

<p align="center">Agreement for the provision of remote training services (hereinafter — «Agreement»)</p>	<p align="center">Соглашение об оказании услуг по проведению дистанционных занятий (далее — «Соглашение»)</p>	<p align="center">Համաձայնագիր հեռահար պարապմունքների անցկացման ծառայությունների մատուցման մասին (այսուհետ «Համաձայնագիր»)</p>
<p>Yerevan, Armenia</p>	<p>Երևան, Հանրապետություն</p>	<p>Երևան, Հայաստանի Հանրապետություն</p>
<p>Publication date: June 26, 2023</p>	<p>Дата публикации: «26» июня 2023 года</p>	<p>Հրատարակման ամսաթիվը՝ 2023 թվականի հունիսի «26»-ին</p>
<p>A. The Parties:</p>	<p>A. Стороны:</p>	<p>A. Կողմեր.</p>
<p>Learning Tech Enterprises Limited Liability Company, a commercial legal entity organized under the laws of the Republic of Armenia, registration number 286.110.1319671, Address: 2, V. SARGSYAN ST., CENTER, 0010 YEREVAN, ARMENIA (hereinafter — «Company»), and a completely legally capable individual (including one who has reached the legal age of legal capacity) who purchases remote training services in his own interests (hereinafter — the «User»).</p>	<p>Learning Tech Enterprises Limited Liability Company, общество с ответственностью, созданное по законодательству Республики Армения, регистрационный номер 286.110.1319671, адрес: УЛ. В. САРГСЯНА, 2, ЦЕНТР, 0010 ЕРЕВАН, АРМЕНИЯ (далее именуемое — «Компания»), и полностью дееспособное физическое лицо (в том числе достигнувшее установленного законом возраста дееспособности), приобретающее услуги по дистанционным занятиям в собственных интересах (далее — «Пользователь»).</p>	<p>Learning Tech Enterprises Limited Liability Company, պատասխանատվությամբ ընկերություն, որը ստեղծվել է Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրության համաձայն, գրանցման համարը՝ 286.110.1319671, հասցեն՝ Փ. Վ. ՍԱՐԳՅԱՆՍԻ, 2, ԿԵՆՏՐՈՆ, 0010 ԵՐԵՎԱՆ, ՀԱՅԱՍՏԱՆ (այսուհետ՝ «Ընկերություն»), և լիովին գործունակ ֆիզիկական անձ (այդ թվում՝ օրենքով սահմանված գործունակության տարիքը լրացած), ով հեռահար պարապմունքների ծառայություններ է ձեռք է բերում՝ սեփական շահերից ելնելով (այսուհետ՝ «Օգտատեր»):</p>
<p>A.1. The Offer</p>	<p>A.1. Оферта</p>	<p>A.1. Օֆերտա</p>
<p>1. The Agreement is a proposal (offer) of Company to the User to enter into an Agreement on the following terms and conditions. The offer is considered to be sent from the moment of its publication to the following address: https://osmi.com/ (hereinafter — «website»).</p>	<p>1. Соглашение является предложением (офертой) Company Пользователю заключить Соглашение на нижеуказанных условиях. Оферта считается направленной с момента ее публикации по адресу: https://osmi.com/ (далее — «сайт»).</p>	<p>1. Համաձայնագիրը Company-ի առաջարկն է (Օֆերտան) Օգտատիրոջը կնքելու Համաձայնագիրը ստորև նշված պայմաններով: Օֆերտան համարվում է ուղարկված https://osmi.com/ կայքում (այսուհետ՝ «կայք») հրատարակման պահից:</p>
<p>B. Acceptance</p>	<p>B. Акцепт</p>	<p>B. Ակցեպտ</p>
<p>1. Acceptance of the offer is considered to be the following actions performed by the User:</p> <ul style="list-style-type: none"> • registration on the website and/or • receiving Company funds to pay for remote training services (hereinafter — «services»). <p>2. The offer is considered accepted, and the Agreement is concluded by the User on the terms of the offer and entered into effect from the moment of registration of the User on the website and/or on the date of receipt of Company payment for services. Acceptance is complete, absolute, and unconditional.</p> <p>3. The User is informed and agrees that the fact, time and date of acceptance of the offer (conclusion of the Agreement) by the User are determined on the basis of Company data.</p>	<p>1. Акцептом оферты считается совершение Пользователем следующих действий:</p> <ul style="list-style-type: none"> • регистрация на сайте и/или получение Компанией денежных средств в счет оплаты услуг по проведению дистанционных занятий (далее — «услуги»). <p>2. Оферта считается акцептованной (принятой), а Соглашение заключенным Пользователем на условиях оферты и вступившим в силу с момента регистрации Пользователя на сайте и/или в дату получения Компанией оплаты услуг. Акцепт является полным, безоговорочным и безусловным.</p> <p>3. Пользователь проинформирован и соглашается с тем, что факт, время и дата акцепта оферты (заключения Соглашения) Пользователем определяются на основании данных Компании.</p>	<p>1. Օֆերտայի Ակցեպտ է համարվում Օգտատիրոջ կողմից հետևյալ գործողությունների կատարումը.</p> <ul style="list-style-type: none"> • գրանցում կայքում և/կամ Ընկերության կողմից դրամական միջոցների ստացում՝ հեռահար պարապմունքների անցկացման ծառայությունների համար վճարման հաշվին (այսուհետ՝ «ծառայություններ»): <p>2. Օֆերտան համարվում է ակցեպտավորված (ընդունված), իսկ Համաձայնագիրը Օֆերտայի պայմաններով Օգտատիրոջ կողմից կնքված և ուժի մեջ մտած՝ Օգտատիրոջ կողմից կայքում գրանցման պահից և/կամ ծառայությունների համար Ընկերության կողմից վճարը ստանալու օրվանից: Ակցեպտը ամբողջական է, անվերապահ և անպայմանական:</p> <p>3. Օգտատերը տեղեկացված է և համաձայնում է, որ Օֆերտայի ակցեպտի (Համաձայնագրի կնքման) փաստը, ժամանակը և ամսաթիվը Օգտատիրոջ կողմից որոշվում են Ընկերության տվյալների հիման վրա:</p>
<p>B.1. Effective date. Application</p>	<p>B.1. Вступление в силу. Применение</p>	<p>B.1. Ուժի մեջ մտնելը: Կիրառումը</p>
<p>1. The Agreement (this version and all subsequent versions of the Agreement) shall come into effect for new Users on the date of acceptance, for existing Users on the publication date indicated in the upper left corner of this version of the Agreement, unless otherwise provided for in a particular version of the Agreement.</p> <p>2. The terms of the Agreement (this version and all subsequent versions of the Agreement) shall apply to classes purchased by the User before the date of publication of the Agreement, on the date determined in accordance with clause 1 of section B.1. of the Agreement, unless</p>	<p>1. Соглашение (настоящая версия и все последующие версии Соглашения) вступает в силу для новых Пользователей в дату акцепта, для действующих Пользователей в дату публикации, указанную в левом верхнем углу настоящей версии Соглашения, если иное не предусмотрено в конкретной версии Соглашения.</p> <p>2. Условия Соглашения (настоящей версии и всех последующих версий Соглашения) применяются к занятиям, приобретенным Пользователем до даты публикации Соглашения, в дату, определяемую в соответствии с п. 1 раздела B.1.</p>	<p>1. Համաձայնագիրը (Համաձայնագրի սույն տարբերակը և բոլոր հետագա տարբերակները) նոր Օգտատերերի համար ուժի մեջ է մտնում ակցեպտի օրը, գործող Օգտատերերի համար՝ հրատարակման օրը, որը նշված է Համաձայնագրի սույն տարբերակի վերին ձախ անկյունում, եթե այլ բան նախատեսված չէ Համաձայնագրի որոշակի տարբերակում:</p> <p>2. Համաձայնագրի (Համաձայնագրի սույն տարբերակի և բոլոր հետագա տարբերակների) պայմանները կիրառվում են Օգտատիրոջ կողմից ձեռք բերված պարապմունքներին՝ մինչև Համաձայնագրի հրատարակման օրը, Համաձայնագրի B.1. բաժնի 1-ին կետի համաձայն որոշված օրը, եթե</p>

otherwise provided for in a particular version of the Agreement.	Соглашения, если иное не предусмотрено в конкретной версии Соглашения.	այլ բան նախատեսված չէ Համաձայնագրի որոշակի տարբերակում:
3. Should the User disagree with the terms of the Agreement (this version or any of the subsequent versions of the Agreement), he/she is guided by the terms of clause 2.1. of Section D of the Agreement, unless otherwise provided for in a particular version of the Agreement.	3. В случае если Пользователь не согласен с условиями Соглашения (настоящей версией или любой из последующих версий Соглашения) он руководствуется условиями п. 2.1. раздела D Соглашения, если иное не предусмотрено в конкретной версии Соглашения.	3. Եթե Օգտատերը համաձայն չէ Համաձայնագրի պայմանների հետ (Համաձայնագրի սույն տարբերակի կամ հետևյալ տարբերակներից որևէ մեկի հետ), ապա նա առաջնորդվում է Համաձայնագրի D բաժին 2.1. կետի պայմաններով, եթե այլ բան նախատեսված չէ Համաձայնագրի որոշակի տարբերակում:
4. The terms of the Agreement shall apply to classes sold on the site, including all its subdomains, unless otherwise provided for by the Agreement, on the site and/or platform and/or in the User's personal account, while the User's personal account data shall have priority.	4. Условия Соглашения применяются к занятиям, реализуемым на сайте, включая все его поддомены, если иное не предусмотрено Соглашением, на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя, при этом данные личного кабинета Пользователя имеют приоритет.	4. Համաձայնագրի պայմանները կիրառվում են այն պարապարկներին, որոնք իրականացվում են կայքում, ներառյալ դրա բոլոր ենթադոմենները, եթե այլ բան նախատեսված չէ Համաձայնագրով, կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում, ընդ որում, Օգտատիրոջ անձնական կաբինետի տվյալները առաջնահերթ են:
C. User's representations and warranties	C. Заверения и гарантии Пользователя	C. Օգտատիրոջ հավաստիացումները և երաշխիքները
1. Any User who enters into the Agreement represents and warrants to Company that the following circumstances are actually present and observed:	1. Любой Пользователь, заключивший Соглашение, заверяет и гарантирует Компании фактическое наличие и соблюдение следующих обстоятельств:	1. Ցանկացած Օգտատեր, որը կնքել է Համաձայնագիրը, հավաստիացնում և երաշխավորում է Ընկերությանը հետևյալ հանգամանքների փաստացի գոյությունը և պահպանումը.
1.1. The User is an individual who has full legal capacity and active legal capacity, including having reached the legal age of full active legal capacity, in accordance with the applicable legislation; or	1.1. Пользователь является физическим лицом, обладающим полной правоспособностью и дееспособностью, в том числе достиг установленного законом возраста полной дееспособности, в соответствии с применимым к нему законодательством; либо	1.1. Օգտատերը լիովին իրավունակ և գործունակ, այդ թվում՝ իր նկատմամբ կիրառվող օրենսդրությանը համապատասխան լրիվ գործունակության տարիքի հասած ֆիզիկական անձ է, կամ
1.2. The User is an emancipated minor, or a minor who has obtained the consent of a legal representative (parent, legal guardian, or trustee) to enter into the Agreement in accordance with applicable law; or	1.2. Пользователь является эмансипированным несовершеннолетним, либо несовершеннолетним, который получил согласие законного представителя (родителя, законного опекуна или попечителя) на заключение Соглашения в соответствии с применимым законодательством; либо	1.2. Օգտատերը էմանսիպացված անչափահաս է կամ անչափահաս է, ով Համաձայնագիրը կնքելու համար ստացել է օրինական ներկայացուցչի (ծնողի, օրինական խնամակալի կամ հոգաբարձուի) համաձայնությունը՝ կիրառելի օրենսդրությանը համապատասխան, կամ
1.3. The User is an individual legal representative (parent, legal guardian or trustee) of the minor and enters into an Agreement on their behalf, having previously granted the minor permission to use the services, the legal representative accepts the terms of the Agreement on behalf of the minor and is responsible for the proper use of the services and compliance with the terms of the Agreement by the minor; and	1.3. Пользователь является физическим лицом законным представителем (родителем, законным опекуном или попечителем) несовершеннолетнего и заключает Соглашение от его имени, предварительно предоставив несовершеннолетнему разрешение пользоваться услугами, законный представитель принимает условия Соглашения от имени несовершеннолетнего и несет ответственность за надлежащее использование услуг и соблюдение несовершеннолетним условий Соглашения; и	1.3. Օգտատերը ֆիզիկական անձ է՝ անչափահասի օրինական ներկայացուցիչը (ծնողը, օրինական խնամակալը կամ հոգաբարձուն), և կնքում է Համաձայնագիրը նրա անունից՝ նախապես տալով անչափահասին ծառայություններից օգտվելու թույլտվությունը, օրինական ներկայացուցիչն ընդունում է Համաձայնագրի պայմանները անչափահասի անունից և պատասխանատվություն է կրում անչափահասի կողմից ծառայությունների պատշաճ օգտագործման և Համաձայնագրի պայմանների պահպանման համար, և
IF YOU HAVE NOT GIVEN YOUR CHILD PERMISSION, PLEASE INFORM COMPANY IMMEDIATELY (SUBJECT TO CLAUSE 17.1 OF THE AGREEMENT) SO THAT COMPANY CAN TERMINATE ACCESS.	ЕСЛИ ВЫ НЕ ДАВАЛИ СВОЕМУ РЕБЁНКУ РАЗРЕШЕНИЕ, ПРОСИМ ВАС НЕМЕДЛЕННО СООБЩИТЬ ОБ ЭТОМ КОМПАНИИ (В СООТВЕТСТВИИ С П. 17.1. СОГЛАШЕНИЯ), ЧТОБЫ КОМПАНИЯ МОГЛА ПРЕКРАТИТЬ ДОСТУП.	Եթե Ձեր երեխան չէ ԹՅՈՒՅՆԱԳՐՈՒՄ ԵՐ ՕՑԻ ՄԱՍԻՆ ԱՆՇԱՊԱՂ ՏԵՂԵԿԱՑՆԵԼ ԸՆԿԵՐՈՒԹՅԱՆԸ (ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳՐԻ 17.1 ԿԵՏԻ ՀԱՄԱՁԱՅՆ), ՈՐՊԵՍՁԻ ԸՆԿԵՐՈՒԹՅՈՒՆԸ ԿԱՐՈՂԱՆԱ ԴԱՂԱՐԵՑՆԵԼ ՄՈՒՏՏԸ:
1.4. the conclusion and execution of the Agreement by the User does not require the consent or approval of any third parties.	1.4. для заключения и исполнения Пользователем Соглашения не требуется согласия или одобрения каких-либо третьих лиц.	1.4. Օգտատիրոջ կողմից Համաձայնագրի կնքման և կատարման համար անհրաժեշտ չէ որևէ երրորդ կողմի համաձայնությունը կամ հաստատումը:
2. Company may at any time to require the User to provide information and documents confirming the above guarantees about the circumstances, and the User shall provide such information and documents within 10 (ten) calendar	2. Компания вправе в любой момент потребовать от Пользователя предоставить информацию и документы, подтверждающие вышеуказанные заверения об обстоятельствах, а Пользователь обязуется предоставить такую информацию и документы в	2. Ընկերությունն իրավունք ունի ցանկացած պահի պահանջել, որ Օգտատերը տրամադրի հանգամանքների մասին վերը նշված հավաստիացումները հաստատող տեղեկատվություն և փաստաթղթեր, իսկ Օգտատերը պարտավորվում է տրամադրել

days from the date of sending the request.	течение 10 (десяти) календарных дней с даты направления запроса.	նման տեղեկատվություն և փաստաթղթեր հարցումը ստանալու օրվանից 10 (տասը) օրացուցային օրվա ընթացքում:
D. Amendments	D. Изменение Соглашения	D. Համաձայնագրի փոփոխություն
1. The Agreement regarding the cost of services can be changed by Company publishing the new cost of services on the website and/or platform and/or in the User's personal account, while the cost of prepaid services is not subject to change.	1. Соглашение в части стоимости услуг может быть изменено путем публикации Компанией новой стоимости услуг на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя, при этом стоимость предоплаченных услуг изменению не подлежит.	1. Համաձայնագիրը ծառայությունների արժեքի առումով կարող է փոփոխվել՝ Հնկերության կողմից ծառայությունների նոր արժեքը հրապարակելով կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կարիքնետում, ընդ որում, նախապես վճարված ծառայությունների արժեքը փոփոխման ենթակա չէ:
1.1. Each time before making a payment for services, the User shall read the terms of payment for services. By paying for services, the User agrees to the terms of payment for services in effect on the date of payment. If the User does not agree with the new terms of payment for services, he/she is guided by the terms of clause 2.1. of section D of this version of the Agreement.	1.1. Каждый раз перед тем, как осуществить оплату услуг, Пользователь обязуется ознакомиться с условиями оплаты услуг. Оплачивая услуги, Пользователь соглашается с условиями оплаты услуг, действующими на дату осуществления платежа. В случае если Пользователь не согласен с новыми условиями оплаты услуг, он руководствуется условиями п. 2.1. раздела D настоящей версии Соглашения.	1.1. Ամեն անգամ ծառայությունների համար վճարում կատարելուց առաջ Օգտատերը պարտավորվում է ծանոթանալ ծառայությունների համար վճարման պայմաններին: Վճարելով ծառայությունների համար՝ Օգտատերը համաձայնում է վճարման օրվա դրությամբ գործող ծառայությունների վճարման պայմաններին: Եթե Օգտատերը համաձայն չէ ծառայությունների համար վճարման նոր պայմանների հետ, ապա նա առաջնորդվում է Համաձայնագրի սույն տարբերակի D բաժնի 2.1. կետի պայմաններով:
2. The Agreement regarding other terms and conditions may be changed by Company by publishing a new version of the Agreement on the website.	2. Соглашение в части иных условий может быть изменено Компанией путём публикации Компанией новой версии Соглашения на сайте.	2. Համաձայնագիրը այլ պայմանների առումով Հնկերության կողմից կարող է փոփոխվել՝ Հնկերության կողմից Համաձայնագրի նոր տարբերակը կայքում հրապարակելով:
2.1. The user agrees to review the terms of the new version of the Agreement after the date of its publication. By continuing to use the website and/or platform after the date of publication of the new version of the Agreement, including making payments, the User agrees to the terms of the new version of the Agreement. If the User does not agree to the terms of the new version of the Agreement, the User shall not pay for the services after the date of publication of the new version of the Agreement, as well as stop using the website and/or platform on the end date of the subscription period or on the date of full use of the paid services by the User, depending on which of the specified dates is earlier. In this case, the User may send to Company an application for the return of funds in the manner prescribed by section 14 of the Agreement. The Agreement terminates on the end date of the subscription period or on the date of full use of the paid services by the User, or on the date when Company receives an application for the return of funds depending on which of the specified dates occurs earlier.	2.1. Пользователь обязуется ознакомиться с условиями новой версии Соглашения после даты ее публикации. Продолжая использовать сайт и/или платформу после даты публикации новой версии Соглашения, в том числе осуществляя оплату, Пользователь соглашается с условиями новой версии Соглашения. В случае если Пользователь не согласен с условиями новой версии Соглашения, Пользователь обязуется не производить оплату услуг после даты публикации новой версии Соглашения, а также прекратить использование сайта и/или платформы в дату окончания периода подписки либо в дату полного использования Пользователем оплаченных услуг в зависимости от того, какая из указанных дат наступит ранее. При этом Пользователь вправе направить Компанию заявление о возврате денежных средств в порядке, предусмотренном разделом 14 Соглашения. Соглашение прекращает действие в дату окончания периода подписки либо в дату полного использования Пользователем оплаченных услуг, либо в дату получения Компанией заявления о возврате денежных средств в зависимости от того, какая из указанных дат наступит ранее.	2.1. Օգտատերը պարտավորվում է ծանոթանալ Համաձայնագրի նոր տարբերակի պայմաններին՝ դրա հրապարակման օրվանից հետո: Կայքը և/կամ հարթակը Համաձայնագրի նոր տարբերակի հրապարակման օրվանից հետո շարունակելով օգտագործել, այդ թվում՝ վճարում կատարելով, Օգտատերը համաձայնում է Համաձայնագրի նոր տարբերակի պայմանների հետ: Եթե Օգտատերը չի համաձայնում Համաձայնագրի նոր տարբերակի պայմանների հետ, ապա Օգտատերը պարտավորվում է չկատարել ծառայությունների համար վճարը Համաձայնագրի նոր տարբերակի հրապարակման օրվանից հետո, ինչպես նաև դադարեցնել կայքը և/կամ հարթակն օգտագործելը բաժանորդագրության ժամկետի ավարտի օրը կամ Օգտատիրոջ կողմից վճարված ծառայությունների լրիվ օգտագործման օրը՝ կախված նրանից, թե՛ Նշված օրերից որն է ավելի վաղ տեղի ունեցել: Ընդ որում, Օգտատերն իրավունք ունի Հնկերությանը դրամական միջոցների վերադարձման դիմում ուղարկել Համաձայնագրի 14-րդ բաժնով նախատեսված կարգով: Համաձայնագրի գործողությունը դադարում է բաժանորդագրության ժամկետի ավարտի օրը կամ Օգտատիրոջ կողմից վճարված ծառայությունների լրիվ օգտագործման օրը, կամ դրամական միջոցների վերադարձման դիմումը Հնկերության կողմից ստանալու օրը՝ կախված նրանից, թե՛ նշված օրերից որն է ավելի վաղ տեղի ունեցել:
3. The User is informed and agrees that the fact, time and date (where applicable): (1) registration of the User on the website and/or platform, (2) initial or subsequent authorization of the User on the website and/or platform, (3) the User makes a payment, (4) the User uses the website and/or platform; (5) the publication of a new version of the Agreement, (6) the end of the	3. Пользователь проинформирован и соглашается с тем, что факт, время и дата (где это применимо): (1) регистрации Пользователя на сайте и/или платформе, (2) первичной либо последующей авторизации Пользователя на сайте и/или платформе, (3) осуществления Пользователем платежа, (4) использования Пользователем сайта	3. Օգտատերը տեղեկացված է և համաձայնում է, որ (1) կայքում և/կամ հարթակում Օգտատիրոջ գրանցման, (2) կայքում և/կամ հարթակում Օգտատիրոջ նախնական կամ հետագա ավտորիզացման, (3) Օգտատիրոջ կողմից վճարման կատարման, (4) Օգտատիրոջ կողմից կայքի և/կամ հարթակի օգտագործման, (5) Օֆերտայի նոր տարբերակի հրապարակման, (6) պարապմունքների համապատասխան փաթեթի

<p>subscription period for the corresponding class package, (7) the User passes each, including the last (date when the User fully uses the paid services) class package, (8) the termination of the Agreement are determined on the basis of Company data.</p>	<p>и/или платформы; (5) публикации новой версии оферты, (6) окончания периода подписки по соответствующему пакету занятий, (7) прохождения пользователем каждого, в том числе последнего (дата полного использования Пользователем оплаченных услуг) занятия пакета, (8) прекращения Соглашения определяются на основании данных Компании.</p>	<p>բաժանորդագրության ժամկետի ավարտի, (7) Օգտատիրոջ կողմից յուրաքանչյուր պարապմունքի անցման, այդ թվում՝ փաթեթի վերջին (Օգտատիրոջ կողմից վճարված ծառայությունների լրիվ օգտագործման օրը) պարապմունքի, (8) Համաձայնագրի դադարեցման փաստը, ժամը և ամսաթիվը (որտեղ կիրառելի է) որոշվում են Ընկերության տվյալների հիման վրա:</p>
<p>1. Scope</p>	<p>1. Предмет</p>	<p>1. Առարկա</p>
<p>1.1. Company provides the User with remote training services for a fee, and the User shall use the paid services during the subscription period.</p>	<p>1.1. Компания оказывает Пользователю платные услуги по проведению дистанционных занятий, а Пользователь обязуется использовать оплаченные услуги в течение периода подписки.</p>	<p>1.1. Ընկերությունը Օգտատիրոջը տրամադրում է հեռահար պարապմունքների անցկացման վճարովի ծառայություններ, իսկ Օգտատերը պարտավորվում է օգտագործել վճարված ծառայությունները բաժանորդագրության ժամանակահատվածում:</p>
<p>1.2. The services are provided at the request of the User during the subscription period using platform and involving tutors, unless otherwise provided for hereby, on the website and/or platform and/or in the User's personal account, while the User's personal account data shall have priority. Failure by the User to perform actions to receive/use the services shall not exempt the User from paying for services in accordance with the terms hereof.</p>	<p>1.2. Услуги оказываются по требованию Пользователя в течение периода подписки с использованием платформы и привлечением преподавателей, если иное не предусмотрено Соглашением на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя, при этом данные личного кабинета Пользователя имеют приоритет. Не совершение Пользователем действий по получению/использованию услуг не освобождает Пользователя от оплаты услуг в соответствии с условиями Соглашения.</p>	<p>1.2. Ծառայությունները մատուցվում են Օգտատիրոջ պահանջով բաժանորդագրության ժամանակահատվածում՝ օգտագործելով հարթակը և ներգրավելով ուսուցիչներին, եթե այլ բան նախատեսված չէ Համաձայնագրով կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում, ընդ որում, Օգտատիրոջ անձնական կաբինետի տվյալները առաջնահերթ են: Օգտատիրոջ կողմից ծառայություններ ստանալու/օգտագործելու գործողությունների չկատարելը Օգտատիրոջը չի ազատում ծառայությունների համար Համաձայնագրի պայմաններին համապատասխան վճարելուց:</p>
<p>1.3. Description of services in particular the subject of classes; the scope of services (available for purchase by the User packages of classes, the number of classes in the package); other characteristics (including classes with a Russian-speaking or English-speaking tutor, individual, parallel, other classes); certain types of classes (introductory classes, test screening classes, speaking club classes, premium classes, other classes); the cost and terms of service are specified on the website and/or platform and/or in the User's personal account on the platform (everywhere in the text – «User's personal account»), while the User's personal account data shall have priority.</p>	<p>1.3. Описание услуг, в частности предмет, по которому проводятся занятия; объем услуг (доступные к приобретению Пользователем пакеты занятий, количество занятий в пакете); иные характеристики (в том числе занятия с русскоязычным либо англоязычным преподавателем, индивидуальные, параллельные, иные занятия); отдельные виды занятий (вводные занятия, занятия скрининг теста, занятия разговорных клубов, занятия премиум, иные занятия); стоимость и условия оказания услуг, указаны на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя на платформе (везде по тексту – «личный кабинет Пользователя»), при этом данные личного кабинета Пользователя имеют приоритет.</p>	<p>1.3. Ծառայությունների նկարագրությունը, մասնավորապես, առարկան, որի ներքո անցկացվում են պարապմունքները, ծառայությունների ծավալը (Օգտատիրոջ կողմից գնման համար հասանելի պարապմունքների փաթեթները, պարապմունքների քանակը փաթեթում), այլ բնութագրեր (ներառյալ պարապմունքներ ռուսախոս կամ անգլախոս ուսուցիչ հետ, անհատական, զուգահեռ, այլ պարապմունքներ), պարապմունքների առանձին տեսակներ (ներածական պարապմունքներ, սրբինիկ թեստի պարապմունքներ, խոսակցական ակումբների պարապմունքներ, պրեմիում պարապմունքներ, այլ պարապմունքներ), ծառայությունների մատուցման արժեքը և պայմանները նշված են կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում՝ հարթակում (այսուհետ տեքստում՝ «Օգտատիրոջ անձնական կաբինետ»), ընդ որում, Օգտատիրոջ անձնական կաբինետի տվյալները առաջնահերթ են:</p>
<p>1.4. Unless otherwise specified herein, on the website and/or platform and/or in the User's personal account: (1) services are provided at the request of the User, subject to the availability of a free tutor through remote communication between the User and the tutor during the course of the class; (2) the duration of one remote session for persons under the age of 7 (seven) years is 25 (twenty-five) minutes, for persons aged 7 (seven) years and older–50 (fifty) minutes; (3) the subscription period (a) for each paid package up to 64 (sixty-four) classes inclusive, it is twelve calendar months from the date of payment with 100% prepayment, in case of installment payment – from the date of payment for each stage of the installment (b) for each paid package of more than 64 (sixty-four)</p>	<p>1.4. Если иное не указано в Соглашении на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя: (1) услуги оказываются по запросу Пользователя при условии наличия свободного преподавателя посредством дистанционной коммуникации Пользователя с преподавателем в процессе проведения занятия; (2) продолжительность одного дистанционного занятия для лиц не достигших возраста 7 (семи) лет составляет 25 (двадцать пять) минут, для лиц достигших возраста 7 (семи) лет и старше - 50 (пятьдесят) минут; (3) период подписки: (а) в отношении каждого оплаченного пакета до 64 (шестидесяти четырех) занятий включительно составляет двенадцать календарных месяцев с даты</p>	<p>1.4. Եթե այլ բան նշված չէ Համաձայնագրում, կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում. (1) ծառայությունները մատուցվում են Օգտատիրոջ պահանջով՝ ազատ ուսուցչի առկայության դեպքում, պարապմունքներն անցկացնելու ընթացքում Օգտատիրոջ ուսուցչի հետ հեռահար հաղորդակցության միջոցով, (2) մեկ հեռահար պարապմունքը 7 (յոթ) տարեկանից ցածր անձանց համար տևում է 25 (քսանհինգ) րոպե, 7 (յոթ) տարեկանը լրացած և ավելի բարձր տարիքի անձանց համար՝ 50 (հիսուն) րոպե, (3) բաժանորդագրության ժամանակահատվածը. (a) մինչև 64 (վաթսուհինգ) պարապմունք ներառյալ յուրաքանչյուր վճարված փաթեթի համար կազմում է 100% կանխավճարով վճարման օրվանից տասներկու օրացուցային</p>

<p>classes, it is twenty-four calendar months from the date of payment with 100% prepayment, and in case of installment payment – from the date of payment for each stage of the installment, while the data of the User's personal account have priority.</p>	<p>совершения платежа при 100 % предоплате, в случае рассрочки платежа – с даты совершения платежа по каждому этапу рассрочки (b) в отношении каждого оплаченного пакета более 64 (шестидесяти четырех) занятий составляет двадцать четыре календарных месяца с даты совершения платежа при 100 % предоплате, а в случае рассрочки платежа – с даты совершения платежа по каждому этапу рассрочки, при этом данные личного кабинета Пользователя имеют приоритет.</p>	<p>ամիս, տարածամկետ վճարման դեպքում տարածամկետ վճարի յուրաքանչյուր փուլի վճարման օրվանից (b) ավելի քան 64 (վաթսուչորս) պարապմունքի յուրաքանչյուր վճարված փաթեթի համար կազմում է 100% կանխավճարով վճարման օրվանից քսանչորս օրացուցային ամիս, իսկ տարածամկետ վճարման դեպքում – տարածամկետ վճարի յուրաքանչյուր փուլի վճարման օրվանից, ընդ որում, Օգտատիրոջ անձնական կաբինետի տվյալները առաջնահերթ են:</p>
<p>1.5. Company may provide other services, description, scope, and characteristics and conditions of provision of which can be specified herein, on the website and/or platform and/or in the User's personal account, while the User's personal account data shall have priority.</p>	<p>1.5. Компания вправе оказывать иные услуги, описание, объем, характеристики и условия оказания которых могут быть указаны в Соглашении, на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя при этом данные личного кабинета Пользователя имеют приоритет.</p>	<p>1.5. Ընկերությունն իրավունք ունի մատուցել այլ ծառայություններ, որոնց նկարագրությունը, ծավալը, բնութագրերը և պայմանները կարող են նշված լինել Համաձայնագրում, կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում, ընդ որում, Օգտատիրոջ անձնական կաբինետի տվյալները առաջնահերթ են:</p>
<p>1.6. Company may involve any individuals and legal entities to ensure timely and high-quality provision of services hereunder.</p>	<p>1.6. Компания вправе привлекать любых физических и юридических лиц для обеспечения своевременного и качественного оказания услуг по Соглашению.</p>	<p>1.6. Ընկերությունն իրավունք ունի ներգրավել ցանկացած ֆիզիկական և իրավաբանական անձի՝ Համաձայնագրով նախատեսված ծառայությունների ժամանակին և որակյալ մատուցումն ապահովելու համար:</p>
<p>2. Payment</p>	<p>2. Расчёты</p>	<p>2. Փոխհաշվարկներ</p>
<p>2.1. Services shall be paid for. Unless otherwise specified on the website and/or platform and/or in the User's personal account the cost of services (a specific package of classes) is specified on the website and can be available to the User after registration on the website, while the User's personal account data shall have priority.</p>	<p>2.1. Услуги являются платными. Если иное не предусмотрено на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя, стоимость услуг (конкретного пакета занятий) указана на сайте и может быть доступна Пользователю после регистрации на сайте, при этом данные личного кабинета Пользователя имеют приоритет.</p>	<p>2.1. Ծառայությունները վճարվի են: Եթե այլ բան նախատեսված չէ կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում, ապա ծառայությունների (պարապմունքների որոշակի փաթեթի) արժեքը նշված է կայքում և կարող է հասանելի լինել Օգտատիրոջ համար կայքում գրանցվելուց հետո, ընդ որում, Օգտատիրոջ անձնական կաբինետի տվյալները առաջնահերթ են:</p>
<p>2.2. The User makes a payment in the order of 100% (one hundred) percent prepayment, in non-cash form, using one of the electronic payment services available on the website. When other payment terms, in particular the payment procedure, are provided for on the website and/or platform and/or in the User's personal account, the User may pay for the services on the basis of such conditions, while User's personal account data shall have priority.</p>	<p>2.2. Пользователь производит оплату в порядке 100% (сто) процентной предоплаты, в безналичной форме, с помощью одного из электронных платежных сервисов, доступных на сайте. Если иные условия оплаты, в частности порядок оплаты, предусмотрены на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя, Пользователь вправе оплатить услуги на основании таких условий, при этом данные личного кабинета Пользователя имеют приоритет.</p>	<p>2.2. Օգտատերը վճարում է 100% (հարյուր) տոկոս կանխավճարի կարգով, անկանխիկ էղանակով՝ կայքում հասանելի էլեկտրոնային վճարային ծառայություններից մեկի միջոցով: Եթե վճարման այլ պայմաններ են, մասնավորապես, վճարման կարգ, նախատեսված կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում, ապա Օգտատերն իրավունք ունի վճարել ծառայությունների համար այդ պայմանների հիման վրա, ընդ որում, Օգտատիրոջ անձնական կաբինետի տվյալները առաջնահերթ են:</p>
<p>2.3. Packages of classes for certain types of classes can be provided to the User, and the subscription for such types of classes can be renewed for the User automatically after the end of the subscription period. In this case, payment for each new package of classes (subscriptions) is carried out at the cost indicated on the website and/or the platform and /or in the User's personal account, while the User's personal account data shall have priority, on the date of payment, by automatically debiting funds from the User's bank card linked to the User's account on the platform. Funds are debited on the last calendar day of the end of the subscription period. The User independently monitors such types of classes by reviewing the terms hereof, the information specified on the website and/or platform and/or in the User's personal account, while the User's personal account data shall have priority. The User may refuse such types of classes</p>	<p>2.3. Пакеты занятий в отношении отдельных видов занятий могут предоставляться Пользователю, а подписка в части таких видов занятий возобновляется для Пользователя автоматически после окончания периода подписки. В этом случае оплата каждого нового пакета занятий (подписки) осуществляется по стоимости, указанной на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя, при этом данные личного кабинета Пользователя имеют приоритет, на дату осуществления платежа, путем автоматического списания денежных средств с банковской карты Пользователя, привязанной к аккаунту Пользователя на платформе. Списание денежных средств осуществляется в последний календарный день окончания периода подписки. Пользователь самостоятельно отслеживает такие виды занятий путем ознакомления с условиями Соглашения, информацией, указанной на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя,</p>	<p>2.3. Օգտատիրոջը կարող են տրամադրվել պարապմունքների փաթեթներ՝ պարապմունքների առանձին տեսակների համար, իսկ այդ տեսակի պարապմունքների համար բաժանորդագրությունը՝ ավտոմատ կերպով վերսկսվել Օգտատիրոջ համար բաժանորդագրության ժամանակահատվածի ավարտից հետո: Այդ դեպքում պարապմունքների յուրաքանչյուր նոր փաթեթի (բաժանորդագրության) համար վճարումն իրականացվում է ըստ արժեքի, որը նշված է կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում, ընդ որում, Օգտատիրոջ Անձնական կաբինետի տվյալներն առաջնահերթ են, վճարումը կատարելու օրը՝ հարթակի վրա գտնվող Օգտատիրոջ հաշվին կապած՝ Օգտատիրոջ բանկային քարտից միջոցները ավտոմատ կերպով գանձելով: Դրամական միջոցների գանձումն իրականացվում է բաժանորդագրության ժամանակահատվածի ավարտի վերջին օրացուցային օրը: Օգտատերն ինքնուրույն է հետևում այդ տեսակի պարապմունքները ծանոթանալով</p>

<p>using the functionality of the User's personal account.</p>	<p>при этом данные личного кабинета Пользователя имеют приоритет. Пользователь вправе отказаться от таких видов занятий с использованием функционала личного кабинета Пользователя.</p>	<p>Համաձայնագրի պայմաններին, կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում նշված տեղեկատվությանը, ընդ որում, Օգտատիրոջ անձնական կաբինետի տվյալները առաջնահերթ են: Օգտատերն իրավունք ունի հրաժարվել այդ տեսակի պարապմունքներից Օգտատիրոջ Անձնական կաբինետի գործառնությունների միջոցով:</p>
<p>2.4. Services can be paid for: (1) partially, with a discount received by the User as a result of participation in marketing events (promotions); (2) partially free bonus points; (3) fully paid bonus points, if the User has bonus points. In case of automatic renewal of the subscription (clause 2.3. hereof), the cost of each new package of classes (subscription) may be automatically reduced depending on the bonus points available to the User on the bonus account. The conditions for converting bonus points available to the User into a discount upon automatic subscription renewal can be specified on the website and/or platform and/or in the User's personal account, while the User's personal account data shall have priority.</p>	<p>2.4. Услуги могут быть оплачены: (1) частично, со скидкой, полученной Пользователем результате участия в маркетинговых мероприятиях (рекламных акциях); (2) частично бесплатными бонусными баллами; (3) полностью платными бонусными баллами, при наличии бонусных баллов у Пользователя. В случае автоматического возобновления подписки (п. 2.3. Соглашения) стоимость каждого нового пакета занятий (подписки) может быть автоматически уменьшена в зависимости от бонусных баллов, доступных Пользователю на бонусном счете. Условия конвертации доступных Пользователю бонусных баллов в скидку при автоматическом возобновлении подписки могут быть указаны на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя, при этом данные личного кабинета Пользователя имеют приоритет.</p>	<p>2.4. Ծառայությունները կարող են վճարվել. (1) մասնակի, Օգտատիրոջ կողմից մարքեթինգային միջոցառումներին (գովազդային ակցիաներին) մասնակցելու արդյունքում ստացված զեղչով, (2) մասամբ անվճար բոնուսային միավորներով, (3) ամբողջությամբ վճարովի բոնուսային միավորներով՝ եթե Օգտատերը ունի բոնուսային միավորներ: Բաժանորդագրության ավտոմատ կերպով երկարացման դեպքում (Համաձայնագրի 2.3. կետ) պարապմունքների յուրաքանչյուր նոր փաթեթի (բաժանորդագրության) արժեքը կարող է ավտոմատ կերպով կրճատվել՝ կախված բոնուսային հաշվում Օգտատիրոջը հասանելի բոնուսային միավորներից: Ջեղչի ժամանակ Օգտատիրոջը հասանելի բոնուսային միավորների փոխակերպման պայմանները բաժանորդագրության ավտոմատ վերսկանման դեպքում կարող են նշված լինել կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում, ընդ որում, Օգտատիրոջ անձնական կաբինետի տվյալները առաջնահերթ են:</p>
<p>2.5. Notwithstanding the above, discounts received by the User as a result of participation in marketing events (promotions) do not affect the cost of classes purchased by the User on installment terms.</p>	<p>2.5. Несмотря на вышеизложенное, скидки, полученные Пользователем в результате участия в маркетинговых мероприятиях (рекламных акциях), не влияют на стоимость занятий, приобретаемых Пользователем на условиях рассрочки.</p>	<p>2.5. Անկախ վերը նշվածից Օգտատիրոջ կողմից մարքեթինգային միջոցառումներին (գովազդային ակցիաներին) մասնակցելու արդյունքում ստացված զեղչերը չեն ազդում Օգտատիրոջ կողմից տարաժամկետման պայմաններով գնվող պարապմունքների արժեքի վրա:</p>
<p>2.6. The User's payment obligations are deemed completed from the moment the funds are credited to the Company bank account in full. The date and time when funds are credited to the Company Bank account as well as the date and time of partial or full payment for services with bonus points, are determined based on the Company data.</p>	<p>2.6. Обязательства Пользователя по оплате считаются исполненными с момента зачисления денежных средств на расчетный счет Компании в полном объеме. Дата и время зачисления денежных средств на расчетный счет Компании, а также дата и время частичной или полной оплаты услуг бонусными баллами определяются на основании данных Компании.</p>	<p>2.6. Օգտատիրոջ կողմից վճարման պարտավորությունները համարվում են կատարված դրամական միջոցներն ամբողջությամբ Հնկերության հաշվարկային հաշվին մուտքագրվելու պահից: Հնկերության հաշվարկային հաշվին դրամական միջոցների փոխանցման ամսաթիվը և ժամը, ինչպես նաև բոնուսային միավորներով ծառայությունների մասնակի կամ ամբողջական վճարման ամսաթիվը և ժամը որոշվում են Հնկերության տվյալների հիման վրա:</p>
<p>2.7. Each paid class package allows the User to use the classes included in it during the subscription period.</p>	<p>2.7. Каждый оплаченный пакет занятий предоставляет Пользователю право использовать входящие в него занятия в пределах периода подписки.</p>	<p>2.7. Պարապմունքների յուրաքանչյուր վճարված փաթեթը Օգտատիրոջն իրավունք է տալիս օգտագործել դրանում ներառված պարապմունքները բաժանորդագրության ժամանակահատվածում:</p>
<p>2.8. If the User pays for the class less than 8 (eight) hours before the start, Company may cancel the class and reserve the tutor's time for other users.</p>	<p>2.8. В случае если Пользователь оплачивает занятие менее чем за 8 (восемь) часов до начала, Компания вправе отменить занятие и зарезервировать время преподавателя для других пользователей.</p>	<p>2.8. Եթե Օգտատերը վճարում է պարապմունքի համար մեկնարկից 8 (ութ) ժամ առաջ, Հնկերությունն իրավունք ունի չեղարկել պարապմունքը և ուսուցչի ժամանակը ամրագրել այլ օգտատերերի համար:</p>
<p>2.9. The User is solely responsible for the correctness of payments made and the payment of applicable taxes.</p>	<p>2.9. Пользователь несёт единоличную ответственность за корректность осуществляемых платежей и уплату применимых налогов.</p>	<p>2.9. Օգտատերը միանձնյա պատասխանատվություն է կրում կատարված վճարումների ճշտության և կիրառելի հարկերի վճարման համար:</p>
<p>2.10. Payments for Company services are processed by a company operating under an agreement with Company (hereinafter — the «Processing center»). All rights and obligations arising in the settlement process arise directly between the Processing center and the payer.</p>	<p>2.10. Платежи за услуги Компании обрабатывает компания, действующая на основании договора со Company (далее – «Процессинговый центр»). Все права и обязанности, возникающие в процессе расчётов, возникают непосредственно между Процессинговым центром и плательщиком.</p>	<p>2.10. Հնկերության ծառայությունների համար վճարումները մշակում է ընկերությունը, որը գործում է Company-ի հետ կնքված պայմանագրի հիման վրա (այսուհետ՝ «Պրոցեսինգային կենտրոն»): Փոխհաշվարկների ընթացքում ծագող բոլոր իրավունքները և պարտականություններն առաջանում են անմիջապես Պրոցեսինգային կենտրոնի և վճարողի միջև:</p>

<p>2.11. Company does not process the personal data of payers provided in connection with the processing center for payment settlements. Company does not store bank card details on its resources, including servers or cloud storage.</p>	<p>2.11. Компания не обрабатывает персональные данные плательщиков, предоставленные в связи с проведением Процессинговым центром расчётов по платежам. Компания не хранит реквизиты банковских карт на своих ресурсах, в том числе серверах или облачных хранилищах.</p>	<p>2.11. Ընկերությունը չի մշակում Պրոցեսինգային կենտրոնի կողմից վճարումների մշակման հետ կապված տրամադրված վճարողների անձնական տվյալները: Ընկերությունը բանկային քարտի վավերապայմանները չի պահում իր ռեսուրսներում, այդ թվում սերվերներում կամ ամպային պահեստներում:</p>
<p>2.12. The fact that the User pays for a specific package of classes is confirmed by the invoice issued by Company.</p>	<p>2.12. Факт оплаты Пользователем конкретного пакета занятий подтверждается выставленным Компанией инвойсом.</p>	<p>2.12. Օգտատիրոջ կողմից պարապմունքների որոշակի փաթեթի վճարման փաստը հաստատվում է Ընկերության կողմից ներկայացված հաշիվ-ապրանքագրով:</p>
<p>3. Appointment and replacement of a tutor, class schedule</p>	<p>3. Назначение и замена преподавателя, расписание занятий</p>	<p>3. Ուսուցչի նշանակում և փոխարինում, պարապմունքների կարգացուցակ</p>
<p>3.1. Company appoints a tutor at its sole discretion, taking into account the user's subject training objectives, the User's level of subject proficiency, the selected subscription option (English-speaking or Russian-speaking tutor), format (individual or other classes), number of classes prepaid by the User as well as the time periods in which the User can train. The User is informed that Company determines the User's level of subject proficiency for the purposes of drawing up a class plan and selecting a tutor, this assessment is for reference purposes and may differ from the assessment that the User may receive from third parties.</p>	<p>3.1. Компания назначает преподавателя по своему усмотрению, принимая во внимание цели изучения Пользователем предмета, уровень владения Пользователя предметом, выбранный вариант подписки (англоязычный или русскоязычный преподаватель), формат (индивидуальные либо иные занятия), количество prepaid Пользователем занятий, а также промежутки времени, в которые Пользователь может заниматься. Пользователь проинформирован, что Компания определяет уровень владения Пользователя предметом для целей составления плана занятий и подбора преподавателя, эта оценка носит справочный характер и может отличаться от оценки, которую Пользователь может получить у третьих лиц.</p>	<p>3.1. Ընկերությունը ուսուցիչ է նշանակում իր հայեցողությամբ հաշվի առնելով Օգտատիրոջ կողմից առարկայի ուսումնասիրության նպատակները, առարկայի իմացության մակարդակը, բաժանորդագրության ընտրված տարբերակը (անգլիախոս կամ ռուսախոս ուսուցիչ), ձևաչափը (անհատական կամ այլ պարապմունքներ), Օգտատիրոջ կողմից նախապես վճարված պարապմունքների քանակը, ինչպես նաև ժամանակահատվածները, որոնցում Օգտատերը կարող է պարապել: Օգտատերը տեղեկացված է, որ Ընկերությունը որոշում է Օգտատիրոջ իմացության մակարդակը պարապմունքների պլան կազմելու և ուսուցիչ ընտրելու նպատակով, այդ գնահատականը միայն տեղեկատվական բնույթ է կրում և կարող է տարբերվել այն գնահատականից, որը Օգտատերը կարող է ստանալ երրորդ անձանցից:</p>
<p>3.2. The User may replace the tutor by sending Company a corresponding request through the User's personal account (support chat). In the request, the User shall state the reasons for such replacement. Company reviews the request within 48 (forty-eight) hours of receipt and reserves the right to refuse or extend the time for reviewing the request.</p>	<p>3.2. Пользователь вправе заменить преподавателя, направив Компании соответствующий запрос через личный кабинет Пользователя (чат поддержки). В запросе Пользователь обязан изложить причины такой замены. Компания рассматривает запрос в течение 48 (сорок восемь) часов с момента получения и оставляет за собой право отказать в его удовлетворении либо продлить время рассмотрения запроса.</p>	<p>3.2. Օգտատերն իրավունք ունի փոխել ուսուցչին՝ Ընկերությանը համապատասխան հարցում ուղարկելով Օգտատիրոջ անձնական կաբինետի (աջակցության չաթի) միջոցով: Հարցման մեջ Օգտատերը պարտավոր է նշել նման փոփոխության պատճառները: Ընկերությունը հարցումը ուսումնասիրում է ստանալու պահից 48 (քառասունութ) ժամվա ընթացքում և իրեն իրավունք է վերապահում մերժել այն կամ երկարացնել հարցումն ուսումնասիրելու ժամանակը:</p>
<p>3.3. Company may replace the tutor for valid reasons (illness, planned absence, other circumstances) and shall notify the User about this in the User's personal account or by sending a message to the phone number specified by the User during registration. If the User refuses to change the tutor, the User may suspend the use of classes in the package. However, the subscription period will not be extended for the duration of such suspension, and the User's obligation to use all classes in the package during the subscription period shall not be terminated.</p>	<p>3.3. Компания вправе заменить преподавателя по уважительным причинам (болезнь, плановое отсутствие, другие обстоятельства) и обязуется уведомить об этом Пользователя в личном кабинете Пользователя либо путем направления сообщения на номер телефона, указанный Пользователем при регистрации. В случае если Пользователь отказывается менять преподавателя, Пользователь вправе приостановить использование занятий пакета. При этом период подписки на время такой приостановки не продлевается, а обязательство Пользователя использовать все занятия пакета в течение периода подписки не прекращается.</p>	<p>3.3. Ընկերությունն իրավունք ունի փոխել ուսուցչին հարգելի պատճառներով (հիվանդություն, պլանային բացակայություն, այլ հանգամանքներ) և պարտավորվում է ծանուցել Օգտատիրոջը վերջինիս անձնական կաբինետում կամ ուղարկելով հաղորդագրություն հեռախոսահամարին, որն Օգտատերը նշել է գրանցվելիս: Եթե Օգտատերը հրաժարվում է փոխել ուսուցչին, ապա Օգտատերն իրավունք ունի կասեցնել պարապմունքների փաթեթի օգտագործումը: Ընդ որում, բաժանորդագրության ժամանակահատվածը այդպիսի կասեցման ժամանակով չի երկարացվում, իսկ Օգտատիրոջ պարապմունքների փաթեթն օգտագործելու պարտավորությունը բաժանորդագրության ժամանակահատվածում չի դադարեցվում:</p>
<p>3.4. The class schedule is based on the selected subscription option and what time intervals are available for both the User and the tutor. Company may, but is not obligated, to reserve time in the tutor's schedule for regular users of the services however, if the User does not pay for the class 8 (eight) hours before it starts, this reserve is canceled.</p>	<p>3.4. Расписание занятий составляется исходя из выбранного варианта подписки и того, какие временные интервалы свободны для занятия как у Пользователя, так и у преподавателя. Компания вправе, но не обязана, зарезервировать в расписании преподавателя время для постоянных пользователей услуг, однако, в случае</p>	<p>3.4. Պարապմունքների կարգացուցակը կազմվում է՝ ելնելով բաժանորդագրության ընտրված տարբերակից և այն բանից, թե որ ժամանակահատվածներն են ազատ պարապմունքների համար՝ ինչպես Օգտատիրոջ, այնպես էլ ուսուցչի մոտ: Ընկերությունն իրավունք ունի, բայց պարտավոր չէ, ամրագրել կարգացուցակում ուսուցչի ժամանակը մշտական օգտատերերի</p>

	если Пользователь не оплатит занятие за 8 (восемь) часов до его начала, такой резерв отменяется.	համար, սակայն եթե Օգտատերը չվճարի պարապմունքի համար դրա մեկնարկից 8 (ութ) ժամ առաջ, ապա այդ ամրագրումը չեղարկվում է:
3.5. The User is informed and agrees that the fact, time and date of appointment or replacement of the tutor, as well as the reasons of such replacement are determined based on Company data.	3.5. Пользователь проинформирован и соглашается с тем, что факт, время и дата назначения либо замены преподавателя, а также основания (причины) такой замены определяются на основании данных Компании.	3.5. Օգտատերը տեղեկացված է և համաձայնում է, որ ուսուցչի նշանակման կամ փոխարինման փաստը, ժամը և ամսաթիվը, ինչպես նաև այդպիսի փոխարինման հիմքերը (պատճառները) որոշվում են Հնկերության տվյալների հիման վրա:
4. Classes	4. Занятия	4. Պարապմունքներ
4.1. All classes are held on the interactive platform or using the Skype program or other similar software product.	4.1. Все занятия проходят на интерактивной платформе или с помощью программы Skype либо иного аналогичного программного продукта.	4.1. Բոլոր պարապմունքները անց են կացվում ինտերակտիվ հարթակում կամ Skype-ի կամ այլ նմանատիպ ծրագրային արտադրանքի միջոցով:
4.2. If the tutor is unable to contact the User at the scheduled start time, the tutor shall send a notification via the Tutor's personal account on the platform. A class is considered to have started on a schedule, regardless of when the connection is established. If, despite compliance with the provisions of this paragraph, the tutor is unable to contact the User, the class is considered successful and is subject to payment in full.	4.2. Если в установленное расписанием время начала занятия преподавателю не удаётся связаться с Пользователем, преподаватель обязан направить уведомление через личный кабинет Преподавателя на платформе. Занятие считается начатым по расписанию, независимо от того, когда установлена связь. В случае если, несмотря на соблюдение положений настоящего пункта, преподавателю не удаётся связаться с Пользователем, занятие считается успешно проведенным и подлежит оплате в полном объеме.	4.2. Եթե կարգացուցակով սահմանված ժամին ուսուցչին չի հաջողվում կապ հաստատել Օգտատիրոջ հետ, ապա ուսուցիչը պարտավոր է ծանուցում ուղարկել հարթակում Ուսուցչի անձնական կաբինետի միջոցով: Պարապմունք համարվում է սկսված՝ անկախ նրանից, թե երբ է հաստատվել կապը: Եթե, չնայած սույն կետի դրույթների պահպանմանը, ուսուցչին չի հաջողվում կապ հաստատել Օգտատիրոջ հետ, պարապմունքը համարվում է հաջողությամբ անցկացված և ենթակա է ամբողջությամբ վճարման:
4.3. If the User does not receive a call or message from the tutor in the User's personal account within five minutes after the scheduled start of the class, the User shall contact Company through The User's personal account (support chat). A class that was not held due to the tutor's fault is moved to another time that is acceptable to the User.	4.3. В случае если в течение пяти минут после запланированного начала занятия Пользователь не получает звонка или сообщения в личном кабинете Пользователя от преподавателя, Пользователь обязан связаться с Компанией, через личный кабинет Пользователя (чат поддержки). Занятие, не проведённое по вине преподавателя, переносится на другое приемлемое для Пользователя время.	4.3. Եթե պարապմունքի նախատեսված մեկնարկից հինգ րոպեի ընթացքում Օգտատերն ուսուցչից զանգ կամ հաղորդագրություն չի ստանում Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում, ապա Օգտատերը պարտավոր է կապ հաստատել Հնկերության հետ՝ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետի (աջակցության չաթի) միջոցով: Ուսուցչի մեղքով չանցկացված պարապմունքը տեղափոխվում է Օգտատիրոջ համար հարմար այլ ժամի:
4.4. The class is considered to have been held properly if the User does not submit a complaint to Company about the quality of the class or the tutor's punctuality within 1 (one) hour after the end of the session. The claim is submitted in writing through the User's personal account.	4.4. Занятие считается проведённым надлежащим образом, если в течение 1 (одного) часа после его окончания Пользователь не подаст в Компанию претензию относительно качества занятия или пунктуальности преподавателя. Претензия подается в письменной форме через личный кабинет Пользователя.	4.4. Պարապմունքը համարվում է պատշաճ կերպով անցկացված, եթե դրա ավարտից հետո 1 (մեկ) ժամվա ընթացքում Օգտատերը Հնկերությանը բողոք չի ներկայացնում պարապմունքների որակի կամ ուսուցչի ճշտապահության վերաբերյալ: Բողոքը ներկայացվում է գրավոր՝ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետի միջոցով:
4.5. The User may change the duration or frequency of classes (if such options are available) by sending Company a corresponding notification in the User's personal account (support chat).	4.5. Пользователь вправе изменить продолжительность или частоту занятий (если такие варианты доступны), направив Компании соответствующее уведомление в личном кабинете Пользователя (чат поддержки).	4.5. Օգտատերն իրավունք ունի փոփել պարապմունքների տևողությունը կամ հաճախականությունը (եթե այդպիսի տարբերակներ կան)՝ Հնկերությանը համապատասխան ծանուցում ուղարկելով Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում (աջակցության չաթում):
4.6. At the end of the subscription period, if the User uses the paid services in full, Company may provide an electronic certificate. The certificate is provided by placing it in the User's personal account or by sending it to the email address specified by the User when registering on website. Company does not guarantee that the User will master the subject perfectly at any level: this depends on the time spent training the subject, the User's abilities and efforts (including listening to the training materials, as well as other circumstances). The specified certificate is issued for reference purposes and the User level assessment made by Company may differ from that made by third parties.	4.6. По окончании периода подписки в случае использования Пользователем оплаченных услуг в полном объеме Компания может предоставлять электронный сертификат. Сертификат предоставляется путем его размещения в личном кабинете Пользователя либо путем направления на адрес электронной почты, указанный Пользователем при регистрации на сайте. Компания не гарантирует, что Пользователь в совершенстве освоит предмет на каком-либо уровне: это зависит от времени, затрачиваемого на изучение предмета, способностей Пользователя и приложенных усилий (включая прослушивание учебных материалов, а также иных обстоятельств). Указанный сертификат выдается для справочных целей и оценка уровня Пользователя, сделанная	4.6. Բաժանորդագրության ժամանակահատվածի ավարտին՝ Օգտատիրոջ կողմից վճարովի ծառայություններից ամբողջությամբ օգտվելու դեպքում, Հնկերությանը կարող է տրամադրել էլեկտրոնային վկայական: Վկայականը տրվում է այն Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում տեղադրելով կամ ուղարկելով էլեկտրոնային փոստի հասցեով, որն Օգտատերը նշել է կայքում գրանցվելիս: Հնկերությանը չի երաշխավորում, որ Օգտատերը կատարյալ կտիրապետի առարկային որևէ մակարդակում՝ դա կախված է առարկայի ուսումնասիրման վրա ծախսված ժամանակից, Օգտատիրոջ կարողություններից և գործադրած ջանքերից (ներառյալ ուսումնական նյութերի լսումը, ինչպես նաև այլ հանգամանքներ): Նշված վկայականը տրվում է տեղեկատվական նպատակով և Հնկերության կողմից

	Компанией, может отличаться от той, что будет сделана третьими лицами.	Օգտատիրոջ մակարդակի գնահատումը կարող է տարբերվել երրորդ անձանց կողմից դրված գնահատականից:
4.7. The User shall: (1) use the platform, the User's personal account on the platform independently without involving third parties; (2) take classes independently, the presence of third parties during classes is prohibited.	4.7. Пользователь обязуется: (1) использовать платформу, личный кабинет Пользователя на платформе самостоятельно без привлечения третьих лиц; (2) проходить занятия самостоятельно, присутствие третьих лиц при проведении занятий запрещено.	4.7. Օգտատերը պարտավորվում է. (1) ինքնուրույն օգտագործել հարթակը, Օգտատիրոջ անձնական կաբինետը հարթակում առանց երրորդ անձանց ներգրավելու, (2) պարապմունքներն անցնել ինքնուրույն, պարապմունքների ընթացքում երրորդ անձանց ներկայությունն արգելվում է:
4.8. The User is informed and agrees that: (1) their homework assignments may be fully or partially checked and/or evaluated using automatic verification tools; (2) during classes, the User may be offered tasks related to different levels of subject proficiency in order to develop specific knowledge and skills on the recommendation of the tutor; (3) the fact, date and time of the beginning and ending of the class are determined on the basis of Company data.	4.8. Пользователь проинформирован и соглашается с тем, что: (1) его домашние задания могут быть полностью либо частично проверены и/или оценены с использованием средств автоматической проверки; (2) в ходе занятий Пользователю могут предлагаться задания, относящиеся к разным уровням владения предметом в целях отработки конкретных знаний и навыков по рекомендации преподавателя; (3) факт, дата и время начала и окончания занятия, определяются на основании данных Компании.	4.8. Օգտատերը տեղեկացված է և համաձայնում է, որ. (1) նրա տնային հանձնարարությունները կարող են ամբողջությամբ կամ մասնակի ստուգվել և/կամ և գնահատվել ավտոմատ ստուգման միջոցների կիրառմամբ, (2) պարապմունքների ընթացքում Օգտատիրոջը կարող են առաջարկվել առարկայի տիրապետման տարբեր մակարդակներին վերաբերող առաջարկանքներ ուսուցչի առաջարկությամբ հատուկ գիտելիքներ և հմտություններ զարգացնելու նպատակով, (3) պարապմունքների սկզբի և ավարտի փաստը, ամսաթիվը և ժամը որոշվում են Ընկերության տվյալների հիման վրա:
5. Rescheduling, canceling, and missing classes	5. Перенос, отмена и пропуск занятий	5. Պարապմունքների տեղափոխում, չեղարկում և բացթողում
5.1. The User may reschedule or cancel a class by notifying Company at least 8 (eight) hours before the start of the rescheduled/canceled class. Failure to comply with the specified period by the User means that the User agrees to the proposed time of the class, and if the User miss the class, such missed class is subject to payment in full. The User may cancel no more than 2 (two) classes per month, and the number of rescheduling classes is unlimited. The User may only reschedule a class for free time that is marked available for rescheduling in the tutor's schedule. The terms of this clause shall apply unless otherwise specified on the website and/or platform and/or in the User's personal account, while the User's personal account data shall have priority.	5.1. Пользователь вправе перенести или отменить занятие, уведомив Компанию, не менее чем за 8 (восемь) часов до начала переносимого/отменяемого занятия. Несоблюдение указанного срока Пользователем означает, что Пользователь согласен на предлагаемое время проведения занятия, и если Пользователь пропускает занятие, то такое пропущенное занятие подлежит оплате в полном объеме. Пользователь может отменить не более 2 (двух) занятий в месяц, количество переносов занятий не ограничено. Перенести занятие можно только на свободное время, отмеченное доступным для переноса в расписании преподавателя. Условия настоящего пункта применяются если иное не указано на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя, при этом данные личного кабинета Пользователя имеют приоритет.	5.1. Օգտատերն իրավունք ունի տեղափոխել կամ չեղարկել պարապմունքը այդ մասին Ընկերությանը տեղեկացնելով տեղափոխվող/չեղարկվող պարապմունքի մեկնարկից առնվազն 8 (ութ) ժամ առաջ: Օգտատիրոջ կողմից նշված ժամկետը չպահպանելը նշանակում է, որ Օգտատերը համաձայն է պարապմունքների անցկացման առաջարկվող ժամի հետ, և եթե Օգտատերը բաց է թողնում պարապմունքը, ապա այդպիսի բացթողած պարապմունքը ենթակա է ամբողջությամբ վճարման: Օգտատերը կարող է չեղարկել ամսական ոչ ավելի, քան 2 (երկու) պարապմունք, տեղափոխությունների քանակը անսահմանափակ է: Պարապմունքը կարելի է տեղափոխել միայն տեղափոխության համար կարգացուցակում նշված և ուսուցչի համար հասանելի ազատ ժամանակ: Սույն կետի պայմանները կիրառվում են, եթե այլ բան նշված չէ կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում, ընդ որում, Օգտատիրոջ անձնական կաբինետի տվյալները առաջնահերթ են:
5.2. To reschedule or cancel a class, the User sends Company a corresponding notification in the User's personal account (support chat) within the period specified in clause 5.1. hereof or informs Company about the rescheduling. Notifications about rescheduling or canceling classes are accepted 24 (twenty-four) hours a day, 7 (seven) days a week.	5.2. Для переноса или отмены занятия Пользователь в срок, указанный в п. 5.1. Соглашения, направляет Компанию соответствующее уведомление в Личном кабинете Пользователя (чат поддержки). Уведомления о переносе или отмене занятия принимаются 24 (двадцать четыре) часа в сутки 7 (семь) дней в неделю.	5.2. Պարապմունքների տեղափոխման կամ չեղարկման համար Օգտատերը՝ Համաձայնագրի 5.1. կետում նշված ժամկետում, համապատասխան ծանուցում է ուղարկում Ընկերությանը՝ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում (աջակցության չաթում): Պարապմունքների տեղափոխման կամ չեղարկման մասին ծանուցումն ընդունվում է օրական 24 (քսանչորս) ժամ, շաբաթը 7 (յոթ) օր:
5.3. Company, including in the person of the tutor, may reschedule or cancel the class by notifying the User in the User's personal account at least 24 (twenty-four) hours before the start of the rescheduled or canceled class.	5.3. Компания, в том числе в лице преподавателя, вправе перенести или отменить занятие, уведомив об этом Пользователя в личном кабинете Пользователя, в срок не менее чем за 24 (двадцать четыре) часа до начала переносимого или отменяемого занятия.	5.3. Ընկերությունը, այդ թվում՝ ի դեմս ուսուցչի, իրավունք ունի տեղափոխել կամ չեղարկել պարապմունքը՝ այդ մասին ծանուցելով Օգտատիրոջը՝ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում տեղափոխվող կամ չեղարկվող պարապմունքի մեկնարկից ոչ պակաս, քան 24 (քսանչորս) ժամ առաջ:
5.4. The User is informed and agrees that the number, time and date of rescheduled, canceled or missed classes, as well as the reasons such rescheduling, cancellations, or miss-outs are determined based on Company data.	5.4. Пользователь проинформирован и соглашается с тем, что количество, время и дата перенесенных, отмененных либо пропущенных занятий, а также основания (причины) таких переносов, отмен либо пропусков определяются на	5.4. Օգտատերը տեղեկացված է և համաձայնում է, որ տեղափոխված, չեղարկված կամ բացթողած պարապմունքների քանակը, ժամանակը և ամսաթիվը, ինչպես նաև նման տեղափոխման, չեղարկման կամ բացթողման հիմքերը (պատճառները) որոշվում են Ընկերության տվյալների հիման վրա:

6. Suspension of classes	6. Приостановка занятий	6. Պարապմունքների կասեցում
6.1. The User may suspend the provision of services if the following conditions are met:	6.1. Пользователь вправе приостановить оказание услуг при соблюдении следующих условий:	6.1. Օգտատերն իրավունք ունի կասեցնել ծառայությունների մատուցումը պահպանելով հետևյալ պայմանները.
6.1.1. if classes are suspended for less than 21 (twenty-one) calendar days, the class schedule is maintained;	6.1.1. при приостановке занятий менее чем на 21 (двадцать один) календарный день расписание занятий сохраняется;	6.1.1. պարապմունքները 21 (քսանմեկ) օրացուցային օրից պակաս ժամկետով կասեցնելու դեպքում պարապմունքների կարգադրակը պահպանվում է,
6.1.2. if classes are suspended for more than 21 (twenty-one) calendar days, the class schedule is not maintained;	6.1.2. при приостановке занятий более чем на 21 (двадцать один) календарный день расписание занятий не сохраняется;	6.1.2. պարապմունքները ավելի քան 21 (քսանմեկ) օրացուցային օրով կասեցնելու դեպքում պարապմունքների կարգադրակը չի պահպանվում,
6.1.3. at the time of suspension (or immediately after the end of the last class before suspension) the user shall pay for at least 1 (one) subsequent (future) class;	6.1.3. на момент приостановки (или сразу после окончания последнего перед приостановкой занятия) Пользователем должно быть оплачено как минимум 1 (одно) последующее (будущее) занятие;	6.1.3. կասեցման պահին (կամ վերջին պարապմունքի ավարտից անմիջապես հետո) մինչև պարապմունքը կասեցնելը) Օգտատիրոջ կողմից պետք է վճարված լինի առնվազն 1 (մեկ) հաջորդ (հետագա) պարապմունք,
6.1.4. The User informs Company about the suspension of classes by sending Company a corresponding notification in the User's personal account (support chat) at least 8 (eight) hours before the start of the next class. The notification must contain the date and time: 1) the last class before suspension; 2) the first class after suspension.	6.1.4. Пользователь информирует Компанию о приостановке занятий путем направления Компании соответствующего уведомления в личном кабинете Пользователя (чат поддержки) в срок не менее чем за 8 (восемь) часа до начала ближайшего занятия. Уведомление должно содержать дату и время: 1) последнего занятия перед приостановкой; 2) первого занятия после приостановки.	6.1.4. Օգտատերը Հնկերությանը տեղեկացնում է պարապմունքների կասեցման մասին համապատասխան ծանուցում ուղարկելով Հնկերությանը Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում (աջակցության չաթում) հաջորդ պարապմունքի մեկնարկից առնվազն 8 (ութ) ժամ առաջ: Ծանուցումը պետք է պարունակի ամսաթիվը և ժամը. 1) կասեցումից առաջ վերջին պարապմունքի, 2) կասեցումից հետո առաջին պարապմունքի:
6.2. Should the User need to suspend the provision of services again, the User may suspend the provision of services in accordance with clause 6.1.4. hereof. In this case, classes reserved for the User in the tutor's schedule are canceled. When classes are resumed, the User and Company create a new class schedule. The User and Company also create a new class schedule if the break in classes takes more than 21 (twenty-one) calendar days.	6.2. Если Пользователю необходимо повторно приостановить оказание услуг, Пользователь вправе приостановить оказание услуг в порядке, предусмотренном п. 6.1.4. Соглашения. В этом случае занятия, зарезервированные за Пользователем в графике преподавателя, отменяются. При возобновлении занятий Пользователь и Компания составляют новое расписание занятий. Также Пользователь и Компания составляют новое расписание занятий в случае, если перерыв в занятиях составляет более 21 (двадцати одного) календарного дня.	6.2. Եթե Օգտատիրոջն անհրաժեշտ է նորից կասեցնել ծառայությունների մատուցումը, ապա Օգտատերն իրավունք ունի կասեցնել ծառայությունների մատուցումը Համաձայնագրի 6.1.4 կետով նախատեսված կարգով: Այդ դեպքում ուսուցչի ժամանակացույցում Օգտատիրոջ կողմից ամրագրված պարապմունքները չեղարկվում են: Պարապմունքները վերակսելիս Օգտատերը և Հնկերությունը կազմում են պարապմունքների նոր կարգադրակ: Օգտատերը և Հնկերությունը կազմում են պարապմունքների նոր կարգադրակ նաև այն դեպքում, երբ պարապմունքների միջև ընդմիջումը ավելի քան 21 (քսանմեկ) օրացուցային օր է:
6.3. Company may suspend classes at its discretion in the event of public holidays at the User's place of residence or at the location of Company. In this case, Company informs the User in advance via the User's personal account or by email address specified by the User when registering on the website.	6.3. Компания вправе приостановить занятия по своему усмотрению в случае государственных праздников по месту жительства Пользователя или по месту нахождения Компании. В этом случае Компания заблаговременно информирует пользователя через личный кабинет Пользователя либо по адресу электронной почты, указанному Пользователем при регистрации на сайте.	6.3. Հնկերությունն իրավունք ունի իր հայեցողությամբ կասեցնել պարապմունքները Օգտատիրոջ բնակության կամ Հնկերության գտնվելու վայրում պետական տոների դեպքում: Այդ դեպքում Հնկերությունը նախապես տեղեկացնում է Օգտատիրոջը Օգտատիրոջ անձնական կաբինետի միջոցով կամ էլեկտրոնային հասցեով, որն Օգտատերը նշել է կայքում գրանցվելիս:
6.4. The User is informed and agrees that the date of suspension and resumption of classes, the period of suspension of classes, the fact that the User complies with the conditions for suspension of classes are determined on the basis of Company data.	6.4. Пользователь проинформирован и соглашается с тем, что дата приостановки и возобновления занятий, период приостановки занятий, факт соблюдения Пользователем условий для приостановки занятий определяются на основании данных Компании.	6.4. Օգտատերը տեղեկացված է և համաձայնում է, որ պարապմունքների կասեցման և վերակսման ամսաթիվը, պարապմունքների կասեցման ժամանակահատվածը, Օգտատիրոջ կողմից պարապմունքների կասեցման պայմանների պահպանման փաստը որոշվում են Հնկերության տվյալների հիման վրա:
7. Certain types of classes	7. Отдельные виды занятий	7. Պարապմունքների առանձին տեսակներ
7.1. The introductory class, if it is provided, is held remotely subject to the conditions specified on the website and/or platform and/or in the User's personal account, while the User's personal account data shall have priority. If the User misses or cancels the introductory class, Company may refuse to hold the	7.1. Вводное занятие, если оно предусмотрено, проводится дистанционно на условиях, указанных на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя, при этом данные личного кабинета Пользователя имеют приоритет. При пропуске или отмене Пользователем вводного занятия	7.1. Ներածական պարապմունքը, եթե այն նախատեսված է, անցկացվում է հեռահար կարգով՝ կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում նշված պայմաններով, ընդ որում, Օգտատիրոջ անձնական կաբինետի տվյալները առաջնահերթ են: Օգտատիրոջ կողմից ներածական պարապմունքի բացթողման կամ

<p>introductory class without explaining the reasons.</p>	<p>Компания вправе отказать в проведении вводного занятия без объяснения причин.</p>	<p>չեղարկման դեպքում Հնկերությունն իրավունք ունի հրաժարվել անցկացնել ներածական պարապմունքը՝ առանց պատճառը բացատրելու:</p>
<p>7.2. English language test screening classes (hereinafter — test screening classes) are held in accordance with the terms hereof, taking into account the specifics provided for in clauses 7.2.1.-7.2.3. hereof, while the terms of sections 3.-6. hereof shall not apply. If the website and/or platform and/or the User's personal account contain conditions that differ from the terms hereof the, the conditions provided for on the website and/or platform and/or the User's personal account shall have priority.</p>	<p>7.2. Занятия скрининг-теста по английскому языку (далее — занятия скрининг теста) проводятся в соответствии с условиями Соглашения с учетом особенностей, предусмотренных пунктами 7.2.1.-7.2.3. Соглашения, при этом условия разделов 3.-6. Соглашения не применяются. В случае если на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя предусмотрены условия, отличные от условий Соглашения, условия, предусмотренные на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя, имеют приоритет.</p>	<p>7.2. Պարապմունքների անգլերենից սրբինից թեստը (այսուհետ՝ պարապմունքների սրբինից թեստ) անցկացվում են Համաձայնագրի պայմաններին համապատասխան՝ հաշվի առնելով Համաձայնագրի 7.2.1.-7.2.3. կետերով նախատեսված առանձնահատկությունները, ընդ որում, Համաձայնագրի 3.-6. բաժինների պայմանները չեն կիրառվում: Եթե կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում նախատեսված են պայմաններ, որոնք տարբերվում են Համաձայնագրի պայմաններից, կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում նախատեսված պայմաններն առաջնահերթ են:</p>
<p>7.2.1. The test screening classes can be acquired by the User by purchasing the corresponding package of classes on the website or completed at the expense of the package of classes has already been purchased by the User.</p>	<p>7.2.1. Занятия скрининг теста могут быть приобретены Пользователем путем покупки соответствующего пакета занятий на сайте либо пройдены в счет уже приобретенного Пользователем пакета занятий.</p>	<p>7.2.1. Սրբինից թեստի պարապմունքները կարող են ձեռք բերվել Օգտատիրոջ կողմից գնելով պարապմունքների համապատասխան փաթեթը կայքում կամ անցկացվեն Օգտատիրոջ կողմից արդեն ձեռք բերված պարապմունքների փաթեթի հաշվին:</p>
<p>7.2.2. Test screening classes are held using platform and involving tutors by providing the User with access to test tasks that the User passes independently, as well as with the participation of a tutor.</p>	<p>7.2.2. Занятия скрининг проводятся с использованием платформы и привлечением преподавателей путем предоставления Пользователю доступа к тестовым заданиям, которые Пользователь проходит самостоятельно, а также при участии преподавателя.</p>	<p>7.2.2. Սրբինից անց կացվում հարթակի կիրառմամբ և ուսուցիչների ներգրավմամբ՝ Օգտատիրոջը մուտքի հնարավորություն տրամադրելով թեստային առաջադրանքներին, որոնք Օգտատերն ինքնուրույն է անցնում, ինչպես նաև ուսուցչի մասնակցությամբ:</p>
<p>7.2.3. The subscription period for each paid package of test screening classes is 15 (fifteen) calendar days from the date of payment.</p>	<p>7.2.3. Период подписки в отношении каждого оплаченного пакета занятий скрининг теста составляет 15 (пятнадцать) календарных дней с даты совершения платежа.</p>	<p>7.2.3. Յուրաքանչյուր վճարված պարապմունքների փաթեթի սրբինից թեստի բաժանորդագրության ժամանակահատվածը կազմում է վճարման օրվանից 15 (տասնհինգ) օրացուցային օր:</p>
<p>7.3. English speaking club classes (hereinafter — speaking club classes) are held in accordance with the terms hereof, taking into account the specifics provided for in clauses 7.3.1.-7.3.6. hereof, while the terms of sections 3.-6. hereof shall not apply. If the website and/or platform and/or the User's personal account contain conditions that differ from the terms hereof, the conditions provided for on the website and/or platform and/or the User's personal account shall have priority.</p>	<p>7.3. Занятия разговорных клубов по английскому языку (далее — занятия разговорных клубов) проводятся в соответствии с условиями Соглашения с учетом особенностей, предусмотренных пунктами 7.3.1.-7.3.6. Соглашения, при этом условия разделов 3.-6. Соглашения не применяются. В случае если на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя предусмотрены условия, отличные от условий Соглашения, условия, предусмотренные на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя, имеют приоритет.</p>	<p>7.3. Անգլերենի խոսակցական ակումբների պարապմունքները (այսուհետ՝ խոսակցական ակումբների պարապմունքներ) անցկացվում են Համաձայնագրի պայմաններին համապատասխան՝ հաշվի առնելով Համաձայնագրի 7.3.1.-7.3.6. կետերով նախատեսված առանձնահատկությունները, ընդ որում, Համաձայնագրի 3.-6. բաժինների պայմանները չեն կիրառվում: Եթե կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում նախատեսված են պայմաններ, որոնք տարբերվում են Համաձայնագրի պայմաններից, կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում նախատեսված պայմաններն առաջնահերթ են:</p>
<p>7.3.1. Speaking club classes clubs can be purchased by the User by purchasing the corresponding package of classes on the website. The User who purchases the services for the first time (according to Company) can be provided with speaking club classes at no additional cost. In this case, the cost of a package of speaking club classes is an integral part of the cost of services. Class packages are purchased by the User (provided to the User) by subscription. The specific conditions for purchasing speaking club classes, including the number of classes in the package, the cost of speaking club classes, as well as other conditions are specified on the website and/or platform and/or in the User's personal account, while the data of the User's personal account shall have priority. If the subscription period for a specific package</p>	<p>7.3.1. Занятия разговорных клубов могут быть приобретены Пользователем путем покупки соответствующего пакета занятий на сайте. Пользователю впервые (по данным Компании) приобретающему услуги могут быть предоставлены занятия разговорных клубов без дополнительной оплаты. В этом случае стоимость пакета занятий разговорных клубов является составной частью стоимости услуг. Пакеты занятий приобретаются Пользователем (предоставляются Пользователю) по подписке. Конкретные условия приобретения занятий разговорных клубов, в том числе количество занятий в пакете, стоимость пакетов занятий разговорных клубов, а также иные условия указаны на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя, при этом данные личного</p>	<p>7.3.1. Խոսակցական ակումբների պարապմունքներն Օգտատիրոջ կողմից կարող են ձեռք բերվել՝ պարապմունքների համապատասխան փաթեթը կայքում գնելով: Ծառայություններն առաջին անգամ ձեռք բերող (Հնկերության տվյալների համաձայն) Օգտատիրոջը կարող են առանց լրացուցիչ վճարի տրամադրվել խոսակցական ակումբների պարապմունքներ: Այդ դեպքում խոսակցական ակումբների պարապմունքների փաթեթի արժեքը ծառայությունների արժեքի մասն է կազմում: Պարապմունքների փաթեթները ձեռք են բերվում Օգտատիրոջ կողմից (տրամադրվում են Օգտատիրոջը) բաժանորդագրությամբ: Պարապմունքների, ներառյալ խոսակցական ակումբները, ձեռքբերման որոշակի պայմանները այդ թվում՝ պարապմունքների քանակը փաթեթում, խոսակցական ակումբների պարապմունքների փաթեթների արժեքը, ինչպես նաև այլ</p>

<p>speaking club classes is not specified on the website and/or platform and/or in the User's personal account, the subscription period is considered equal to the subscription period in accordance with clause 1.4. hereof.</p>	<p>кабинета Пользователя имеют приоритет. В случае, если период подписки конкретного пакета занятий разговорных клубов не указан на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя период подписки считается равным периоду подписки в соответствии с п. 1.4. Соглашения.</p>	<p>պայմաններ նշված են կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում, ընդ որում, Օգտատիրոջ անձնական կաբինետի տվյալները առաջնահերթ են: Եթե խոսակցական ակումբների պարապմունքների որոշակի փաթեթի բաժանորդագրության ժամանակահատվածը նշված չէ կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում, ապա բաժանորդագրության ժամանակահատվածը համարվում է բաժանորդագրության ժամանակահատվածին հավասար Համաձայնագրի 1.4. կետի համաձայն:</p>
<p>7.3.2. The User who has received speaking club classes at no additional cost, the opportunity to attend speaking club classes is provided if the following conditions are met: (1) the presence of classes on the balance in the User's personal account, (2) the absence of suspension of classes within the current subscription period, (3) attendance of classes at least 1 (one) time within 3 (three) months. In case of non-compliance with at least one condition, Company may refuse to hold speaking club classes. Subsequent speaking club classes can be held after the User has purchased the corresponding package of speaking club classes.</p>	<p>7.3.2. Пользователю, получившему занятия разговорных клубов без дополнительной оплаты, возможность посещения занятий разговорных клубов предоставляется при одновременном соблюдении следующих условий: (1) наличие занятий на балансе в личном кабинете Пользователя, (2) отсутствие приостановки занятий в рамках действующего периода подписки, (3) посещение занятий не реже 1 (одного) раза в течение 3 (трех) месяцев. В случае несоблюдения хотя бы одного условия Компания вправе отказать в проведении занятий разговорных клубов. Последующее проведение занятий разговорных клубов возможно после приобретения Пользователем соответствующего пакета занятий разговорных клубов.</p>	<p>7.3.2. Առանց լրացուցիչ վճարի խոսակցական ակումբների պարապմունքներ ստացած Օգտատիրոջը խոսակցական ակումբի պարապմունքներն այցելելու հնարավորությունը տրամադրվում է հետևյալ պայմանները միաժամանակ պահպանելու դեպքում. (1) Օգտատիրոջ անձնական կաբինետի բալանսում պարապմունքների առկայություն, (2) բաժանորդագրության ժամանակահատվածի շրջանակներում պարապմունքների կատարման բացակայություն, (3) հաճախում պարապմունքներին առնվազն 1 (մեկ) անգամ 3 (երեք) ամսվա ընթացքում: Գոնե մեկ պայմանի չկատարման դեպքում Ընկերությունն իրավունք ունի հրաժարվել անցկացնել խոսակցական ակումբների պարապմունքները: Խոսակցական ակումբների պարապմունքներ հետագայում անցկացնելը հնարավոր է Օգտատիրոջ կողմից խոսակցական ակումբների պարապմունքների համապատասխան փաթեթի գնելուց հետո:</p>
<p>7.3.3. The User may attend speaking club classes an unlimited number of times during the day. At the same time, the User shall cancel the registration for the class in the event that the User is unable to attend the class. In the event that 2 (two) or more classes are missed by the User during the week and not previously canceled, Company may reduce the subscription period for speaking clubs by 1 (one) week.</p>	<p>7.3.3. Пользователь вправе посещать занятия разговорных клубов неограниченное количество раз в течение дня. При этом пользователь обязуется отменить запись на занятие в случае, когда Пользователь не может на занятия присутствовать. В случае, когда в течение недели 2 (два) и более занятий Пользователем пропущено и предварительно не отменено, Компания вправе сократить период подписки на разговорные клубы на 1 (одну) неделю.</p>	<p>7.3.3. Օգտատերն իրավունք ունի հաճախել խոսակցական ակումբների պարապմունքներն օրվա ընթացքում անսահմանափակ քանակությամբ անգամ: Ընդ որում, օգտատերը պարտավորվում է չեղարկել պարապմունքի գրանցումը, եթե Օգտատերը չի կարող ներկա գտնվել պարապմունքին: Եթե մեկ շաբաթվա ընթացքում Օգտատերը 2 (երկու) և ավելի պարապմունք է բաց թողել և նախապես չի չեղարկել դրանք, Ընկերությունն իրավունք ունի կրճատել խոսակցական ակումբների համար բաժանորդագրության ժամանակահատվածը 1 (մեկ) շաբաթով:</p>
<p>7.3.4. During the subscription period for the corresponding package of speaking club classes, the User may suspend access to speaking clubs once every 3 (three) months for a period of no more than 30 (thirty) calendar days, by notifying Company in the User's personal account.</p>	<p>7.3.4. В течение периода подписки по соответствующему пакету занятий разговорных клубов Пользователь вправе приостановить доступ к разговорным клубам 1 (один) раз в 3 (три) месяца на срок не более 30 (тридцати) календарных дней, уведомив об этом Компанию в личном кабинете Пользователя.</p>	<p>7.3.4. Բաժանորդագրության ժամանակահատվածում խոսակցական ակումբների պարապմունքների համապատասխան փաթեթով Օգտատերն իրավունք ունի կատարել մուտքը խոսակցական ակումբներ 3 (երեք) ամսում 1 (մեկ) անգամ 30 (երեսուներեք) օրացուցային օրը չգերազանցող ժամկետով ծանուցելով այդ մասին Ընկերությանը Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում:</p>
<p>7.3.5. If the User receives speaking club classes as a result of participation in marketing events (promotions), such classes become available for completion after the User purchases the services, subject to the conditions provided for in clause 7.3.2. hereof.</p>	<p>7.3.5. В случае, когда Пользователь получает занятия разговорных клубов в результате участия в маркетинговых мероприятиях (рекламных акциях), такие занятия становятся доступными к прохождению после приобретения Пользователем услуг при соблюдении условий, предусмотренных п. 7.3.2. Соглашения.</p>	<p>7.3.5. Եթե Օգտատերը խոսակցական ակումբների պարապմունքներ է ստանում մարքեթինգային միջոցառումների (գովազդային ակցիաներին) մասնակցելու արդյունքում, ապա այդպիսի պարապմունքներն անցկացման համար հասանելի են դառնում Օգտատիրոջ կողմից ծառայությունները գնելուց հետո Համաձայնագրի 7.3.2. կետով նախատեսված պայմանների պահպանման դեպքում:</p>
<p>7.3.6. The subscription period for speaking club classes is determined by the schedule, indicated on the website and/or platform and/or in the User's personal account, while the data of the</p>	<p>7.3.6. Период подписки в отношении занятий разговорных клубов определяется расписанием, указывается на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя, при этом</p>	<p>7.3.6. Խոսակցական ակումբների պարապմունքների բաժանորդագրության ժամանակահատվածը սահմանվում է կարգապահական, կշիռվում կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական</p>

<p>User's personal account shall have priority. For certain speaking club classes, the subscription period may be provided permanently. The User may make a refund in the manner and under the conditions provided for in section 14 of the Agreement, provided that an application for a refund is submitted during the subscription period. In this case, the refund is carried out in proportion to the number of calendar days remaining until the end of the subscription period. The amount of money to be refunded in respect of speaking club classes with an indefinite subscription period is calculated in proportion to the number of calendar days remaining until the end of the subscription period, while the subscription period is recognized as equal to 18 (eighteen) months, and the cost of one month of subscription is 990,00 (nine hundred and ninety) RUB, unless otherwise provided for on the website and/or platform and/or in the User's personal account, while the User's personal account data shall have priority. The refund of funds for one speaking club class purchased by the User is carried out in accordance with the procedure and conditions provided for in section 14 of the Agreement, provided that an application for a refund is submitted at least 8 (eight) hours before the start of such a class in accordance with the schedule. The funds are non-refundable after the end of the subscription period and/or after the speaking club classes are held in accordance with the schedule.</p>	<p>данные личного кабинета Пользователя имеют приоритет. В отношении отдельных занятий разговорных клубов период подписки может предоставляться бессрочно. Пользователь вправе осуществить возврат денежных средств в порядке и на условиях, предусмотренных разделом 14 Соглашения, при условии подачи заявления о возврате в течение периода подписки. В этом случае возврат денежных средств осуществляется пропорционально количеству календарных дней, оставшихся до окончания периода подписки. Размер денежных средств подлежащих возврату в отношении занятий разговорных клубов с бессрочным периодом подписки рассчитывается пропорционально количеству календарных дней, оставшихся до окончания периода подписки, при этом период подписки признается равным 18 (восемнадцати) месяцам, а стоимость одного месяца подписки составляет 990 (девятьсот девяносто) рублей РФ, если иное не предусмотрено на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя, при этом данные личного кабинета Пользователя имеют приоритет. Возврат денежных средств за одно приобретенное Пользователем занятие разговорных клубов осуществляется в порядке и на условиях, предусмотренных разделом 14 Соглашения, при условии подачи заявления о возврате не менее чем за 8 (восемь) часов до начала такого занятия в соответствии с расписанием. Денежные средства не подлежат возврату после окончания периода подписки и/или после проведения занятий разговорных клубов в соответствии с расписанием.</p>	<p>կաբինետում, ընդ որում, Օգտատիրոջ անձնական կաբինետի տվյալները առաջնահերթ են: Խոսակցական ակումբների առանձին պարապմունքների համար բաժանորդագրության ժամանակահատվածը կարող է տրամադրվել անժամկետ: Օգտատերն իրավունք ունի իրականացնել դրամական միջոցների վերադարձը 14 Համաձայնագրի 14-րդ բաժնով նախատեսված կարգով և պայմաններով՝ բաժանորդագրության ժամանակահատվածում վերադարձման դիմում ներկայացնելու պայմանով: Այդ դեպքում դրամական միջոցների վերադարձն իրականացվում է մինչև բաժանորդագրության ժամանակահատվածի ավարտը մնացած օրացուցային օրերի համամասնությամբ: Բաժանորդագրության անժամկետ ժամանակահատվածով խոսակցական ակումբների պարապմունքների վերադարձման ենթակա դրամական միջոցները հաշվարկվում են մինչև բաժանորդագրության ժամանակահատվածի ավարտը մնացած օրացուցային օրերի համամասնությամբ, ընդ որում, բաժանորդագրության ժամանակահատվածը ճանաչվում է հավասար 18 (տասնութ) ամիսներին, իսկ բաժանորդագրության մեկ ամսվա արժեքը կազմում է 990 (ինը հարյուր իննսուն) ՌԴ ռուբլի, եթե այլ բան նախատեսված չէ կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում, ընդ որում, Օգտատիրոջ անձնական կաբինետի տվյալները առաջնահերթ են: Օգտատիրոջ կողմից խոսակցական ակումբների մեկ գնված պարապմունքի համար դրամական միջոցների վերադարձն իրականացվում է Համաձայնագրի 14-րդ բաժնով նախատեսված կարգով և պայմաններով՝ վերադարձման մասին դիմումը այդպիսի պարապմունքի մեկնարկից առնվազն 8 (ութ) ժամ առաջ ներկայացնելու պայմանով՝ կարգացուցակի համաձայն: Դրամական միջոցները վերադարձման ենթակա չեն բաժանորդագրության ժամանակահատվածի ավարտից հետո և/կամ խոսակցական ակումբների պարապմունքներն կարգացուցակի համաձայն անցկացնելուց հետո:</p>
<p>7.4. Premium classes (hereinafter — premium classes) are held in accordance with the terms hereof, taking into account the specifics provided for in clauses 7.4.1.-7.4.3. hereof. If the website and/or platform and/or the User's personal account contain conditions that differ from the terms hereof, the conditions provided for on the website and/or platform and/or the User's personal account shall have priority.</p>	<p>7.4. Занятия премиум (далее — занятия премиум) проводятся в соответствии с условиями Соглашения с учетом особенностей, предусмотренных пунктом 7.4.1.-7.4.3. Соглашения. В случае если на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя предусмотрены условия, отличные от условий Соглашения, условия, предусмотренные на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя, имеют приоритет.</p>	<p>7.4. Պրեմիում պարապմունքները (այսուհետ՝ պրեմիում պարապմունքներ) անցկացվում են Համաձայնագրի պայմաններին համապատասխան՝ հաշվի առնելով Համաձայնագրի 7.4.1.-7.4.3. կետերով նախատեսված առանձնահատկությունները: Եթե կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում նախատեսված են պայմաններ, որոնք տարբերվում են Համաձայնագրի պայմաններից, ապա կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում նախատեսված պայմաններն առաջնահերթ են:</p>
<p>7.4.1. If the User pays for a premium class less than 4 (four) hours before the start, Company may cancel such a class and reserve the tutor's time for other users.</p>	<p>7.4.1. В случае если Пользователь оплачивает занятие премиум менее чем за 4 (четыре) часа до начала, Компания вправе отменить такое занятие и зарезервировать время преподавателя для других пользователей.</p>	<p>7.4.1. Եթե Օգտատերը պրեմիում պարապմունքի համար վճարում է ավելի ուշ, քան մեկնարկից 4 (չորս) ժամ առաջ, Ընկերությունն իրավունք ունի չեղարկել այդ պարապմունքը և ամրագրել ուսուցչի ժամանակը այլ օգտատերերի համար:</p>
<p>7.4.2. Company may, but is not obligated to, reserve time in the tutor's schedule for users who are constantly taking premium classes, however, if the User does not pay for the premium class 4 (four) hours before it starts, such a reserve is canceled.</p>	<p>7.4.2. Компания вправе, но не обязана, зарезервировать в расписании преподавателя время для пользователей, постоянно проходящих занятия премиум, однако, в случае если Пользователь не оплатит занятие премиум за 4 (четыре) часа до его</p>	<p>7.4.2. Ընկերությունն իրավունք ունի, բայց պարտավոր չէ, ժամանակ ամրագրել ուսուցչի կարգացուցակում պրեմիում պարապմունքներ մշտապես անցնող օգտատերերի համար, սակայն եթե Օգտատերը չվճարի պրեմիում պարապմունքի համար դրա մեկնարկից 4 (չորս) ժամ առաջ, ապա այդպիսի ամրագրումը</p>

	начала, такой резерв отменяется.	չեղարկվում է:
7.4.3. The User may reschedule or cancel a premium class by notifying Company at least 4 (four) hours before the start of the rescheduled/canceled premium class.	7.4.3. Пользователь вправе перенести или отменить занятие премиум, уведомив Компанию, не менее чем за 4 (четыре) часа до начала переносимого/отменяемого занятия премиум.	7.4.3. Օգտատերն իրավունք ունի տեղափոխել կամ չեղարկել պրեմիում պարապմունքը այդ մասին տեղեկացնելով Հնկերությանը տեղափոխվող/չեղարկվող պրեմիում պարապմունքի մեկնարկից առնվազն 4 (չորս) ժամ առաջ:
7.5. Talks English classes (hereinafter — talks classes) are held in accordance with the terms hereof, taking into account the specifics provided for in clauses 7.5.1.-7.5.3. hereof, while the terms of sections 3.-6. hereof shall not apply. If the website and/or platform and/or the User's personal account contain conditions that differ from the terms hereof, the conditions provided for on the website and/or platform and/or the User's personal account shall have priority.	7.5. Разговорные занятия talks по английскому языку (далее — занятия talks) проводятся в соответствии с условиями Соглашения с учетом особенностей, предусмотренных пунктами 7.5.1.-7.5.3. Соглашения, при этом условия разделов 3.-6. Соглашения не применяются. В случае если на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя предусмотрены условия, отличные от условий Соглашения, условия, предусмотренные на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя, имеют приоритет.	7.5. Անգլերենի խոսակցական talks պարապմունքները (այսուհետ talks պարապմունքներ) անցկացվում են Համաձայնագրի պայմաններին համապատասխան հաշվի առնելով Համաձայնագրի 7.5.1.-7.5.3. կետերով նախատեսված առանձնահատկությունները, ընդ որում, Համաձայնագրի 3.-6. բաժինների պայմանները չեն կիրառվում: Եթե կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում նախատեսված են պայմաններ, որոնք տարբերվում են Համաձայնագրի պայմաններից, ապա կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում նախատեսված պայմաններն առաջնահերթ են:
7.5.1. The duration of 1 (one) talks class is 15 (fifteen) minutes. Talks classes are held from 7: 00 to 00: 00 (Nicosia/UTC+3).	7.5.1. Продолжительность 1 (одного) занятия talks составляет 15 (пятнадцать) минут. Занятия talks проводятся в период с 7:00 по 00:00 (Никосия/UTC+3).	7.5.1. 1 (մեկ) talks պարապմունքը տևում է 15 (տասնհինգ) րոպե: Talks պարապմունքներն անցկացվում են 7:00-ից մինչև 00:00 ժամանակահատվածում (Լիկոսիա/UTC+3):
7.5.2. Talks classes are not subject to cancellation and/or rescheduling. The User may, at his own discretion, take several talks classes in a row.	7.5.2. Отмене и/или переносу занятия talks не подлежат. Пользователь по своему усмотрению вправе проходить несколько занятий talks подряд.	7.5.2. Talks պարապմունքները չեղարկման և/կամ տեղափոխման ենթակա չեն: Օգտատերը իրավունք ունի իր հայեցողությամբ անցնել մի քանի talks պարապմունքներ անընդմեջ:
7.5.3. The subscription period for each paid package of talks classes: (1) up to and including 6 (six) talks classes is one calendar month from the payment date; 20 (twenty) to 40 (forty) talks classes are three calendar months from the payment date; more than 40 (forty) talks classes are twelve calendar months from the payment date.	7.5.3. Период подписки в отношении каждого оплаченного пакета занятий talks: (1) до 6 (шести) занятий talks включительно составляет один календарный месяц с даты совершения платежа; от 20 (двадцати) до 40 (сорока) занятий talks включительно составляет три календарных месяца с даты совершения платежа; более 40 (сорока) занятий talks составляет двенадцать календарных месяцев с даты совершения платежа	7.5.3. Բաժանորդագրության ժամանակահատվածը talks պարապմունքների յուրաքանչյուր վճարված փաթեթի համար. (1) մինչև 6 (վեց) ներառյալ talks պարապմունք կազմում է վճարման օրվանից մեկ օրացուցային ամիս, 20-ից (քսանից) մինչև 40 (քառասուն) ներառյալ talks պարապմունք վճարման օրվանից երեք օրացուցային ամիս, 40-ից (քառասունից) ավելի talks պարապմունքներ՝ վճարման օրվանից տասներկու օրացուցային ամիս
7.6. Classes for preparing for international exams are held in accordance with the terms hereof, taking into account the specifics provided for in paragraph 7.6.1.-7.6.3. hereof. If the website and/or platform and/or the User's personal account contain conditions that differ from the terms hereof, the conditions provided for on the website and/or platform and/or the User's personal account shall have priority.	7.6. Занятия по подготовке к сдаче международных экзаменов проводятся в соответствии с условиями Соглашения с учетом особенностей, предусмотренных пунктом 7.6.1.-7.6.3. Соглашения. В случае если на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя предусмотрены условия, отличные от условий Соглашения, условия, предусмотренные на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя, имеют приоритет.	7.6. Միջազգային քննություններին նախապատրաստման պարապմունքներն անցկացվում են Համաձայնագրի պայմաններին համապատասխան հաշվի առնելով Համաձայնագրի 7.6.1.-7.6.3. կետով նախատեսված առանձնահատկությունները: Եթե կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում նախատեսված են պայմաններ, որոնք տարբերվում են Համաձայնագրի պայմաններից, ապա կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում նախատեսված պայմաններն առաջնահերթ են:
7.6.1. The number and content of classes required for passing the international exam with the result required by the User (individual class plan) are determined by Company independently, depending on the User's level of English proficiency, the required assessment on the exam, the deadline for passing the exam, as well as other circumstances.	7.6.1. Количество, содержание, интенсивность (частота) занятий, необходимых для сдачи международного экзамена с необходимым Пользователю результатом (индивидуальный план занятий), определяются Компанией самостоятельно в зависимости от уровня владения Пользователя английским языком, необходимой оценки на экзамене, срока сдачи экзамена, а также иных обстоятельств.	7.6.1. Միջազգային քննությունների հանձնման համար անհրաժեշտ պարապմունքների քանակը, բովանդակությունը, ինտենսիվությունը (հաճախականությունը) Օգտատիրոջ համար անհրաժեշտ արդյունքով (պարապմունքների անհատական պլան), որոշվում են Հնկերության կողմից ինքնուրույն կախված Օգտատիրոջ անգլերենին տիրապետելու մակարդակից, քննության անհրաժեշտ գնահատականից, քննության հանձնման ժամկետից, ինչպես նաև այլ հանգամանքներից:
7.6.2. If the User has paid for and successfully completed at least 95% of the total number of classes of the individual plan (that is, the User has completely completed independent	7.6.2. В случае если Пользователем оплачено и успешно пройдено не менее 95% занятий от общего числа занятий индивидуального плана (т.е. Пользователем полностью выполнены	7.6.2. Եթե Օգտատերը վճարել և հաջողությամբ անցել է անհատական պլանի պարապմունքների ընդհանուր թվի առնվազն 95%-ը (այսինքն, Օգտատերն ամբողջությամբ կատարել է ինքնուրույն վարժությունները

<p>exercises (homework and tests), learned words from recommended word collections, passed speaking clubs and Talks classes) determined by Company in order to obtain the necessary (agreed with Company) score (assessment) according to the results of the international exam, while the necessary result is not achieved by the User according to the results of the international exam, Company retrains the User at its own expense (without additional payment from the User) in the amount of at least 16 (sixteen) classes. Retraining is carried out by Company no more than 3 (three) once per User. The percentage of classes successfully completed by the User is determined based on the data and the Company methodology.</p>	<p>самостоятельные упражнения (домашние задания и тесты) выучены слова из рекомендованных подборок слов, пройдены занятия разговорных клубов и занятия Talks), определенных Компанией в целях получения Пользователем необходимого (согласованного с Компанией) балла (оценки) по результатам международного экзамена, при этом необходимый результат по итогам международного экзамена Пользователем не достигнут, Компания осуществляет переподготовку Пользователя за свой счет (без оплаты со стороны Пользователя) в количестве не менее 16 (шестнадцати) занятий. Переподготовка осуществляется Компанией не более 3 (трех) раз в отношении одного Пользователя. Процент успешно пройденных Пользователем занятий определяется на основании данных и методологии Компании.</p>	<p>(տնային առաջադրանքները և թեստերը), սովորել է բառերն առաջարկվող բառերի հավաքածուներից, անցել խոսակցական ակումբների պարապմունքներն ու talks պարապմունքները, որոնք Հնկերությունը սահմանել է, որպեսզի ապահովի, որ Օգտատերը միջազգային քննության արդյունքներով վաստակի անհրաժեշտ (Հնկերության հետ համաձայնեցված) միավորը (գնահատականը), ընդ որում, եթե միջազգային քննության արդյունքներով Օգտատերն անհրաժեշտ արդյունքի չի հասել, ապա Հնկերությունն իր հաշվին իրականացնում է Օգտատիրոջ վերապատրաստումը (առանց հավելավճարի Օգտատիրոջ կողմից) թվով առնվազն 16 (տասնվեց) պարապմունքի չափով: Վերապատրաստումն Հնկերության կողմից իրականացվում է ոչ ավելի, քան 3 (երեք) անգամ մեկ Օգտատիրոջ համար: Օգտատիրոջ կողմից հաջողությամբ անցած պարապմունքների տոկոսը որոշվում է Հնկերության տվյալների և մեթոդաբանության հիման վրա:</p>
<p>7.6.3. The User confirms the scores of the international exam by submitting a certificate or other similar document containing the results of the exam passed by the User. If the passing (retaking) of an international exam involves payment, the User makes such payment independently.</p>	<p>7.6.3. Пользователь подтверждает оценки международного экзамена путем представления сертификата либо иного аналогичного документа, содержащего результаты сдачи Пользователем экзамена. Если сдача (пересдача) международного экзамена предусматривает оплату, Пользователь осуществляет такую оплату самостоятельно.</p>	<p>7.6.3. Օգտատերը հաստատում է միջազգային քննության գնահատականները ներկայացնելով վկայական կամ այլ նմանատիպ փաստաթուղթ, որը պարունակում է Օգտատիրոջ կողմից հանձնած քննության հանձնման արդյունքները: Եթե միջազգային քննության հանձնումը (վերահանձնումը) նախատեսում է վճար, ապա Օգտատերն այդպիսի վճարումն ինքնուրույն է կատարում:</p>
<p>7.7. Classes of online webinars (hereinafter — online webinars) are held in accordance with the terms hereof, taking into account the specifics provided for in paragraphs 7.7.1.-7.7.2. hereof, while the terms of sections 3.-6. and paragraph 14.5. hereof shall not apply. If the website and/or platform and/or the User's personal account contain conditions that differ from the terms hereof, the conditions provided for on the website and/or platform and/or the User's personal account shall have priority.</p>	<p>7.7. Занятия онлайн вебинаров (далее — онлайн вебинары) проводятся в соответствии с условиями Соглашения с учетом особенностей, предусмотренных пунктами 7.7.1.-7.7.2. Соглашения, при этом условия разделов 3.-6. и п. 14.5. Соглашения не применяются. В случае если на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя предусмотрены условия, отличные от условий Соглашения, условия, предусмотренные на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя, имеют приоритет.</p>	<p>7.7. Առցանց վեբինարների պարապմունքները (այսուհետ՝ առցանց վեբինարներ) անց են կացվում Համաձայնագրի պայմաններին համապատասխան հաշվի առնելով Համաձայնագրի 7.7.1.-7.7.2. կետերով նախատեսված առանձնահատկությունները, ընդ որում, Համաձայնագրի 3.-6. բաժինների և 14.5. կետի պայմանները չեն կիրառվում: Եթե կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում նախատեսված են պայմաններ, որոնք տարբերվում են Համաձայնագրի պայմաններից, ապա կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում նախատեսված պայմաններն առաջնահերթ են:</p>
<p>7.7.1. Online webinars are held with the participation of a tutor according to a pre-determined schedule, which is available on the website and/or platform and/or in the User's personal account. The User shall not cancel, postpone, suspend, change the schedule of online webinars or replace the tutor. Recordings of online webinars can be accessed by the User in platform.</p>	<p>7.7.1. Онлайн вебинары проводятся с участием преподавателя по заранее определенному расписанию, которое доступно на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя. Пользователь не вправе отменить, перенести, приостановить, изменить расписание онлайн вебинаров либо заменить преподавателя. Записи онлайн вебинаров могут быть доступны Пользователю на платформе.</p>	<p>7.7.1. Առցանց վեբինարներն անց են կացվում ուսուցչի մասնակցությամբ՝ նախապես որոշված կարգացուցակով, որը հասանելի է կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում: Օգտատերը իրավունք չունի չեղարկել, տեղափոխել, կասեցնել, փոխել առցանց վեբինարների կարգացուցակը կամ փոխել ուսուցչին: Առցանց վեբինարի տեսագրությունները կարող են հասանելի լինել Օգտատիրոջ հարթակում:</p>
<p>7.7.2. The subscription period for online webinars is determined by the schedule. The User may make a refund in the manner and under the conditions provided for in section 14 of the Agreement, provided that an application for a refund is submitted during the subscription period. In this case, the refund is carried out in proportion to the cost of the online webinars not completed by the User. After the end of the subscription period, the funds are not refundable.</p>	<p>7.7.2. Период подписки в отношении онлайн вебинаров определяется расписанием. Пользователь вправе осуществить возврат денежных средств в порядке и на условиях, предусмотренных разделом 14 Соглашения, при условии подачи заявления о возврате в течение периода подписки. В этом случае возврат денежных средств осуществляется пропорционально стоимости не пройденных Пользователем онлайн вебинаров. После окончания периода подписки денежные средства возврату не подлежат.</p>	<p>7.7.2. Առցանց վեբինարների համար բաժանորդագրության ժամանակահատվածը սահմանվում է կարգացուցակով: Օգտատերն իրավունք ունի իրականացնել դրամական միջոցների վերադարձը Համաձայնագրի 14-րդ բաժնով նախատեսված կարգով և պայմաններով՝ բաժանորդագրության ժամանակահատվածում վերադարձնան դիմում ներկայացնելու պայմանով: Այդ դեպքում դրամական միջոցների վերադարձն իրականացվում է Օգտատիրոջ կողմից չանցած առցանց վեբինարների արժեքին համամասնորեն: Բաժանորդագրության ժամանակահատվածի ավարտից հետո դրամական միջոցները վերադարձնան ենթակա չեն:</p>

<p>7.8. Pre-recorded classes are held in accordance with the terms hereof, taking into account the specifics provided for in paragraphs 7.8.1.-7.8.2. hereof, while the terms of sections 3.-6., as well as paragraph 14.5. hereof shall not apply. If the website and/or platform and/or the User's personal account contain conditions that differ from the terms hereof, the conditions provided for on the website and/or platform and/or the User's personal account shall have priority.</p>	<p>7.8. Предзаписанные занятия проводятся в соответствии с условиями Соглашения с учетом особенностей, предусмотренных пунктами 7.8.1.-7.8.2. Соглашения, при этом условия разделов 3.-6., а также п. 14.5. Соглашения не применяются. В случае если на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя предусмотрены условия, отличные от условий Соглашения, условия, предусмотренные на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя, имеют приоритет.</p>	<p>7.8. Նախապես գրանցված պարապմունքներն անց են կացվում Համաձայնագրի պայմաններին համապատասխան՝ հաշվի առնելով Համաձայնագրի 7.8.1.-7.8.2. կետերով նախատեսված առանձնահատկությունները, ընդ որում, Համաձայնագրի 3.-6. բաժինների, ինչպես նաև 14.5. կետի պայմանները չեն կիրառվում: Եթե կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում նախատեսված են պայմաններ, որոնք տարբերվում են Համաձայնագրի պայմաններից, ապա կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում նախատեսված պայմաններն առաջնահերթ են:</p>
<p>7.8.1. There is no subscription period for pre-recorded classes. The User may carry out the completion of pre-recorded classes in the order and terms at his discretion.</p>	<p>7.8.1. Период подписки в отношении предзаписанных занятий не предусмотрен. Пользователь вправе осуществлять прохождение предзаписанных занятий в порядке и сроки по своему усмотрению.</p>	<p>7.8.1. Նախապես գրանցված պարապմունքների համար բաժանորդագրության ժամանակահատված նախատեսված չէ: Օգտատերն իրավունք ունի անցնել նախապես գրանցված պարապմունքները իր հայեցողությամբ կարգով և ժամկետներում:</p>
<p>7.8.2. The User may make a refund in the manner and under the conditions provided for in section 14 hereof, provided that: (1) the application for a refund is submitted within 3 (three) calendar days from the date of payment for pre-recorded classes, and (2) the User does not complete pre-recorded classes. In this case, the refund is carried out in full. The fact, time and date: (1) of payment by the User of pre-recorded classes, (2) the completion of pre-recorded classes by the User are determined on the basis of Company data.</p>	<p>7.8.2. Пользователь вправе осуществить возврат денежных средств в порядке и на условиях, предусмотренных разделом 14 Соглашения, при условии: (1) подачи заявления о возврате в течение 3 (трех) календарных дней с даты оплаты предзаписанных занятий, а также (2) не прохождения Пользователем предзаписанных занятий. В этом случае возврат денежных средств осуществляется в полном объеме. Факт, время и дата: (1) оплаты Пользователем предзаписанных занятий, (2) прохождения Пользователем предзаписанных занятий определяются на основании данных Компании.</p>	<p>7.8.2. Օգտատերն իրավունք ունի իրականացնել դրամական միջոցների վերադարձը Համաձայնագրի 14-րդ բաժնով նախատեսված կարգով և պայմաններով հետևյալ պայմանի պահպանմամբ. (1) նախապես գրանցված պարապմունքների համար վճարման օրվանից 3 (երեք) օրացուցային օրվա ընթացքում վերադարձման դիմում ներկայացնելը, ինչպես նաև (2) Օգտատիրոջ կողմից նախապես գրանցված պարապմունքները չանցնելը: Այդ դեպքում դրամական միջոցների վերադարձն իրականացվում է ամբողջությամբ: (1) Օգտատիրոջ կողմից նախապես գրանցված պարապմունքների վճարման, (2) նախապես գրանցված պարապմունքներն Օգտատիրոջ կողմից անցնելու փաստը, ժամանակը և ամսաթիվը որոշվում են Ընկերության տվյալների հիման վրա:</p>
<p>7.9. Classes with a coach are held in accordance with the terms hereof, taking into account the specifics provided for in paragraphs 7.9.1.-7.9.4. hereof, while the terms of sections 3.-6. and paragraph 14.5. hereof shall not apply. If the website and/or platform and/or the User's personal account contain conditions that differ from the terms hereof, the conditions provided for on the website and/or platform and/or the User's personal account shall have priority.</p>	<p>7.9. Занятия с репетитором проводятся в соответствии с условиями Соглашения с учетом особенностей, предусмотренных пунктами 7.9.1.-7.9.4. Соглашения, при этом условия разделов 3.-6. и п. 14.5. Соглашения не применяются. В случае если на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя предусмотрены условия, отличные от условий Соглашения, условия, предусмотренные на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя, имеют приоритет.</p>	<p>7.9. Դասուսույցի հետ պարապմունքներն անցկացվում են Համաձայնագրի պայմաններին համապատասխան՝ հաշվի առնելով Համաձայնագրի 7.9.1.-7.9.4. կետերով նախատեսված առանձնահատկությունները, ընդ որում, Համաձայնագրի 3.-6. բաժինների և 14.5. կետի պայմանները չեն կիրառվում: Եթե կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում նախատեսված են պայմաններ, որոնք տարբերվում են Համաձայնագրի պայմաններից, ապա կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում նախատեսված պայմաններն առաջնահերթ են:</p>
<p>7.9.1. Classes with a coach are held on the platform. The user may cancel, reschedule, suspend classes in agreement with the tutor.</p>	<p>7.9.1. Занятия с репетитором проводятся на платформе. Пользователь вправе отменить, перенести, приостановить, занятия по согласованию с репетитором.</p>	<p>7.9.1. Դասուսույցի հետ պարապմունքներն անց են կացվում հարթակում: Օգտատերն իրավունք ունի չեղարկել, տեղափոխել, կասեցնել պարապմունքները դասուսույցի հետ համաձայնությամբ:</p>
<p>7.9.2. The subscription period for classes with a coach is determined in accordance with clause 1.4. of the Agreement, unless otherwise specified on the website and/or platform and /or in the User's personal account, while the data of the User's personal account shall have priority.</p>	<p>7.9.2. Период подписки в отношении занятий с репетитором определяется в соответствии с п. 1.4. Соглашения, если иное не предусмотрено на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя при этом данные личного кабинета Пользователя, имеют приоритет.</p>	<p>7.9.2. Դասուսույցի հետ պարապմունքների համար բաժանորդագրության ժամանակահատվածը որոշվում է Համաձայնագրի 1.4. կետին համապատասխան, եթե այլ բան նախատեսված չէ կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում ընդ որում, Օգտատիրոջ անձնական կաբինետի տվյալներն առաջնահերթ են:</p>
<p>7.9.3. The User may make a refund in the manner and under the conditions provided for in section 14 of the Agreement, provided that an application for a refund is submitted during the subscription period. In this case, the</p>	<p>7.9.3. Пользователь вправе осуществить возврат денежных средств в порядке и на условиях, предусмотренных разделом 14 Соглашения, при условии подачи заявления о возврате в течение периода</p>	<p>7.9.3. Օգտատերն իրավունք ունի իրականացնել դրամական միջոցների վերադարձը Համաձայնագրի 14-րդ բաժնով նախատեսված կարգով և պայմաններով՝ բաժանորդագրության ժամանակահատվածում վերադարձման դիմում ներկայացնելու</p>

refund is carried out in proportion to the cost of the classes with the coach not completed by the User. After the end of the subscription period, the funds are not refundable.	подписки. В этом случае возврат денежных средств осуществляется пропорционально стоимости не пройденных Пользователем занятий с репетитором. После окончания периода подписки денежные средства возврату не подлежат.	պայմանով: Այդ դեպքում դրամական միջոցների վերադարձն իրականացվում է Օգտատիրոջ կողմից դասուսույցի հետ չանցած պարապմունքների արժեքին համամասնորեն: Բաժանորդագրության ժամանակահատվածի ավարտից հետո դրամական միջոցները վերադարձման ենթակա չեն:
7.9.4. Company may restrict access to classes with a coach outside of the subscription period paid by the User and/or after conducting online master classes paid by the User in accordance with the schedule.	7.9.4. Компания вправе ограничить доступ к прохождению занятий с репетитором за пределами оплаченного Пользователем периода подписки и/или после проведения оплаченных Пользователем онлайн мастер-классов в соответствии с расписанием.	7.9.4. Ընկերությունն իրավունք ունի սահմանափակել մուտքը դեպի դասուսույցի հետ պարապմունքներ Օգտատիրոջ կողմից վճարված բաժանորդագրության ժամանակահատվածի սահմանաչափերից դուրս և/կամ Օգտատիրոջ կողմից վճարված անցանց վարպետաց դասերն անցնելուց հետո՝ կարգացուցակի համաձայն:
7.10. Other types of classes are held in accordance with the terms hereof, taking into account the specifics specified on the website and/or platform and/or in the User's personal account, while the data of the User's personal account shall have priority.	7.10. Иные виды занятий проводятся в соответствии с условиями Соглашения с учетом особенностей, указанных на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя, при этом данные личного кабинета Пользователя имеют приоритет.	7.10. Այլ տեսակի պարապմունքներն անցկացվում են Համաձայնագրի պայմաններին համապատասխան՝ հաշվի առնելով կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կարգիչում նշված առանձնահատկությունները, ընդ որում, Օգտատիրոջ անձնական կարգիչի տվյալներն առաջնահերթ են:
8. Technical requirements	8. Технические требования	8. Տեխնիկական պահանջներ
8.1. The User is responsible for meeting minimal technical requirements throughout the class and for setting up the workplace before the class. Company is not responsible for failure to provide services or their inadequate quality if such are caused by the lack of necessary software or technical problems with Internet connection.	8.1. Пользователь несёт ответственность за соблюдение минимальных технических требований на протяжении всего занятия и за организацию рабочего места перед занятием. Company не несёт ответственности за непредоставление услуг или их ненадлежащее качество, если причиной стало отсутствие необходимого программного обеспечения или технические проблемы с подключением к Интернету.	8.1. Պարապմունքների ամբողջ տևողության ընթացքում Օգտատերը պատասխանատվություն է կրում նվազագույն տեխնիկական պահանջները պահպանելու և պարապմունքից առաջ աշխատանքային տեղը կազմակերպելու համար: Company-ն պատասխանատվություն չի կրում ծառայություններ չմատուցելու կամ ոչ պատշաճ կերպով մատուցելու համար, եթե դա տեղի է ունեցել անհրաժեշտ ծրագրային ապահովման բացակայության կամ համացանցին միանալու տեխնիկական խնդիրների հետևանքով:
8.2. Minimal PC system requirements: <ul style="list-style-type: none"> Operating system: Windows 7/8/8.1/10, macOS 10.15 or later; Browser: Google Chrome/ Yandex Browser/ Opera/ Mozilla Firefox/ Safari / Edge latest stable version; RAM: 4 GB or more; CPU: dual-core @ 2GHz or higher; Internet connection speed: 5 Mbit/sec or faster; Access to microphone 	8.2. Минимальные системные требования для ПК: <ul style="list-style-type: none"> Операционная система: Windows 7/8/8.1/10, macOS 10.15 или новее; Браузер: Google Chrome/ Yandex Browser/ Opera/ Mozilla Firefox/ Safari/ Edge последней стабильной версии; Оперативная память: 4 ГБ или больше; Процессор: двухъядерный @ 2 ГГц или мощнее; Интернет-соединение: от 5 Мбит/сек; Наличие микрофона. 	8.2. Համակարգչի համար նվազագույն համակարգային պահանջներ. <ul style="list-style-type: none"> Օպերացիոն համակարգը՝ Windows 7/8/8.1/10, macOS 10.15 կամ ավելի նորը, Դիտարկիչը՝ Google Chrome/ Yandex Browser/ Opera/ Mozilla Firefox/ Safari/ Edge՝ վերջին կայուն տարբերակը, Օպերատիվ հիշողությունը՝ 4 ԳԲ կամ ավելի, Պրոցեսորը՝ երկմիջուկանի @ 2 ԳՀց կամ ավելի հզորը, Բնտերնետ կապը՝ սկսած 5 Մբթ/վրկ-ից, Խոսափողի առկայություն:
8.3. Recommended PC system requirements: <ul style="list-style-type: none"> Operating system: Windows 10, Mac OS 10.15 and upper; Browser: Google Chrome/ Yandex Browser/ Opera/ Edge latest stable version; RAM: 6 GB or more; CPU: quad-core @ 2.5 GHz or higher; Internet connection speed: 10 Mbit/sec or faster; Access to microphone and web-camera. 	8.3. Рекомендованные системные требования для ПК: <ul style="list-style-type: none"> Операционная система: Windows 10, macOS 10.15 и новее; Браузер: Google Chrome/ Yandex Browser/ Opera/ Edge последней стабильной версии; Оперативная память: 6 ГБ или больше; Процессор: четырёхъядерный @ 2,5 ГГц или мощнее; Интернет-соединение: от 10 Мбит/сек; Наличие микрофона и веб-камеры. 	8.3. Համակարգչի համար առաջարկվող համակարգային պահանջներ. <ul style="list-style-type: none"> Օպերացիոն համակարգը՝ Windows 10, macOS 10.15 և ավելի նորը, Դիտարկիչը՝ Google Chrome/ Yandex Browser/ Opera/ Edge՝ վերջին կայուն տարբերակը, Օպերատիվ հիշողությունը՝ 6 ԳԲ կամ ավելի, Պրոցեսորը՝ չորսմիջուկանի @ 2,5 ԳՀց կամ ավելի հզորը, Բնտերնետ կապը՝ սկսած 10 Մբթ/վրկ-ից, Խոսափողի և վեբ-խցիկի առկայություն:
8.4. Minimal system requirements for mobile devices (smartphones/tablets): <ul style="list-style-type: none"> Operating system: Android 9, iOS 13.4 or upper; Browser: current version of Google Chrome or Safari, for iOS up to 14.3 Safari only; RAM: 3 GB or more; CPU: 2 GHz (4-core) or more; 	8.4. Минимальные системные требования для мобильных устройств (смартфон / планшет): <ul style="list-style-type: none"> Версия OS: Android 9, iOS 14.0 или новее; Браузеры: актуальная версия Google Chrome или Safari, для iOS до 14.3 только Safari; 	8.4. Շարժական սարքերի համար (սմարթֆոն / պլանշետ) նվազագույն համակարգային պահանջներ. <ul style="list-style-type: none"> OS: Android 9, iOS 14.0 տարբերակը կամ ավելի նորը, Դիտարկիչները՝ Google Chrome կամ Safari, թարմ տարբերակը iOS-ի համար մինչև 14.3 միայն Safari,

<ul style="list-style-type: none"> Internet connection speed: 5 Mbit/sec or faster. 	<ul style="list-style-type: none"> Оперативная память: 3 ГБ или больше; Процессор: 2 ГГц (4-х ядерный) или мощнее; Интернет-соединение: от 5 Мбит/сек. 	<ul style="list-style-type: none"> Օպերատիվ հիշողությունը՝ 3 ԳԲ կամ ավելի, Պրոցեսորը՝ 2 ԳՀց (4-միջուկանի) կամ ավելի հզորը, Ինտերնետ կապը՝ սկսած 5 Մբիթ/վրկ-ից:
<p>8.5. Recommended system requirements for mobile devices (smartphones/tablets):</p> <ul style="list-style-type: none"> Operating system: Android, iOS latest stable version; Browser: the latest version of Google Chrome or Safari; RAM: 4 GB or more; CPU: 2.2 GHz (4-core) or more; Internet connection speed: 10 Mbit/sec or faster. 	<p>8.5. Рекомендуемые системные требования для мобильных устройств (смартфон/планшет):</p> <ul style="list-style-type: none"> Версия OS: Android, iOS последней стабильной версии; Браузеры: актуальная версия Chrome или Safari; Оперативная память: 4 ГБ или больше; Процессор: 2.2 ГГц (4-х ядерный) или мощнее; Интернет-соединение: от 10 Мбит/сек. 	<p>8.5. Շարժական սարքերի համար (սմարթֆոն / պլանշետ) առաջարկվող համակարգային պահանջներ.</p> <ul style="list-style-type: none"> OS տարբերակը՝ Android, iOS՝ վերջին կայուն տարբերակը, Դիտարկիչները՝ Chrome կամ Safari թարմ տարբերակը, Օպերատիվ հիշողությունը՝ 4 ԳԲ կամ ավելի, Պրոցեսորը՝ 2.2 ԳՀց (4-միջուկանի) կամ ավելի հզորը, Ինտերնետ կապը՝ սկսած 10 Մբիթ/վրկ-ից:
8.6. Workplace setup:	8.6. Организация рабочего места:	8.6. Աշխատանքային տեղի կազմակերպում.
8.6.1. close all programs that can occupy most of the Internet channel (such as file sharing);	8.6.1. закрыть все программы, которые могут занять большую часть интернет-канала (например, файлообменники);	8.6.1. փակել բոլոր ծրագրերը, որոնք կարող են զբաղեցնել ինտերնետ ալիքի մեծ մասը (օրինակ, ֆայլերի փոխանցիչները).
8.6.2. to hold the class, the User shall provide access to the microphone and camera on his technical device.	8.6.2. для проведения урока Пользователь должен обеспечить доступ к микрофону и камере на своем техническом устройстве.	8.6.2. դասի անցկացման համար Օգտատերը պետք է ապահովի մուտքը դեպի խոսափող և տեսախցիկ իր տեխնիկական սարքի վրա:
9. Responsibility	9. Ответственность	9. Պատասխանատվություն
9.1. The Parties are responsible for non-performance or improper performance of obligations hereunder in accordance with applicable law and the terms hereof.	9.1. Стороны несут ответственность за невыполнение, либо ненадлежащее исполнение обязательств по Соглашению в соответствии с применимым законодательством и условиями Соглашения.	9.1. Կողմերը պատասխանատվություն են կրում Համաձայնագրով նախատեսված պարտավորությունները չկատարելու կամ ոչ պատշաճ կատարելու համար՝ կիրառելի օրենսդրությանը և Համաձայնագրի պայմաններին համապատասխան:
9.2. The User is responsible for the accuracy, topicality, completeness and compliance with applicable law of the information and documents provided by the User hereunder, including the data provided during registration on the website and/or in platform, as well as for the absence of third-party claims in respect of such information and/or documents. The User agrees that actions performed on the website and/or in platform after the execution hereof are recognized as actions of the User. Company is not responsible for any damage caused as a result of unauthorized access to the website and/or platform using User's data.	9.2. Пользователь несет ответственность за достоверность, актуальность, полноту и соответствие применимому законодательству предоставленных им в рамках Соглашения информации, документов, в том числе данных, предоставленных при регистрации на сайте и/или в платформе, а также за отсутствие претензий третьих лиц в отношении такой информации и/или документов. Пользователь соглашается с тем, что действия, совершенные на сайте и/или на платформе после заключения Соглашения, признаются действиями Пользователя. Компания не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несанкционированного доступа к сайту и/или платформе с использованием данных Пользователя.	9.2. Օգտատերը պատասխանատվություն է կրում Համաձայնագրի շրջանակներում իր կողմից տրամադրված տեղեկատվության, փաստաթղթերի արժանահավատության, արդիականության, ամբողջականության և կիրառվող օրենսդրությանը համապատասխանության համար, այդ թվում այն տվյալների, որոնք տրամադրվել են կայքում և/կամ հարթակում գրանցվելիս, ինչպես նաև նման տեղեկատվության և/կամ փաստաթղթերի վերաբերյալ երրորդ անձանց պահանջների բացակայության համար: Օգտատերը համաձայնում է, որ Համաձայնագիրը կնքելուց հետո կայքում և/կամ հարթակում կատարված գործողությունները ճանաչվում են որպես Օգտատերոջ գործողություններ: Ընկերությունը պատասխանատվություն չի կրում Օգտատիրոջ տվյալների օգտագործմամբ կայք և/կամ հարթակ չարտոնված մուտքի հետևանքով պատճառված վնասի համար:
9.3. Company is not responsible for failure to provide and/or improper provision of services in case of violation of the terms hereof by the User. If the User violates the terms hereof, the services are subject to payment in full.	9.3. Компания не несет ответственности за неказание и/или ненадлежащее оказание услуг в случае нарушения условий Соглашения Пользователем. В случае нарушения Пользователем условий Соглашения услуги подлежат оплате в полном объеме.	9.3. Ընկերությունը պատասխանատվություն չի կրում Օգտատիրոջ կողմից Համաձայնագրի պայմանների խախտման դեպքում ծառայությունների ոչ պատշաճ մատուցման համար: Օգտատիրոջ կողմից Համաձայնագրի պայմանները խախտելու դեպքում ծառայությունները ենթակա են վճարման ամբողջությամբ:
9.4. Company is not responsible for discrepancy of services and functionality of the website and/or platform expectations of the User for his subjective evaluation, this discrepancy of expectations and/or negative subjective evaluation are not grounds to consider services of poor quality, and/or not within the agreed scope, as well as is not the	9.4. Компания не несет ответственности за несоответствие услуг и функциональных возможностей сайта и/или платформы ожиданиям Пользователя за его субъективную оценку, такое несоответствие ожиданиям и/или отрицательная субъективная оценка не являются основаниями считать услуги оказанными	9.4. Ընկերությունը պատասխանատվություն չի կրում կայքի և/կամ հարթակի ծառայությունների և ֆունկցիոնալության Օգտատիրոջ ակնկալիքներին անհամապատասխանության և նրա սուբյեկտիվ գնահատականի համար, ակնկալիքներին նման անհամապատասխանությունը և/կամ

<p>basis of the opinion of third parties (including government officials) is different from the views Company (its employees and/or partners).</p>	<p>не качественно, и/или не в согласованном объеме, также, как и не является таким основанием мнение третьих лиц (в том числе сотрудников государственных органов) отличное от мнения Компании (его сотрудников и/или партнеров).</p>	<p>բացասական սուրբէկտիվ գնահատականը հիմք չէ ծառայություններն անորակ և/կամ ոչ համաձայնեցված ծավալով մատուցված համարելու համար, ինչպես և հիմք չէ երրորդ անձանց կարծիքը (այդ թվում՝ պետական մարմինների աշխատակիցների), որը տարբերվում է Ընկերության (դրա աշխատողների և/կամ գործընկերների) կարծիքից:</p>
<p>9.5. Company is not responsible for the non-compliance of the functionality of the website and/or platform with the User's expectations related to the effectiveness/efficiency of the use of the website and/or platform, for the suitability of the website and/or platform for the provision of services, does not guarantee the compliance of the website and/or platform with certain special requirements of the User or the ability to configure (change) sections of the website and/or platform, in accordance with the User's preferences. Company also does not guarantee that the website and/or platform are completely free from defects and errors and should function smoothly.</p>	<p>9.5. Компания не несет ответственности за несоответствие функциональных возможностей сайта и/или платформы ожиданиям Пользователя, связанным с результативностью/эффективностью использования сайта и/или платформы, за пригодность сайта и/или платформы для оказания услуг, не гарантирует соответствие сайта и/или платформы неким специальным требованиям Пользователя или возможность настройки (изменения) разделов сайта и/или платформы, в соответствии с предпочтениями Пользователя. Компания также не гарантирует, что сайт и/или платформа полностью свободны от дефектов и ошибок, и должны функционировать бесперебойно.</p>	<p>9.5. Ընկերությունը պատասխանատվություն չի կրում Օգտատիրոջ ակնկալիքներին կայքի և/կամ հարթակի ֆունկցիոնալության անհամապատասխանության համար՝ կապված կայքի և/կամ հարթակի օգտագործման արդյունավետության հետ, կայքի և/կամ հարթակի ծառայություններ մատուցելու պիտանիության համար, չի երաշխավորում կայքի և/կամ հարթակի համապատասխանությունը Օգտատիրոջ որոշ հատուկ պահանջներին կամ կայքի և/կամ հարթակի բաժինները կարգավորելու (փոխելու) հնարավորությունը Օգտատիրոջ նախասիրությունների համաձայն: Ընկերությունը չի երաշխավորում նաև, որ կայքը և/կամ հարթակն ամբողջությամբ ազատ են թերություններից կամ սխալներից և որ պետք է գործեն անխափան:</p>
<p>9.6. Company is not responsible for interruptions in the operation of the website and/or platform (including emergency, preventive), for insufficient quality or speed of data provision, for complete or partial loss of any data placed on the website and/or in platform, or for causing any other losses that have occurred or may occur to the User when using the website and/or platform. Company makes all reasonable efforts to prevent failures and malfunctions in the operation of the website and/or platform, but does not guarantee its unimpeded operation, is not responsible for it, and shall not notify the User of failures in the operation of the website and/or platform.</p>	<p>9.6. Компания не несет ответственности за перерывы в работе сайта и/или платформы (в т.ч. аварийные, профилактические), за недостаточное качество или скорость предоставления данных, за полную или частичную утрату каких-либо данных, размещенных на сайте и/или платформе, или за причинение любых иных убытков, которые возникли или могут возникнуть у Пользователя при пользовании сайта и/или платформы. Компания прилагает все разумные усилия, предотвращающие сбои и неполадки в работе сайта и/или платформы, однако не гарантирует его бесперебойную работу, не несет ответственности за нее и не обязуется уведомлять Пользователя о сбоях в работе сайта и/или платформы.</p>	<p>9.6. Ընկերությունը պատասխանատվություն չի կրում կայքի և/կամ հարթակի աշխատանքի ընդհատումների համար (այդ թվում՝ արտակարգ, կանխարգելիչ), տվյալների տրամադրման անբավարար որակի կամ արագության համար, կայքում և/կամ հարթակում տեղադրված ցանկացած տվյալների ամբողջական կամ մասնակի կորստի համար կամ այլ վնասներ պատճառելու համար, որոնք առաջացել են կամ կարող են առաջանալ Օգտատիրոջ մոտ կայքը և/կամ հարթակն օգտագործելիս: Ընկերությունը գործադրում է բոլոր ողջամիտ ջանքերը՝ կայքի և/կամ հարթակի խափանումներն ու անսարքությունները կանխելու համար, սակայն չի երաշխավորում դրա անխափան աշխատանքը, պատասխանատվություն չի կրում դրա համար և չի պարտավորվում տեղեկացնել Օգտատիրոջը կայքի և/կամ հարթակի աշխատանքի խափանումների մասին:</p>
<p>9.7. Company is not responsible for possible errors, failures, interruptions in the operation of the website and/or in platform, including if such errors, failures or interruptions are caused by scheduled maintenance or: (1) power outages, global interruptions in the operation of national or international segments of the Internet, routing system failures; (2) failures in the distributed domain name system; (3) failures caused by attempts and/or unauthorized administration by third parties of the website and/or in platform or DoS attacks; (4) malicious software; for other reasons beyond the control of the Company.</p>	<p>9.7. Компания не несет ответственности за возможные ошибки, сбои, перерывы в работе сайта и/или платформы, в том числе, если подобные ошибки, сбои или перерывы вызваны проведением планового обслуживания или: (1) перебоями в электропитании, глобальными перебоями в работе национального или международного сегментов сети Интернет, сбоями систем маршрутизации; (2) сбоями в распределенной системе доменных имен; (3) сбоями, вызванными попытками и/или несанкционированным администрированием третьими лицами сайта и/или платформы или DoS-атаками; (4) вредоносным программным обеспечением; иными причинами, не зависящими от Компании.</p>	<p>9.7. Ընկերությունը պատասխանատվություն չի կրում կայքի և/կամ հարթակի աշխատանքի հնարավոր սխալների, խափանումների, ընդհատումների համար, այդ թվում, եթե նման սխալները, խափանումները կամ ընդհատումներն առաջացել են պլանային սպասարկման հետևանքով կամ. (1) էլեկտրաէներգիայի անջատումներով, համացանցի ազգային կամ միջազգային հատվածներում գորբալ խափանումներով, երթուղային համակարգերի խափանումներով, (2) խափանումներով տիրույթային անունների բաշխված համակարգում, (3) խափանումներով, որոնք առաջացել են կայքի և/կամ հարթակի երրորդ անձանց կողմից չարտոնված վարչարարության և/կամ դրա փորձերի կամ DoS- հարձակումների հետևանքով, (4) վնասակար ծրագրային ապահովմամբ, Ընկերության վերահսկողությունից դուրս այլ պատճառներով:</p>
<p>9.8. Company is not responsible for the inability to use the service due to unsatisfactory quality of communication channels, communication lines,</p>	<p>9.8. Компания не несет ответственности за невозможность воспользоваться услугой в связи с неудовлетворительным качеством</p>	<p>9.8. Ընկերությունը պատասխանատվություն չի կրում ծառայությունից օգտվելու անկարողության համար, որը կապված է կապուղիների, կապի</p>

<p>malfunction of the User's equipment, non-payment by the User for third-party services (communication, Internet) necessary for the User to receive services hereunder.</p>	<p>каналов связи, линий коммуникаций, неисправности оборудования Пользователя, неоплатой Пользователем услуг третьих лиц (связь, интернет), необходимых для получения Пользователем услуг по Соглашению.</p>	<p>գծերի անբավարար որակի, Օգտատիրոջ սարքավորումների անսարքության, Օգտատիրոջ կողմից երրորդ անձանց ծառայությունների դիմաց չվճարելու հետ (կապ, ինտերնետ), որոնք անհրաժեշտ են Օգտատիրոջ կողմից Համաձայնագրով ծառայությունները ստանալու համար:</p>
<p>9.9. Company's liability for canceling classes is limited to the refund of the amount paid for them or rescheduling the class to another time. For classes that are not actually paid for by the User, received by the Latter, in particular as a result of participation in marketing events (promotions), no refund is made, and such classes are not rescheduled.</p>	<p>9.9. Ответственность Компании за отмену занятий ограничивается возвратом уплаченной за них суммы или переносом занятия на другое время. В отношении занятий, фактически не оплаченных Пользователем, полученных последним, в частности в результате участия в маркетинговых мероприятиях (рекламных акциях) возврат денежных средств не производится, перенос таких занятий не осуществляется.</p>	<p>9.9. Ընկերության պատասխանատվությունը պարապմունքների չեղարկման համար սահմանափակվում է դրանց դիմաց վճարված գումարը վերադարձով կամ պարապմունքներն այլ ժամանակ տեղափոխությամբ: Օգտատիրոջ կողմից փաստացի չվճարված, բայց վերջինիս կողմից, մասնավորապես, մարքեթինգային միջոցառումներին (գովազդային ակցիաներին) մասնակցության արդյունքում ստացված պարապմունքների համար դրամական միջոցների վերադարձը չի կատարվում, այդպիսի պարապմունքները չեն տեղափոխվում:</p>
<p>9.10 Company is not responsible for the violation of intellectual property rights, as well as any other responsibility for the dissemination of information/materials/content that occurred as a result of the placement (publication) on the website and/or platform of any content, due to the fact that Company: is not the initiator of such placement; does not determine the specific recipient of the content; does not change the content, except for changes made by Company to ensure the technological process of content placement; at the time of posting the content on the website and/or platform and during the period of its posting on the website and/or platform (if no relevant complains or claims of third parties have been received in relation to the posted information), it is not aware that the use of the relevant results of intellectual activity or means of individualization by the person who initiated the posting of the material containing the relevant result of intellectual activity or means of individualization is illegal and/or that, that the publication of this information violates other rights and/or legitimate interests of third parties</p>	<p>9.10. Компания не несет ответственность за нарушение интеллектуальных прав, а равно иную ответственность за распространение информации/материалов/контента, произошедшее в результате размещения (публикации) на сайте и/или платформе какого-либо контента, в связи с тем, что Компания: не является инициатором подобного размещения; не определяет конкретного получателя контента; не изменяет контент, за исключением изменений, осуществляемых Компанией для обеспечения технологического процесса размещения контента; на момент размещения контента на сайте и/или платформе и в течение периода его размещения на сайте и/или платформе (если не были получены соответствующие претензии или требования третьих лиц в отношении размещенной информации) не осведомлена о том, что использование соответствующих результатов интеллектуальной деятельности или средств индивидуализации лицом, инициировавшим размещение материала, содержащего соответствующие результат интеллектуальной деятельности или средство индивидуализации, является неправомерным и/или о том, что размещение указанной информации нарушает иные права и/или законные интересы третьих лиц.</p>	<p>9.10. Ընկերությունը պատասխանատվություն չի կրում մտավոր սեփականության իրավունքների խախտման համար, աինչպես նաև այլ պատասխանատվություն՝ տեղեկատվության/կյութերի/բովանդակության տարածման համար, որը տեղի է ունեցել կայքում և/կամ հարթակում որևէ բովանդակություն տեղադրելու (հրապարակելու) հետևանքով՝ կապված այն բանի հետ, որ Ընկերությունը նման տեղադրման նախաձեռնողը չէ, չի որոշում բովանդակության կոնկրետ ստացողին. չի փոխում բովանդակությունը, բացառությամբ Ընկերության կողմից բովանդակության տեղադրման տեխնոլոգիական գործընթացն ապահովելու համար կատարված փոփոխությունների, կայքում և/կամ հարթակում բովանդակության տեղադրման պահին և կայքում և/կամ հարթակում դրա տեղադրման ժամանակահատվածի ընթացքում (եթե տեղադրված տեղեկատվության վերաբերյալ երրորդ անձանց կողմից համապատասխան բողոքներ կամ պահանջներ չեն ստացվել) տեղեկացված չէ այն մասին, որ մտավոր գործունեության համապատասխան արդյունքների կամ անհատականացման միջոցների օգտագործումը այն անձի կողմից, որը նախաձեռնել է մտավոր գործունեության համապատասխան արդյունքը կամ անհատականացման միջոց պարունակող կյութի տեղադրումը, անօրինական է և/կամ այն մասին որ նշված տեղեկատվության տեղադրումը խախտում է երրորդ անձանց այլ իրավունքները և/կամ օրինական շահերը:</p>
<p>9.11. Company is not responsible for the content of Internet pages posted on other information resources, links to which may be placed by the User on the website and/or platform.</p>	<p>9.11. Компания не несет ответственности в отношении информационного наполнения интернет-страниц, размещенных на других информационных ресурсах, ссылки на которые могут быть размещены Пользователем на сайте и/или платформе.</p>	<p>9.11. Ընկերությունը պատասխանատվություն չի կրում ինտերնետային էջերի տեղեկատվական բովանդակության համար, որոնք տեղադրվել են այլ տեղեկատվական ռեսուրսների վրա, որոնց հղումները Օգտատիրոջ կողմից կարող են տեղադրվել կայքում և/կամ հարթակում:</p>
<p>9.12. The amount of Company's liability for non-performance/improper performance hereof cannot exceed the cost of the last class package paid by the User.</p>	<p>9.12. Размер ответственности Компании в связи с неисполнением/ненадлежащим исполнением Соглашения не может превышать стоимость последнего оплаченного Пользователем пакета занятий.</p>	<p>9.12. Ընկերության Համաձայնագրի չկատարման/ոչ պատշաճ կատարման հետ կապված պատասխանատվության չափը չի կարող գերազանցել Օգտատիրոջ կողմից վճարված պարապմունքների վերջին փաթեթի արժեքը:</p>
<p>9.13. The Parties are released from liability for partial or complete non-performance of obligations hereunder, if this non-performance is the result of force</p>	<p>9.13. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по Соглашению, если это невыполнение</p>	<p>9.13. Կողմերն ազատվում են պատասխանատվությունից՝ Համաձայնագրով նախատեսված պարտավորությունները մասնակի կամ ամբողջությամբ չկատարելու</p>

<p>majeure that is, extraordinary and unavoidable circumstances under these conditions that arose after the execution hereof, which the Parties could neither foresee nor prevent by reasonable actions. Such circumstances include: floods, earthquakes, other natural or man-made disasters, wars, military actions, acts of terrorism, decisions and actions of state authorities, and other circumstances beyond the reasonable control of either Party. The fact of occurrence of force majeure circumstances and their duration must be confirmed by documents issued by the relevant competent state bodies or organizations.</p>	<p>является следствием обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажора), то есть чрезвычайных и непредотвратимых при данных условиях обстоятельств, возникших после заключения Соглашения, которые Стороны не могли ни предвидеть, ни предотвратить разумными действиями. К таким обстоятельствам относятся: наводнение, землетрясение, иные стихийные природные, техногенные катастрофы, войны, военные действия, акты терроризма, решения и действия органов государственной власти и другие обстоятельства, находящиеся вне разумного контроля любой из Сторон. Факт наступления обстоятельств непреодолимой силы и их продолжительность должны подтверждаться документами, выданными соответствующими компетентными государственными органами или организациями.</p>	<p>համար, եթե դա անհաղթահարելի ուժի (ֆորս մաժորի) հետևանք է, այսինքն, տվյալ պայմաններում արտակարգ և անխուսափելի հանգամանքներ, որոնք առաջացել են Համաձայնագրի կնքումից հետո, որոնք Կողմերը չէին կարող ոչ կանխատեսել, ոչ կանխել ողջամիտ գործողություններով: Նման հանգամանքներին վերաբերում են. ջրհեղեղը, երկրաշարժը, այլ բնական աղետները, տեխնածին աղետները, պատերազմները, ռազմական գործողությունները, ահաբեկչական գործողությունները, պետական իշխանության մարմինների որոշումներն ու գործողությունները և այլ հանգամանքներ, որոնք դուրս են Կողմերից որևէ մեկի ողջամիտ վերահսկողությունից: Անհաղթահարելի ուժի հանգամանքների առաջացման փաստը և դրանց տևողությունը պետք է հաստատվեն համապատասխան իրավասու պետական մարմինների կամ կազմակերպությունների կողմից տրված փաստաթղթերով:</p>
<p>10. Intellectual property</p>	<p>10. Интеллектуальная собственность</p>	<p>10. Մտավոր սեփականություն</p>
<p>10.1. Company owns the rights to the website and/or platform, including the rights to any results of intellectual activity included in them, including program code, design works posted on the site, texts, means of individualization (brand name, trademarks, service marks, commercial designations), subject to the conditions provided for in this section hereof.</p>	<p>10.1. Компании принадлежат права на сайт и/или платформу, в том числе, права на любые входящие в их состав результаты интеллектуальной деятельности, включая программный код, размещенные на сайте произведения дизайна, тексты, средства индивидуализации (фирменное наименование, товарные знаки, знаки обслуживания, коммерческие обозначения), с учетом условий, предусмотренных настоящим разделом Соглашения.</p>	<p>10.1. Ընկերությանը պատկանում են կայքի և/կամ հարթակի նկատմամբ իրավունքները, այդ թվում՝ դրանցում ներառված մտավոր գործունեության ցանկացած արդյունքի իրավունքները, ներառյալ ծրագրային կոդը, կայքում տեղադրված դիզայնի աշխատանքները, տեքստերը, անհատականացման միջոցները (ընկերության անվանումը, ապրանքանիշերը, սպասարկման նշանները, առևտրային նշանները), հաշվի առնելով Համաձայնագրի սույն բաժնով նախատեսված պայմանները:</p>
<p>10.2. Providing the User with access to the website and/or platform is carried out solely for the purpose of proper provision of services hereunder and does not provide for the transfer of any rights to the website and/or platform and/or their components. Access is terminated (restricted) under the terms hereof.</p>	<p>10.2. Предоставление Пользователю доступа к сайту и/или платформе осуществляется исключительно в целях надлежащего оказания услуг по Соглашению и не предусматривает передачу каких-либо прав на сайт и/или платформу и/или их компоненты. Доступ прекращается (ограничивается) на условиях настоящего Соглашения.</p>	<p>10.2. Օգտատիրոջը կայք և/կամ հարթակ մուտքի տրամադրումն իրականացվում է բացառապես Համաձայնագրով նախատեսված ծառայությունների պատշաճ մատուցման նպատակներով և չի նախատեսում կայքի և/կամ հարթակի և/կամ դրանց բաղադրիչների նկատմամբ որևէ իրավունքի փոխանցում: Մուտքը դադարեցվում է (սահմանափակվում է) սույն Համաձայնագրի պայմանների համաձայն:</p>
<p>10.3. The User shall not be entitled to use the results of intellectual activity published on the website and/or in platform (including, but not limited to: text, design elements, graphic images, as well as the program code of the website and/or platform, any content of the website and/or platform) without the prior written consent of Company (including, but not limited to, reproducing, copying, processing, distributing in any form).</p>	<p>10.3. Пользователь не вправе использовать размещенные на сайте и/или платформе результаты интеллектуальной деятельности (включая, но не ограничиваясь: текст, элементы дизайна, графические изображения, а также программный код сайта и/или платформы, какой-либо контент сайта и/или платформы) без предварительного письменного согласия Компании (в том числе, но, не ограничиваясь, воспроизводить, копировать, перерабатывать, распространять в любом виде).</p>	<p>10.3. Օգտատերը իրավունք չունի օգտագործել կայքում և/կամ հարթակում տեղադրված մտավոր սեփականության արդյունքները (ներառյալ, բայց չսահմանափակվելով. տեքստը, դիզայնի տարրերը, գրաֆիկան, ինչպես նաև կայքի և/կամ հարթակի, կայքի և/կամ հարթակի որևէ բովանդակության ծրագրային կոդը)՝ առանց Ընկերության նախնական գրավոր համաձայնության (այդ թվում, բայց չսահմանափակվելով, վերարտադրել, պատճենել, մշակել, ցանկացած ձևով տարածել):</p>
<p>10.4. The website and/or platform, all their elements, are provided in an “as is” and “as available” state. The User shall not be entitled to request any changes to the website and/or platform. Company does not guarantee the availability of the website and/or platform at any time.</p>	<p>10.4. Сайт и/или платформа, все их элементы, предоставляются в состоянии «как есть» и «как доступно». Пользователь не вправе требовать внесения каких-либо изменений в сайт и/или платформу. Компания не гарантирует доступность сайта и/или платформы в любой момент.</p>	<p>10.4. Կայքը և/կամ հարթակը, դրանց բոլոր տարրերը տրամադրվում են «ինչպես կա» և «ինչպես հասանելի է» վիճակում: Օգտատերը իրավունք չունի պահանջել որևէ փոփոխություն կատարել կայքում և/կամ հարթակում: Ընկերությունը չի երաշխավորում կայքի և/կամ հարթակի հասանելիությունը ցանկացած պահի:</p>
<p>10.5. The use of the website and/or platform is carried out by the User solely under his/her own responsibility and at his/her own risk. Company does not guarantee the smooth functioning of the website and/or platform and is not responsible for any harm caused to the User as a result of using the website</p>	<p>10.5. Использование сайта и/или платформы осуществляется Пользователем исключительно под свою ответственность и на собственный риск. Компания не гарантирует бесперебойное функционирование сайта и/или платформы и не несет ответственности за вред, причиненный Пользователю в</p>	<p>10.5. Կայքի և/կամ հարթակի Օգտատիրոջ կողմից օգտագործումն իրականացվում է բացառապես վերջինիս պատասխանատվության և սեփական ռիսկի ներքո: Ընկերությունը չի երաշխավորում կայքի և/կամ հարթակի անխափան աշխատանքը և պատասխանատվություն չի կրում կայքի և/կամ հարթակի օգտագործման հետևանքով</p>

<p>and/or platform. Company is not responsible for the risk of adverse consequences that will occur or may occur as a result of non-compliance of the equipment, other software or communication channels used by the User with the established requirements for the protection of personal data from unauthorized (illegal) encroachment by third parties.</p>	<p>результате использования сайта и/или платформы. Компания не несет ответственности за риск наступления неблагоприятных последствий, которые наступят или могут наступить в результате несоответствия используемого Пользователем оборудования, иного программного обеспечения или каналов связи установленным требованиям по защите персональных данных от несанкционированного (противоправного) посягательства третьих лиц.</p>	<p>Օգտատիրոջը հասցված վնասի համար: Ընկերությունը պատասխանատվություն չի կրում անբարենպաստ հետևանքների ռիսկի համար, որոնք կառաջանան կամ կարող են առաջանալ Օգտատիրոջ կողմից օգտագործվող սարքավորումների, այլ ծրագրային ապահովման կամ կապուլիների երրորդ անձանց չարտոնված (ապօրինի) ոտնձգություններից անձնական տվյալները պաշտպանելու համար սահմանված պահանջներին չհամապատասխանելու հետևանքով:</p>
<p>10.6. When any materials in text and/or graphic and/or audio-visual and/or any other form (hereinafter — the materials) are placed on the website and/or in platform during the provision of services by the User, the User provides Company with the right to use such materials without payment on the territory of the whole world for a period of 15 (fifteen) years from the date of placement in the following ways: distribution, reproduction as a whole or any fragments thereof, including by posting on the website and/or platform and other Internet resources; processing materials; finishing materials to the public. Company shall not be obliged to provide the User with reports on the use of the materials. The User is responsible for the content of the materials.</p>	<p>10.6. В случае если в процессе оказания услуг Пользователем на сайте и/или платформе будут размещены какие-либо материалы в текстовой и/или графической и/или аудиовизуальной и/или любой иной форме (далее — материалы), Пользователь предоставляет Компании право использовать такие материалы без оплаты на территории всего мира сроком на 15 (пятнадцать) лет с даты размещения следующими способами: распространение, воспроизведение материалов как полностью, так и любых их фрагментов, в том числе путем размещения на сайте и/или платформе и иных интернет-ресурсах; переработка материалов; доведение материалов до всеобщего сведения. Компания не обязана предоставлять Пользователю отчеты об использовании материалов. Ответственность за содержание материалов несет Пользователь.</p>	<p>10.6. Եթե ծառայությունների մատուցման ընթացքում Օգտատիրոջ կողմից կայքում և/կամ հարթակում տեղադրվեն որևէ նյութեր տեքստային և/կամ գրաֆիկական և/կամ աուդիովիզուալ և/կամ ցանկացած այլ ձևով (այսուհետև՝ նյութեր), ապա Օգտատերն Ընկերությանը իրավունք է տալիս անվճար օգտագործել այդ նյութերն ամբողջ աշխարհում՝ տեղադրման օրվանից 15 (տասնհինգ) տարվա ընթացքում, հետևյալ եղանակներով: նյութերի տարածում, վերարտադրում՝ ինչպես ամբողջությամբ, այնպես էլ դրանց ցանկացած հատվածի, այդ թվում տեղադրելով կայքում և/կամ հարթակում և այլ ինտերնետ ռեսուրսներում, նյութերի վերամշակում, նյութերը հանրությանը հասանելի դարձնելը: Ընկերությունը պարտավոր չէ Օգտատիրոջը տրամադրել նյութերի օգտագործման հաշվետվություններ: նյութերի պարունակության համար պատասխանատվությունը կրում է Օգտատերը:</p>
<p>10.7. The User allows: (1) use the materials without giving your name (right to anonymous use); (2) make changes, abbreviations and additions to the materials, provide illustrations, a preface, an afterword, comments or any explanations when using the materials; (3) publish materials, i.e. the right to perform an action or to consent to the implementation of the action, which first makes the materials available to the public by publication, public display, public performance, messages in the broadcast or cable or in any other way.</p>	<p>10.7. Пользователь разрешает: (1) использовать материалы без указания своего имени (право на анонимное использование); (2) вносить в материалы изменения, сокращения и дополнения, снабжать материалы при их использовании иллюстрациями, предисловием, послесловием, комментариями или какими бы то ни было пояснениями; (3) обнародовать материалы, то есть право осуществить действие или дать согласие на осуществление действия, которое впервые делает материалы доступным для всеобщего сведения путем их опубликования, публичного показа, публичного исполнения, сообщения в эфир или по кабелю либо любым другим способом.</p>	<p>10.7. Օգտատերը թույլ է տալիս. (1) օգտագործել նյութերը առանց իր անունը նշելու (անանուն օգտագործման իրավունք): (2) կատարել փոփոխություններ, հապավումներ և լրացումներ նյութերում, դրանք օգտագործելիս ավելացնել նկարազարդումներ, նախաբան, վերջաբան, մեկնաբանություն կամ որևէ բացատրություն, (3) նյութերը հրապարակայնացնել, այսինքն, իրավունք տրամադրել գործողություն կատարելու կամ գործողություն կատարելու համաձայնություն տալու համար, որն առաջին անգամ նյութերը հասանելի է դարձնում հանրությանը, դրանք հրապարակելով, հրապարակային ցուցադրմամբ, հանրային ներկայացմամբ, հեռարձակման կամ կաբելային լարով կամ ցանկացած այլ եղանակով:</p>
<p>10.8. By posting content on the website and/or platform or by sending content to the website and/or platform for the purpose of posting, the User represents and warrants and shall at all times ensure that all of the following requirements are met with respect to such content: (1) ownership of the exclusive right to the content and any elements of the content to the User, or the User has a license granting the right to use and allow other persons to use the content to the extent and in the ways provided for in this section hereof; (2) if the content includes any brand names and other names, trademarks, names, images or legally protected symbols of other persons, the User has obtained all necessary consents to use such objects to the extent and in the ways provided for in this section hereof; (3) the content does not detract from the honor, dignity and/or business reputation of any third parties; (4) the content and its use by Company to the</p>	<p>10.8. Размещая на сайте и/или платформе или направляя на сайт и/или платформе в целях размещения контент, Пользователь заверяет и гарантирует, а также обязуется постоянно обеспечивать в отношении такого контента соблюдение всех следующих требований: (1) принадлежность исключительного права на контент и любые элементы контента Пользователю, либо Пользователь обладает лицензией, предоставляющей право использовать и разрешать иным лицам использовать контент в объеме и способами, предусмотренными настоящим разделом Соглашения; (2) если контент включает какие-либо фирменные и иные наименования, товарные знаки, имена, изображения или охраняемую законом символику иных лиц, Пользователем получены все необходимые согласия на использование таких объектов в объеме и способами, предусмотренными настоящим разделом</p>	<p>10.8. Բովանդակությունը կայքում և/կամ հարթակում տեղադրելով կամ տեղադրման նպատակով ուղարկելով կայք և/կամ հարթակ՝ Օգտատերը հաստատում և երաշխավորում է, ինչպես նաև պարտավորվում է մշտապես նման բովանդակության համապատասխանությունը հետևյալ բոլոր պահանջներին. (1) բովանդակության և դրա ցանկացած տարրերի բացառիկ իրավունքը պատկանում է Օգտատիրոջը կամ Օգտատերը ունի լիցենզիա, որը իրավունք է տալիս օգտագործել և թույլ տալ այլ անձանց օգտագործել բովանդակությունը Համաձայնագրի սույն բաժնում նախատեսված ծավալով և եղանակներով, (2) եթե բովանդակությունը ներառում է այլ անձանց որևէ ֆիրմային և այլ անվանում, ապրանքանիշ, անուններ, պատկեր կամ օրինակներին պաշտպանված խորհրդանիշ, Օգտատիրոջ կողմից ստացվել են բոլոր անհրաժեշտ համաձայնությունները նման օբյեկտների օգտագործման համար Համաձայնագրի սույն բաժնում նախատեսված</p>

<p>extent and in the ways specified in this section does not violate any other rights and legitimate interests of third parties; (5) the content does not contain information, links, or materials that violate the exclusive rights of third parties or the distribution of which otherwise violates applicable law.</p>	<p>Соглашения; (3) контент не умаляет чести, достоинства и/или деловой репутации каких-либо третьих лиц; (4) контент и его использование Компанией в объеме и способами, указанными в настоящем разделе, не нарушает какие-либо иные права и законные интересы третьих лиц; (5) контент не содержит информации, ссылок, материалов, которые нарушают исключительные права третьих лиц или распространение которых иным образом нарушает применимое законодательство.</p>	<p>ծավալով և եղանակներով, (3) բովանդակությունը չի խաթարում որևէ երրորդ կողմի պատիվը, արժանապատվությունը և/կամ գործարար համբավը, (4) բովանդակությունը և Ընկերության կողմից դրա օգտագործումը սույն բաժնում նշված ծավալով և եղանակներով չի խախտում երրորդ անձանց այլ իրավունքներն ու օրինական շահերը, (5) բովանդակությունը չի պարունակում տեղեկատվություն, հղումներ, նյութեր, որոնք խախտում են երրորդ անձանց բացառիկ իրավունքները կամ որոնց տարածումն այլ կերպ խախտում է կիրառվող օրենքը:</p>
<p>10.9. In the event of any claims and/or claims against Company by third parties in connection with a possible violation of the provided rights, the User shall independently settle such claims in full, releasing Company from liability, including from any payments in favor of such persons and reimburse Company for damages.</p>	<p>10.9. В случае предъявления к Компании каких-либо претензий и/или исков со стороны третьих лиц в связи с возможным нарушением предоставленных прав, Пользователь обязуется самостоятельно урегулировать такие претензии полностью, освободив Компанию от ответственности, в том числе от любых выплат в пользу таких лиц и возместить Компании убытки.</p>	<p>10.9. Տրված իրավունքների հնարավոր խախտման հետ կապված Ընկերության դեմ երրորդ անձանց կողմից որևէ պահանջի առկայության դեպքում Օգտատերը պարտավորվում է ինքնուրույն լուծել նման պահանջներն ամբողջությամբ՝ ազատելով Ընկերությանը պատասխանատվությունից, այդ թվում՝ այդպիսի անձանց օգտին կատարված ցանկացած վճարումներից, և փոխհատուցել Ընկերության կորուստները:</p>
<p>11. User's Data</p>	<p>11. Данные Пользователя</p>	<p>11. Օգտատիրոջ տվյալները</p>
<p>11.1. The User shall provide Company with all data requested by the website and/or platform and/or Company that is necessary for the provision of services.</p>	<p>11.1. Пользователь обязуется предоставлять Компании все данные, запрашиваемые сайтом и/или платформой и/или Компанией, которые необходимы для оказания услуг.</p>	<p>11.1. Օգտատերը պարտավորվում է տրամադրել Ընկերությանը կայքի և/կամ հարթակի և/կամ Ընկերության կողմից պահանջվող բոլոր տվյալները, որոնք անհրաժեշտ են ծառայությունների մատուցման համար:</p>
<p>11.2. By submitting data to Company, including when registering on the website and/or platform, the User agrees to the processing of the provided data in accordance with the Privacy policy placed at the link: https://legal.osmi.com/doc/view/privacy-policyosmiskmwwideeng which is an integral part hereof.</p>	<p>11.2. Предоставляя данные Компании, в том числе при регистрации на сайте и/или платформе, Пользователь соглашается на обработку предоставленных данных в соответствии с Политикой конфиденциальности, размещенной по ссылке: https://legal.osmi.com/doc/view/privacy-policyosmiskmwwideeng, являющейся неотъемлемой частью Соглашения.</p>	<p>11.2. Տրամադրելով տվյալներն Ընկերությանը, այդ թվում՝ կայքում և/կամ հարթակում գրանցվելիս, Օգտատերը համաձայնում է, որ տրամադրված տվյալները մշակվեն Գաղտնիության քաղաքականությանը համապատասխան, որը տեղադրված է հետևյալ հղումով՝ https://legal.osmi.com/doc/view/privacy-policyosmiskmwwideeng, և որը Համաձայնագրի անբաժանելի մասն է:</p>
<p>11.3. The User agrees that Company may record audio and video during classes in order to control the quality and improve the quality of the service.</p>	<p>11.3. Пользователь соглашается с тем, что Компания вправе записывать аудио и видео во время занятий с целью контроля качества и повышения качества обслуживания.</p>	<p>11.3. Օգտատերը համաձայնում է, որ Ընկերությունն իրավունք ունի ձայնագրություն և տեսագրություն կատարել պարապմունքների ընթացքում՝ որակը վերահսկելու և սպասարկման որակը բարելավելու նպատակով:</p>
<p>11.4. Company shall not disclose confidential information provided by the User in connection with the performance hereof (with the exception of publicly available information or information provided by the User when registering on the website and / or platform) to third parties without the User's prior consent</p>	<p>11.4. Компания обязуется не разглашать конфиденциальную информацию, предоставленную Пользователем в связи с выполнением Соглашения (за исключением общедоступной информации или информации, предоставленной Пользователем при регистрации на сайте и/или платформе), третьим лицам без предварительного согласия Пользователя.</p>	<p>11.4. Ընկերությունը պարտավորվում է Համաձայնագրի կատարման կապակցությամբ Օգտատիրոջ կողմից տրամադրված գաղտնի տեղեկատվությունը (բացառությամբ հրապարակայնորեն հասանելի տեղեկատվության կամ կայքում և/կամ հարթակում գրանցվելիս Օգտատիրոջ կողմից տրամադրված տեղեկատվության) չբացահայտել երրորդ անձանց՝ առանց Օգտատիրոջ նախնական համաձայնության:</p>
<p>11.5. Company may use e-mail, phone number, Skype login, as well as other data provided by the User, in particular when registering on the website and/or platform, to send the User information and advertising materials, including to inform the User about the activities of Company and the progress of the execution hereof.</p>	<p>11.5. Компания вправе использовать электронную почту, номер телефона, логин Skype, а также другие данные, предоставленные Пользователем, в частности при регистрации на сайте и/или платформе, для отправки Пользователю информации и рекламных материалов, в том числе для информирования Пользователя о деятельности компании Company и о ходе исполнения Соглашения.</p>	<p>11.5. Ընկերությունն իրավունք ունի օգտագործել էլ. փոստը, հեռախոսահամարը, Skype-ի մուտքանունը, ինչպես նաև Օգտատիրոջ կողմից տրամադրված, մասնավորապես, կայքում և/կամ հարթակում գրանցվելիս, այլ տվյալները Օգտատիրոջը տեղեկատվություն և գովազդային նյութեր ուղարկելու համար, այդ թվում՝ Օգտատիրոջն Company ընկերության գործունեության և Համաձայնագրի կատարման ընթացքի մասին տեղեկացնելու նպատակով:</p>
<p>12. Confidentiality</p>	<p>12. Конфиденциальность</p>	<p>12. Գաղտնիություն</p>
<p>12.1. The User shall not disclose confidential information and other data provided by Company during the execution hereof (with the exception of publicly available information) to third</p>	<p>12.1. Пользователь обязуется не разглашать конфиденциальную информацию и иные данные, предоставленные Компанией в ходе исполнения Соглашения (за исключением общедоступной</p>	<p>12.1. Օգտատերը պարտավորվում է չբացահայտել Համաձայնագրի կատարման ընթացքում Ընկերության կողմից տրամադրված գաղտնի տեղեկատվությունը և այլ տվյալները (բացառությամբ հանրամատչելի</p>

parties without the prior written consent of Company.	информации), третьим лицам без предварительного письменного согласия Компании.	տեղեկատվության) երրորդ անձանց՝ ստանց Հնկերության նախնական գրավոր համաձայնության:
13. Termination	13. Расторжение Соглашения	13. Համաձայնագրի լուծում
13.1. The Agreement may be terminated on the initiative of the User unilaterally by submitting to Company a corresponding written reasoned notice to the address specified in section A. hereof. The Agreement shall be deemed terminated on the date of receipt by Company of the relevant notification.	13.1. Соглашение может быть расторгнуто по инициативе Пользователя в одностороннем порядке путем направления Компании соответствующего письменного мотивированного уведомления по адресу, указанному в разделе А. Соглашения. Соглашения считается прекращенным в дату получения Компанией соответствующего уведомления.	13.1. Համաձայնագիրը կարող է միակողմանի լուծվել Օգտատիրոջ նախաձեռնությամբ՝ Հնկերությանը համապատասխան գրավոր հիմնավորված ծանուցում ուղարկելով Համաձայնագրի А. բաժնում նշված հասցեով: Համաձայնագիրը համարվում է դադարեցված համապատասխան ծանուցումը Հնկերության կողմից ստանալու օրը:
13.2. Refunds are made in accordance with the procedure provided for in section 14 hereof.	13.2. Возврат денежных средств осуществляется в порядке, предусмотренном разделом 14 Соглашения.	13.2. Դրամական միջոցների վերադարձն իրականացվում է Համաձայնագրի 14-րդ բաժնով նախատեսված կարգով:
13.3. If the User decides to resume classes after the termination hereof, the cost of classes is determined in accordance with the prices in effect at the time of renewal. Company may keep the prices valid for the User until the date of termination hereof.	13.3. В случае если Пользователь решит возобновить занятия после расторжения Соглашения, стоимость занятий определяется в соответствии с ценами, действующими в момент возобновления. Компания вправе сохранить для Пользователя цены, действующие до даты расторжения Соглашения.	13.3. Եթե Օգտատերը որոշի վերսկսել պարապմունքները Համաձայնագիրը լուծելուց հետո, ապա պարապմունքների արժեքը որոշվում է վերսկսման պահին գործող գներին համապատասխան: Հնկերությունն իրավունք ունի Օգտատիրոջ համար պահպանել մինչև Համաձայնագրի լուծման օրը գործող գները:
13.4. The User is informed and agrees that the date and time of receipt by Company of the notice of termination hereof are determined on the basis of Company's data.	13.4. Пользователь проинформирован и соглашается с тем, что дата и время получения Компанией уведомления о расторжении Соглашения определяются на основании данных Компании.	13.4. Օգտատերը տեղեկացված է և համաձայնում է, որ Համաձայնագրի լուծման մասին ծանուցումը Հնկերության կողմից ստանալու ամսաթիվը և ժամանակը որոշվում են Հնկերության տվյալների հիման վրա:
14. Refund	14. Возврат денежных средств.	14. Դրամական միջոցների վերադարձներ:
14.1. The refund is made upon the User's request made in accordance with the Company form. The application form can be accessed on the website and / or platform and/or in the User's personal account. If the application form is not available on the website and/or platform and / or in the User's personal account, the User requests a refund application form from Company by sending a corresponding message in the User's personal account. The User sends the application (scanned copy) for a refund filled out on the Company form to the following email address: support@osmi.com . The application (scanned copy) for a refund shall be accompanied by copies of the following documents: (1) identity documents, as well as (2) the documents specified in the application form.	14.1. Возврат денежных средств осуществляется по заявлению Пользователя, составленному по форме Компании. Форма заявления может быть доступна на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя. В случае, когда форма заявления не доступна на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя, Пользователь запрашивает у Компании форму заявления на возврат денежных средств путем направления соответствующего сообщения в личном кабинете Пользователя. Заполненное по форме Компании заявление (скан-копию) на возврат денежных средств Пользователь направляет Компании на адрес электронной почты: support@osmi.com . К заявлению (скан-копии) на возврат денежных средств должны быть приложены копии документов: (1) удостоверяющих личность, а также (2) указанные в форме заявления.	14.1. Դրամական միջոցների վերադարձն իրականացվում է Օգտատիրոջ դիմումի հիման վրա, որը կազմված է Հնկերության ձևի համաձայն: Դիմումի ձևը կարող է հասանելի լինել կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում: Եթե դիմումի ձևը հասանելի չէ կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում, ապա Օգտատերը դրամական միջոցների վերադարձման դիմումի ձևի համար Հնկերությունից հարցում է կատարում՝ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում համապատասխան հաղորդագրություն ուղարկելով: Հնկերության ձևի համաձայն լրացված դրամական միջոցների վերադարձման մասին դիմումը (սքանավորված պատճենը) Օգտատերն ուղարկում է Հնկերության էլեկտրոնային փոստով՝ support@osmi.com : Դրամական միջոցների վերադարձման մասին դիմումին (սքանավորված պատճենին) կից պետք է ներկայացվեն հետևյալ փաստաթղթերի պատճենները. (1) անձը հաստատող, ինչպես նաև (2) դիմումի ձևում նշվածները:
14.2. Company considers the application within 10 (ten) business days from the date of its receipt and, if there are no comments, makes a refund in the amount calculated in accordance with the terms hereof. Company may request additional documents and/or information necessary for making a refund, in this case, the refund is made within 10 (ten) calendar days after Company receives such documents and/or information.	14.2. Компания рассматривает заявление в течение 10 (десяти) рабочих дней с даты его получения и в случае отсутствия замечаний осуществляет возврат денежных средств в размере, рассчитанном в соответствии с условиями Соглашения. Компания вправе запросить дополнительные документы и/или информацию, необходимые для осуществления возврата денежных средств, в этом случае возврат осуществляется в течение 10 (десяти) календарных дней после получения Компанией таких документов и/или информации.	14.2. Հնկերությունն ուսումնասիրում է դիմումը ստացման օրվանից 10 (տասը) աշխատանքային օրվա ընթացքում և մեկնաբանությունների բացակայության դեպքում վերադարձնում է դրամական միջոցները՝ Համաձայնագրի պայմաններին համապատասխան հաշվարկված չափով: Հնկերությունն իրավունք ունի պահանջել դրամական միջոցների վերադարձման համար անհրաժեշտ լրացուցիչ փաստաթղթեր և/կամ տեղեկատվություն, այդ դեպքում վերադարձն իրականացվում է նման փաստաթղթեր և/կամ տեղեկատվություն Հնկերության կողմից ստանալուց հետո 10 (տասը) օրացուցային օրվա ընթացքում:
14.3. An application for a refund is equivalent to the User's unilateral refusal	14.3. Заявление на возврат денежных средств приравнивается к	14.3. Դրամական միջոցների վերադարձման մասին դիմումը համարժեք է

<p>to provide services within the package of classes for which the User requests a refund. In this case, the Agreement is considered terminated in full or in the corresponding part on the date when Company receives the corresponding request for a refund.</p>	<p>одностороннему отказу Пользователя от оказания услуг в части пакета занятий, в отношении которого Пользователем запрашивается возврат денежных средств. В этом случае Соглашение считается прекращенным полностью либо в соответствующей части в дату получения Компанией соответствующего заявления на возврат денежных средств.</p>	<p>Օգտատիրոջ կողմից ծառայություններից միակողմանի հրաժարվելուն պարապմունքների այն փաթեթից, որի համար Օգտատերը պահանջում է վերադարձնել դրամական միջոցները: Այդ դեպքում Համաձայնագիրը համարվում է ամբողջությամբ կամ համապատասխան մասով դադարեցված՝ դրամական միջոցների վերադարձման մասին դիմումը Հնկերության կողմից ստանալու օրը:</p>
<p>14.4. The amount of money to be refunded to the User is calculated for each class package in proportion to the cost of services not provided by Company taking into account the specifics provided for in clause 14.5. hereof. In case of installment payment – the amount of funds to be refunded to the User is calculated in relation to each package of classes/subscriptions in proportion to the cost of services not provided by Company at each stage of the installment plan, taking into account the features provided for in clause 14.5. of the Agreement.</p>	<p>14.4. Размер денежных средств, подлежащих возврату Пользователю, рассчитывается в отношении каждого пакета занятий пропорционально стоимости услуг не оказанных Компанией при 100% предоплате с учетом особенностей, предусмотренных п. 14.5. Соглашения. В случае рассрочки платежа – размер денежных средств, подлежащих возврату Пользователю, рассчитывается в отношении каждого пакета занятий/подписки пропорционально стоимости не оказанных Company услуг на каждом этапе рассрочки с учетом особенностей, предусмотренных п. 14.5. Договора.</p>	<p>14.4. Օգտատիրոջը վերադարձման ենթակա դրամական միջոցների չափը հաշվարկվում է Հնկերության կողմից չմատուցված ծառայությունների համար 100% կանխավճարի դեպքում պարապմունքների յուրաքանչյուր փաթեթի համար արժեքին համամասնորեն՝ հաշվի առնելով Համաձայնագրի 14.5. կետով նախատեսված առանձնահատկությունները: Տարածամկետ վճարման դեպքում Օգտատիրոջը վերադարձման ենթակա դրամական միջոցների չափը հաշվարկվում է Company-ի կողմից չմատուցված ծառայությունների տարածամկետի յուրաքանչյուր փուլում պարապմունքների յուրաքանչյուր փաթեթի/բաժանորդագրության արժեքին համամասնորեն՝ հաշվի առնելով Համաձայնագրի 14.5. կետով նախատեսված առանձնահատկությունները:</p>
<p>14.5. The funds will be refunded in full in the following cases:</p>	<p>14.5. Денежные средства подлежат возврату в полном объеме в следующих случаях:</p>	<p>14.5. Դրամական միջոցները ամբողջությամբ ենթակա են վերադարձման հետևյալ դեպքերում.</p>
<p>14.5.1. Company has received the User's application for a refund, in accordance with the procedure provided for in Section 14 hereof, provided that the User has actually completed no more than 2 (two) classes according to Company and only if the User pays 100% (one hundred) percent prepayment.</p>	<p>14.5.1. Компания получил заявление Пользователя о возврате денежных средств, в порядке, предусмотренном разделом 14 Соглашения, при условии, что Пользователем фактически пройдено не более 2 (двух) занятий по данным Компании и исключительно при условии оплаты Пользователем 100% (сто) процентной предоплаты.</p>	<p>14.5.1. Հնկերությունը ստացել է Օգտատիրոջ դիմումը դրամական միջոցների վերադարձման մասին՝ Համաձայնագրի 14-րդ բաժնով նախատեսված կարգով, պայմանով, որ Օգտատերը փաստացի անցել է ոչ ավելի քան 2 (երկու) պարապմունք՝ Հնկերության տվյալների համաձայն, և բացառապես Օգտատիրոջ կողմից 100% (հարյուր) տոկոս կանխավճարի վճարման դեպքում:</p>
<p>14.6. Company may withhold payment processing costs from the amount of funds to be refunded to the User.</p>	<p>14.6. Компания вправе удержать из суммы денежных средств, подлежащей возврату Пользователю, расходы на обработку платежей.</p>	<p>14.6. Հնկերությունն իրավունք ունի Օգտատիրոջը վերադարձման ենթակա դրամական միջոցներից պահել վճարման մշակման ծախսերը:</p>
<p>14.7. Free classes, as well as free bonus points, do not participate in the calculation of the amount of money to be refunded to the User.</p> <p>14.8. If the User purchases a certificate for the provision of distance learning services directly from Company, if the term of such a certificate has come to an end, the funds paid for the certificate by Company will not be refunded to the User.</p>	<p>14.7. Бесплатные занятия, а также бесплатные бонусные баллы не участвуют в расчете суммы денежных средств, подлежащей возврату Пользователю.</p> <p>14.8. В случае приобретения Пользователем напрямую у Компанию сертификата на оказание услуг по проведению дистанционных занятий, если срок такого сертификата подошел к концу, возврат уплаченных за сертификат денежных средств Компании в адрес Пользователя не производится.</p>	<p>14.7. Անվճար պարապմունքները, ինչպես նաև անվճար բոնուսային միավորները չեն ներառվում Օգտատիրոջը վերադարձման ենթակա դրամական միջոցների հաշվարկում:</p> <p>14.8. Օգտատիրոջ կողմից ուղղակիորեն Հնկերությունից հեռահար պարապմունքների անցկացման ծառայություններ մատուցելու վկայական գնելու դեպքում, եթե այդպիսի վկայականի ժամկետը լրանում է, ապա այդ վկայականի համար վճարված դրամական միջոցներն Հնկերության կողմից Օգտատիրոջը չեն վերադարձվում:</p>
<p>14.9. The User is informed and agrees that the date and time when Company receives the application for the return of funds is determined on the basis of Company data.</p>	<p>14.9. Пользователь проинформирован и соглашается с тем, что дата и время получения Компанией заявления о возврате денежных средств определяется на основании данных Компании.</p>	<p>14.9. Օգտատերը տեղեկացված է և համաձայնում է, որ դրամական միջոցների վերադարձման մասին դիմումը Հնկերության կողմից ստանալու ամսաթիվն ու ժամանակը որոշվում են Հնկերության տվյալների հիման վրա:</p>
<p>15. Governing law. Dispute resolution.</p>	<p>15. Регулирующее законодательство. Порядок разрешения споров.</p>	<p>15. Կարգավորող օրենսդրություն: Վեճերի լուծման կարգը:</p>
<p>15.1. This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Republic of Armenia.</p>	<p>15.1. Настоящее Соглашение регулируется и толкуется в соответствии с законодательством Республики Армения.</p>	<p>15.1. Սույն Համաձայնագիրը կառավարվում և մեկնաբանվում է Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ:</p>
<p>15.2. All disputes or disagreements arising between the Parties under or in</p>	<p>15.2. Все споры или разногласия, возникающие между Сторонами по</p>	<p>15.2. Համաձայնագրով կամ դրա հետ կապված Կողմերի միջև ծագած բոլոր վեճերը</p>

connection herewith shall be resolved through negotiations.	Соглашению или в связи с ним, разрешаются путем переговоров.	կամ տարաձայնությունները լուծվում են բանակցությունների միջոցով:
15.3. The injured Party may submit a claim to the Party. If within 15 (fifteen) business days from the date of receipt of the claim by the Party, the injured Party does not receive a response to the claim or the Parties do not come to an agreement, the injured Party may submit the dispute to the court.	15.3. Потерпевшая Сторона вправе направить Стороне претензию. В случае если в течение 15 (пятнадцати) рабочих дней с даты получения претензии Стороной потерпевшая Сторона не получит ответа на претензию или Стороны не придут к соглашению, потерпевшая Сторона вправе передать спор на рассмотрение суда.	15.3. Տուժող Կողմն է իրավունք ունի պահանջ ուղարկել մյուս Կողմին: Եթե Կողմի կողմից պահանջը ստանալու օրվանից 15 (տասնհինգ) աշխատանքային օրվա ընթացքում տուժող Կողմը չի ստանում պահանջի պատասխանը կամ Կողմերը համաձայնության չեն գալիս, տուժող Կողմն իրավունք ունի ներկայացնել վեճը դատարան:
15.4. The claim and response to the claim can be sent by email.	15.4. Претензия и ответ на претензию могут быть направлены по электронной почте.	15.4. Պատասխան պահանջը կարող է ուղարկվել էլեկտրոնային փոստով:
15.5. Without limiting the rights of users regarding the place of dispute resolution, the Parties agree that if a claim is brought against Company in the territory of the Republic of Armenia, such claim shall be submitted to the court of the city of Yerevan.	15.5. Не ограничивая права пользователей в части места разрешения спора, Стороны соглашаются, что, если иск предъявляется к Компании на территории Республики Армения, такой иск должен быть представлен на рассмотрение суда города Ереван.	15.5. Չսահմանափակելով օգտատերերի իրավունքները վեճերի լուծման վայրի առումով Կողմերը համաձայնում են, որ, եթե հայրը ներկայացվում է Հնկերությանը Հայաստանի Հանրապետության տարածքում, ապա նման հայրը պետք է ներկայացվի Երևան քաղաքի դատարան:
16. Miscellaneous	16. Прочие положения	16. Այլ դրույթներ
16.1. If any provision hereof is deemed invalid, void or unenforceable, all other provisions hereof remain valid and are subject to full enforcement.	16.1. В случае если какое-либо положение Соглашения признаётся недействительным, ничтожным или неисполнимым, все прочие положения Соглашения остаются действительными и подлежат исполнению в полном объёме.	16.1. Եթե Համաձայնագրի որևէ դրույթ անվավեր, չեղյալ կամ անիրագործելի է ճանաչվում, ապա Համաձայնագրի մնացած բոլոր դրույթները մնում են ուժի մեջ և ներթափա են ամբողջությամբ կատարման:
16.2. Company may assign this Agreement to third parties, and the User agrees to such assignment.	16.2. Компания вправе переуступить настоящее Соглашение третьим лицам, Пользователь соглашается с такой переуступкой.	16.2. Հնկերությունն իրավունք ունի վերազիջել սույն Համաձայնագիրը երրորդ անձանց. Օգտատերը համաձայնում է նման վերազիջման հետ:
16.3. Company may refuse to provide services, suspend and/or terminate the User's access to the website and/or platform in the following cases: <ul style="list-style-type: none"> • termination hereof; • end of subscription period; • full use of paid services by the User • withdrawal of the User's consent to the processing of the provided data; • if Company has reasonable grounds to believe that the User behaved inappropriately including during the class, in particular, demonstrated an attitude that does not comply with standard norms of behavior, disrespectful or aggressive behavior, was rude to the tutor and/or other participants of the class; • receiving complaints from other participants of classes; • interference in the holding of classes (extraneous sounds, noises, offensive speech, etc.) • user violations of the terms hereof; • if provided for herein. 	16.3. Компания вправе отказать в оказании услуг, приостановить и/или прекратить доступ Пользователя к сайту и/или платформе в случае: <ul style="list-style-type: none"> • прекращения Соглашения; • окончания периода подписки; • полного использования Пользователем оплаченных услуг • отзыва Пользователем согласия на обработку предоставленных данных; • если Компания имеет разумные основания полагать, что Пользователь вёл себя неподобающе, в том числе во время занятия, в частности демонстрировал отношение, не соответствующее стандартным нормам поведения, неуважительное либо агрессивное поведение, грубил, преподавателю и/или другим участникам занятий; • поступления жалоб от других участников занятий; • создания помех в проведении занятий (посторонние звуки, шумы, оскорбительная речь и другое); • нарушения Пользователем условий Соглашения; если предусмотрено Соглашением.	16.3. Հնկերությունն իրավունք ունի հրաժարվել ծառայություններ մատուցելուց, կասեցնել և/կամ դադարեցնել Օգտատիրոջ մոտքը կայք և/կամ հարթակ. <ul style="list-style-type: none"> • Համաձայնագրի դադարեցման դեպքում, • բաժանորդագրության ժամանակահատվածի ավարտի դեպքում, • Օգտատիրոջ կողմից վճարված ծառայություններն ամբողջությամբ օգտագործելու դեպքում, • տրամադրված տվյալների մշակման համաձայնությունը Օգտատիրոջ կողմից հետ կանչելու դեպքում, • եթե Հնկերությունը ողջամիտ հիմքեր ունի ենթադրելու, որ Օգտատերը վարվել է ոչ պատշաճ կերպով, այդ թվում՝ պարապմունքների ժամանակ, մասնավորապես, դրսևորել է վարքագծի ստանդարտ նորմերին չհամապատասխանող վերաբերմունք, անհարգալից կամ ագրեսիվ վարքագիծ, կոպիտ է եղել ուսուցչի և/կամ պարապմունքներին մասնակցող այլ անձանց նկատմամբ, • պարապմունքներին մասնակցող այլ անձանց կողմից բողոքների դեպքում, • պարապմունքների ընթացքում խանգարող իրավիճակների ստեղծման դեպքում (կողմնակի ձայներ, աղմուկ, վիրավորական խոսքեր և այլն), • Համաձայնագրի պայմանների խախտման դեպքում, Համաձայնագրով նախատեսված դեպքերում:
16.4. Bonus points, the receipt of which by the User is not associated with the purchase of classes by the User, in particular as a result of participation in marketing events (promotions) (everywhere in the text hereof — free bonus points), can be used by the User as a partial payment for classes. The part of the cost of services that can be paid for with free bonus points is determined on	16.4. Бонусные баллы, получение которых Пользователем не связано с приобретением Пользователем занятий, в частности в результате участия в маркетинговых мероприятиях (рекламных акциях) (везде по тексту Соглашения — бесплатные бонусные баллы), могут быть использованы Пользователем в счет частичной оплаты занятий. Часть стоимости услуг, которая	16.4. Բոնուսային միավորները, որոնց ստացումը Օգտատիրոջ կողմից կապված չէ Օգտատիրոջ կողմից պարապմունքները գնելու հետ, մասնավորապես, մարքեթինգային միջոցառումներին (գովազդային ակցիաներին) մասնակցելու արդյունքում (այսուհետ Համաձայնագրի տեքստում՝ անվճար բոնուսային միավորներ), Օգտատիրոջ կողմից կարող են օգտագործվել պարապմունքների

<p>the website and/or platform and/or in the User's personal account, while the data of the User's personal account shall have priority. Free bonus points become unavailable for use in the following cases: 1) the User's refund; 2) the end of the subscription period. Bonus points, the receipt of which by the User is associated with the purchase of classes by the User, in particular with the conversion of classes and/or the transfer of classes (everywhere in the text hereof — paid bonus points), can be used by the User to pay for classes in full. Paid bonus points become unavailable for use on the end date of the subscription period. The conditions for receiving/purchasing bonus points by the User can be specified on the website and/or platform and/or in the User's personal account, while the data of the User's personal account shall have priority. Classes not actually paid for by the User, received by the latter, in particular as a result of participation in marketing events (promotions), including bonus (additional) classes and / or classes received by the User from third parties (everywhere in the text of the Agreement — free classes): 1) are held after completing all classes actually paid for by the User; 2) are not transferable to third parties and/or exchanged for bonus points; 3) become unavailable for use after the end of the subscription period and/or the User makes a refund. Free classes can only be completed by the User or returned to a third party who transferred such classes to the User. The conditions for the User to receive/purchase / transfer free classes to third parties to the User can be specified on the website and/or platform and/ or in the User's personal account, while the data of the User's personal account shall have priority.</p>	<p>может быть оплачена бесплатными бонусными баллами, определяется на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя, при этом данные личного кабинета Пользователя имеют приоритет. Бесплатные бонусные баллы становятся недоступными к использованию в случаях: 1) осуществления Пользователем возврата; 2) окончания периода подписки. Бонусные баллы, получение которых Пользователем связано с приобретением Пользователем занятий, в частности с конвертацией занятий и/или передачей занятий (везде по тексту Соглашения — платные бонусные баллы), могут быть использованы Пользователем в счет оплаты занятий в полном объеме. Платные бонусные баллы становятся недоступными к использованию в дату окончания периода подписки. Условия получения/приобретения Пользователем бонусных баллов, могут быть указаны на сайте и/или платформе и/или в Личном кабинете, при этом данные Личного кабинета имеют приоритет. Занятия, фактически не оплаченные Пользователем, полученные последним, в частности в результате участия в маркетинговых мероприятиях (рекламных акциях), включая бонусные (дополнительные) занятия и/или занятия, полученные Пользователем от третьих лиц (везде по тексту Соглашения — бесплатные занятия): 1) проводятся после прохождения всех фактически оплаченных Пользователем занятий; 2) не подлежат передаче третьим лицам и/или обмену на бонусные баллы; 3) становятся недоступными к использованию после окончания периода подписки и/или осуществления Пользователем возврата. Бесплатные занятия только могут быть пройдены Пользователем либо возвращены третьему лицу, которое осуществило передачу таких занятий Пользователю. Условия получения/приобретения Пользователем/передачи третьим лицом Пользователю бесплатных занятий, могут быть указаны на сайте и/или платформе и/или в Личном кабинете, при этом данные Личного кабинета имеют приоритет.</p>	<p>համար մասնակի վճարման հաշվին: Ծառայությունների արժեքի մի մասը, որը կարելի է վճարել անվճար բոնուսային միավորներով, սահմանվում է կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում, ընդ որում, Օգտատիրոջ անձնական կաբինետի տվյալները առաջնահերթ են: Անվճար բոնուսային միավորներն օգտագործման համար անհասանելի են դառնում. 1) Օգտատիրոջ կողմից վերադարձումն իրականացնելու դեպքում, 2) բաժանորդագրության ժամանակահատվածի ավարտի դեպքում: Բոնուսային միավորները, որոնց Օգտատիրոջ կողմից ստացումը կապված է Օգտատիրոջ կողմից պարապմունքներ գնելու հետ, մասնավորապես պարապմունքների փոխակերպման և/կամ պարապմունքների փոխանցման հետ (այսուհետ Համաձայնագրի տեքստում՝ վճարովի բոնուսային միավորներ), Օգտատիրոջ կողմից կարող են օգտագործվել պարապմունքների համար վճարման հաշվին ամբողջությամբ: Վճարովի բոնուսային միավորներն օգտագործման համար անհասանելի են դառնում բաժանորդագրության ժամանակահատվածի ավարտի օրը: Օգտատիրոջ կողմից բոնուսային միավորների ստացման/ձեռքբերման պայմանները կարող են նշված լինել կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Անձնական կաբինետում, ընդ որում, Անձնական կաբինետի տվյալներն առաջնահերթ են: Օգտատիրոջ կողմից փաստացի չվճարված, վերջինիս կողմից, մասնավորապես, մարբեթինգային միջոցառումներին (գովազդային ակցիաներին) մասնակցության արդյունքում ստացված պարապմունքները, ներառյալ բոնուսային (լրացուցիչ) պարապմունքները և/կամ Օգտատիրոջ կողմից երրորդ անձանցից ստացված պարապմունքները (այսուհետ Համաձայնագրի տեքստում՝ անվճար պարապմունքներ). 1) անցկացվում են Օգտատիրոջ կողմից բոլոր վճարված պարապմունքներն անցնելուց հետո, 2) ենթակա չեն փոխանցվելու երրորդ անձանց և/կամ փոխանակման բոնուսային միավորների, 3) օգտագործման համար անհասանելի են դառնում բաժանորդագրության ժամանակահատվածի ավարտից և/կամ Օգտատիրոջ կողմից վերադարձումից հետո: Անվճար պարապմունքները կարող է անցնել միայն Օգտատերը, կամ դրանք կարող են վերադարձվել երրորդ անձին, որն իրականացրել է այդպիսի պարապմունքների փոխանցումը Օգտատիրոջը: Անվճար պարապմունքների Օգտատիրոջ կողմից ստացման/ձեռքբերման/ Օգտատիրոջը երրորդ անձի կողմից փոխանցման պայմանները կարող են նշված լինել կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Անձնական կաբինետում, ընդ որում, Անձնական կաբինետի տվյալներն առաջնահերթ են:</p>
<p>16.5. Classes that are not completed by the User during the subscription period, within the framework of the package of classes paid for by the User, are considered not completed due to circumstances related to the User, are not rescheduled, are not compensated, are subject to payment in full, funds in respect of such classes are not returned, services in respect of such classes are considered to be provided properly (in full and on time), accepted by the User</p>	<p>16.5. Занятия, не пройденные Пользователем в течение периода подписки, в рамках оплаченного Пользователем пакета занятий считаются не пройденными по обстоятельствам, связанным с Пользователем, не переносятся, не компенсируются, подлежат оплате в полном объеме, денежные средства в отношении таких занятий не возвращаются, услуги в отношении таких занятий считаются оказанными</p>	<p>16.5. Օգտատիրոջ կողմից պարապմունքների վճարված փաթեթի շրջանակներում բաժանորդագրության ժամանակահատվածում Օգտատիրոջ կողմից չանցած պարապմունքները համարվում են Օգտատիրոջ հետ կապված հանգամանքներով չանցած, չեն տեղափոխվում, չեն փոխհատուցվում, ենթակա են ամբողջությամբ վճարման, այդպիսի պարապմունքների համար դրամական միջոցները չեն վերադարձվում, ծառայություններն այդպիսի</p>

<p>without objections and are payable on the end date of the subscription period. If the User has not used the gift certificate within the period specified in the certificate, the terms and conditions of this paragraph apply to classes based on this certificate.</p>	<p>надлежащим образом (в полном объеме и в срок), принятыми Пользователем без возражений и подлежащими оплате в дату окончания периода подписки. В случае если Пользователь не воспользовался подарочным сертификатом в срок, указанный в сертификате, к занятиям по такому сертификату применяются правила настоящего пункта.</p>	<p>պարապմունքների նկատմամբ համարվում են պատշաճ կերպով մատուցված (ամբողջությամբ և ժամանակին), Օգտատիրոջ կողմից առանց առարկության ընդունված և ենթակա են վճարման բաժանորդագրության ժամանակահատվածի ավարտի օրը: Եթե Օգտատերը չի օգտվել նվերի վկայականով դրանում նշված ժամկետում, ապա այդպիսի վկայականով պարապմունքներին կիրառվում են սույն կետի կանոնները:</p>
<p>16.6. The name and list of quantitative indicators for the provision of services, in particular the scope, period of provision, and cost of services are determined and calculated by Company independently on the basis of Company's own data and can be available to the User in full or in part in the User's Personal account. The parties accept Company's own data as the only reliable data source that determines the quantitative indicators, scope, period, cost, and other characteristics of the services provided. If the User has not submitted objections in respect of services rendered in accordance with clause 4.5. hereof services are considered to be provided properly (in full and on time), accepted by the User without objections and subject to payment.</p>	<p>16.6. Наименование и перечень количественных показателей оказания услуг, в частности объем, период оказания, стоимость услуг определяются и рассчитываются Компанией самостоятельно на основании собственных данных Компании и могут быть доступны Пользователю полностью либо частично в Личном кабинете Пользователя. Стороны принимают собственные данные Компании в качестве единственного достоверного источника данных, определяющего количественные показатели, объем, период, стоимость, а также иные характеристики оказанных услуг. Если Пользователь не представил возражений в отношении оказанных услуг в соответствии с п. 4.5. Соглашения услуги считаются оказанными надлежащим образом (в полном объеме и в срок), принятыми Пользователем без возражений и подлежащими оплате.</p>	<p>16.6. Ծառայությունների մատուցման քանակական ցուցանիշների անվանումը և ցանկը, մասնավորապես, ծավալը, տրամադրման ժամկետը, ծառայությունների արժեքը, Հնկերության կողմից որոշվում և հաշվարկվում են ինքնուրույն Հնկերության սեփական տվյալների հիման վրա, և Օգտատիրոջ համար կարող են ամբողջությամբ կամ մասնակի հասանելի լինել Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում: Կողմերը Հնկերության սեփական տվյալներն ընդունում են որպես տվյալների միակ հավաստի աղբյուր, որը որոշում է քանակական ցուցանիշները, ծավալը, ժամանակահատվածը, արժեքը, ինչպես նաև մատուցված ծառայությունների այլ բնութագրերը: Եթե Օգտատերը առարկություններ չի ներկայացրել մատուցված ծառայությունների դեմ Համաձայնագրի 4.5. կետի համաձայն, ապա ծառայությունները համարվում են պատշաճ կերպով մատուցված (ամբողջությամբ և ժամանակին), Օգտատիրոջ կողմից ընդունված առանց առարկությունների և վճարման ենթակա:</p>
<p>16.7. The fact, time and date of receiving and sending Company materials, documents and information, claims (responses to claims), notifications, requests for other messages from the User or to the User hereunder, as well as the fact (presence/absence), time and date of any other factual circumstances related to the provision of services hereunder are determined on the basis of Company data, unless other data clearly indicate otherwise.</p>	<p>16.7. Факт, время и дата получения и направления Компании материалов, документов и информации, претензий (ответов на претензии), уведомлений, запросов иных сообщений от Пользователя либо Пользователю по Соглашению, а также факт (наличия/отсутствия), время и дата любых иных фактических обстоятельств, связанных с оказание услуг по Соглашению определяются на основании данных Компании, если иные данные очевидно не свидетельствуют об обратном.</p>	<p>16.7. Նյութերի, փաստաթղթերի և տեղեկատվության, պահանջների (պահանջների պատասխանների), ծանուցումների, հարցումների, այլ հարորդագրությունների Օգտատիրոջից կամ Համաձայնագրով Հնկերության կողմից ստանալու և Հնկերությանն ուղարկելու փաստը, ժամանակը և ամսաթիվը, ինչպես նաև Համաձայնագրով ծառայություններ մատուցելու հետ կապված ցանկացած այլ փաստացի հանգամանքների փաստը (առկայության բացակայության), ժամանակը և ամսաթիվը որոշվում են Հնկերության տվյալների հիման վրա, եթե այլ տվյալներ հստակորեն այլ բանի մասին չեն վկայում:</p>
<p>16.8. If the User uses the services at a special rate other than the standard one, in particular (corporate), bonus or additional (actually unpaid by the User) classes, in particular classes due to the User as a result of participation in marketing events (promotions), are not provided to the Latter, even if the User fulfills the conditions of such events, except for accruals under the «Bring a friend» program in the case of an invitation from an individual who paid for classes at the standard cost unless otherwise stipulated in the rules of such events.</p>	<p>16.8. В случае если Пользователь пользуется услугами по специальному тарифу отличному от стандартного, в частности (корпоративному), бонусные либо дополнительные (фактически неоплаченные Пользователем) занятия, в частности занятия, причитающиеся Пользователю в результате участия в маркетинговых мероприятиях (рекламных акциях) последнему не предоставляются, даже при условии выполнения Пользователем условий таких мероприятий, за исключением начислений по программе «Приведи друга» в случае приглашения физического лица, оплатившего занятия по стандартной стоимости, если иное не предусмотрено в правилах таких мероприятий.</p>	<p>16.8. Եթե Օգտատերը ծառայություններից օգտվում է հատուկ սակագներով, որոնք տարբերվում են ստանդարտից, մասնավորապես, (կորպորատիվ), բոնուսային կամ լրացուցիչ (Օգտատիրոջ կողմից փաստացի չվճարված) պարապմունքները, մասնավորապես, Օգտատիրոջը մարքեթինգային միջոցառումներին (գովազդային ակցիաներին) մասնակցության արդյունքում հասանելի պարապմունքները, վերջինիս չեն տրամադրվում, նույնիսկ, եթե Օգտատերը կատարի նման միջոցառումների պայմանները, բացառությամբ «Բեր ընկեր» ծրագրով հաշվեգրումների, եթե հրավիրվել է ֆիզիկական անձ, որը վճարել է պարապմունքները ստանդարտ արժեքով, եթե այլ բան նախատեսված չէ նման միջոցառումների կանոններում:</p>
<p>16.9. In the case where the User loses the reasons for applying special tariffs, in particular corporate, including stops cooperation with the Company, for which such a tariff is provided, Company may: (1) recalculate the number of classes not completed under the special tariff, taking into account their standard cost on the</p>	<p>16.9. В случае, когда Пользователь утрачивает основания применения специальных тарифов, в частности корпоративного, в том числе прекращает сотрудничество с Компанией, для которой такой тариф предоставлен, Компания вправе: (1) осуществить пересчет количества не пройденных по</p>	<p>16.9. Եթե Օգտատերը կորցնում է հատուկ սակագների կիրառման հիմքերը, մասնավորապես, կորպորատիվ, այդ թվում՝ դադարեցնում է համագործակցել այն ընկերության հետ, որի համար տրամադրվել է նման սակագինը, ապա Հնկերությունն իրավունք ունի. (1) վերահաշվարկել հատուկ սակագնով չանցած պարապմունքների</p>

<p>date of recalculation, (2) refund funds in proportion to the cost of classes not completed under the special tariff. The fact of loss of the User's grounds for applying special tariffs is determined by Company independently on the basis of its own data.</p>	<p>специальному тарифу занятий с учетом их стандартной стоимости на дату пересчета, (2) осуществить возврат денежных средств пропорционально стоимости не пройденных по специальному тарифу занятий. При этом факт утраты Пользователем оснований применения специальных тарифов определяется Компанией самостоятельно на основании собственных данных.</p>	<p>քանակը՝ հաշվի առնելով դրանց ստանդարտ արժեքը վերահաշվարկի օրվա դրությամբ, (2) իրականացնել դրամական փոջոցների վերադարձը հատուկ սակագնով չանցած պարապմունքների արժեքին համամասնորեն: Ընդ որում, հատուկ սակագների կիրառման հիմքերի՝ Օգտատիրոջ կողմից կորցնելու փաստը Ընկերության կողմից որոշվում է ինքնուրույն՝ սեփական տվյալների հիման վրա:</p>
<p>16.10. The classes provided for herein may be purchased by the User if they are available for purchase by the User on the website and/or platform and/or in the User's personal account. Company does not guarantee the availability and/or availability for purchase by the User of all and/or any (each) of the classes (type of classes) provided for by the Agreement on the website and/or platform and/or in the User's personal account.</p>	<p>16.10. Занятия, предусмотренные Соглашением, могут быть приобретены Пользователем в случае, если они доступны для приобретения Пользователем на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя. Компания не гарантирует наличие и/или доступность к приобретению Пользователем всех и/или любого (каждого) из предусмотренных Соглашением занятий (вида занятий) на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя.</p>	<p>16.10. Համաձայնագրով նախատեսված պարապմունքներն Օգտատիրոջ կողմից կարող են ձեռք բերվել, եթե դրանք Օգտատիրոջ կողմից գնման համար հասանելի են կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում: Ընկերությունը չի երաշխավորում Օգտատիրոջ կողմից գնման համար Համաձայնագրով նախատեսված բոլոր և/կամ ցանկացած (յուրաքանչյուր) պարապմունքների (պարապմունքի տեսակի) առկայությունը և/կամ հասանելիությունը կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում:</p>
<p>16.11. The Agreement shall not provide for granting the User the rights to use the site and/or the platform, as well as the transfer (alienation) of exclusive rights to the site and/or the platform to the User. Access to the platform is provided to the User solely for the purpose of providing services hereunder, in particular for communication between the User and the tutor.</p>	<p>16.11. Соглашение не предусматривает предоставление Пользователю прав использования сайта и/или платформы, а также передачи (отчуждения) Пользователю исключительных права на сайт и/или платформу. Доступ к платформе предоставляется Пользователю исключительно в целях оказания услуг по Соглашению, в частности для коммуникации между Пользователем и преподавателем.</p>	<p>16.11. Համաձայնագիրը չի նախատեսում կայքի և/կամ հարթակի օգտագործման իրավունքի տրամադրումը Օգտատիրոջը, ինչպես նաև կայքի և/կամ հարթակի բացառիկ իրավունքների փոխանցումը (օտարումը) Օգտատիրոջը: Մուտքը հարթակ Օգտատիրոջը տրամադրվում է բացառապես Համաձայնագրով ծառայություններ մատուցելու նպատակով, մասնավորապես, Օգտատիրոջ և ուսուցչի հաղորդակցման համար:</p>
<p>16.12. Conditions 3, 4, 5, 6, 7, 8 of sections hereof are applied unless otherwise specified on the website and/or platform and/or in the User's personal account, and the data of the User's personal account shall have priority</p>	<p>16.12. Условия 3, 4, 5, 6, 7, 8 разделов Соглашения применяются если иное не указано на сайте и/или платформе и/или в личном кабинете Пользователя, при этом данные личного кабинета Пользователя имеют приоритет.</p>	<p>16.12. Համաձայնագրի 3, 4, 5, 6, 7, 8 բաժինների պայմանները կիրառվում են, եթե այլ բան նշված չէ կայքում և/կամ հարթակում և/կամ Օգտատիրոջ անձնական կաբինետում, ընդ որում, Օգտատիրոջ անձնական կաբինետի տվյալները առաջնահերթ են:</p>
<p>17. Contacts</p>	<p>17. Контакты</p>	<p>17. Կոնտակտներ</p>
<p>17.1. Contact details: support@osmi.com</p>	<p>17.1. Контакты для связи: support@osmi.com</p>	<p>17.1. Կապի համար կոնտակտներ. support@osmi.com</p>